



Strasbourg, 8 April 2019

MIN-LANG (2019) PR 1

EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES

**Fifth periodical report
presented to the Secretary General of the Council of Europe
in accordance with Article 15 of the Charter**

SLOVENIA



REPUBLIKA SLOVENIJA
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000
Fax: +386 1 478 1607
Email: gp.gs@gov.si
<http://www.vlada.si/>

Ref. No.: 51200-2/2019/3
Date: 24 January 2019

EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES

FIFTH PERIODICAL REPORT TO THE SECRETARY GENERAL OF THE COUNCIL OF EUROPE IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 15 OF THE CHARTER

SLOVENIA

12 DECEMBER 2018

TABLE OF CONTENTS

Introduction	4
Part I	6
Area settled by the Italian-speaking and Hungarian-speaking communities	
Activities in minority protection	
Legislation on the implementation of the European Charter for Regional or Minority Languages and recent amendments to regulations	
Clarifications to Recommendations of the Committee of Ministers on the application of the European Charter for Regional or Minority Languages (document RecChL(2014)4 of 16 April 2014)	
Part II	8
Clarifications of Recommendation of the Committee of Experts on the application of the European Charter for Regional or Minority Languages by Slovenia	
Article 7 – Objectives and Principles	
Part III	42
Article 8 - Education	
Article 9 - Judicial authorities	
Article 10 - Administrative authorities and public services	
Article 11 - Public media	
Article 12 - Cultural activities and facilities	
Article 13 - Economic and social life	
Article 14 - Cross-border exchanges	
Annexes	83
Annex 1: The cultural programme of the Italian national community and activities to preserve the Italian language in the 2013–2017 period	
Annex 2: The cultural programme of the Hungarian national community and activities to preserve the Hungarian language in the 2013–2017 period	
Annex 3: Co-financed projects in the field of culture intended for the Roma community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period	
Annex 4: Co-financed projects in the field of culture intended for the Serbian community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period	
Annex 5: Co-financed projects in the field of culture intended for the Croatian community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period	

Annex 6: Co-financed projects in the field of culture intended for the German-speaking ethnic group in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period

Annex 7: Co-financed project in the field of health – promotion of healthy eating

Annex 8: Co-financed projects in education – "Increasing the quality of national education for the Hungarian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Hungary" and "Increasing the quality of national education for the Italian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Italy"

Introduction

Slovenia signed the European Charter for Regional or Minority Languages (hereinafter: the Charter) on 3 July 1997 and ratified it on 19 July 2000. The Charter was published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list Republike Slovenije*] on 4 August 2000. When depositing the instrument of ratification on 4 October 2000, Slovenia stated that the provisions of the Charter would apply in Slovenia as of 1 January 2001.

The purpose of the Charter is to protect and promote the use of regional and minority languages in Europe as integral parts of its cultural heritage. In this context, it protects languages which have traditionally been used by members of ethnic communities in certain parts of a country. The Charter does not include dialects of the official language of the State or the languages of immigrants. When depositing the Charter, the Republic of Slovenia informed the Secretary General of the Council of Europe that in the terms of the Charter, the Italian and Hungarian languages were regional or minority languages on the territory of the Republic of Slovenia. In accordance with Article 2, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Slovenia applies to these two languages the following paragraphs and sub-paragraphs referred to in Part III thereof:

- from Article 8:
 - for Italian: Paragraph 1 a (i), b (i), c (i), d (i), e (iii), f (iii), g, h, i, Paragraph 2
 - for Hungarian: Paragraph 1 a (ii), b (ii), c (ii), d (ii), e (iii), f (iii), g, h, i, Paragraph 2
- from Article 9:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph 1 a, b, c, d, Paragraph 2 a
- from Article 10:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph 1 a (i), b, c, Paragraph 2, Paragraph 3a, Paragraph 4, Paragraph 5
- from Article 11:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph 1 a (i), e (i), Paragraph 2, Paragraph 3
- from Article 12:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph 1 a, d, e, f, Paragraph 2, Paragraph 3
- from Article 13:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph 1 and Paragraph 2
- from Article 14:
 - for Italian and Hungarian: Paragraph a and Paragraph b

In addition, Slovenia informed the Secretary General that the provisions of Article 7, Paragraphs 1 to 4, would apply *mutatis mutandis* to the Romani language.

The Republic of Slovenia submitted its Initial Periodical Report according to the Charter on 14 March 2002. The second periodical report followed on 13 June 2005, the third on 2 June 2009 and the fourth on 16 September 2013. The present Fifth Periodical Report of the Republic of Slovenia was prepared on the basis of contributions from the Government Office for National Minorities, the Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia, the Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities, the Ministry of Finance, the Ministry of Economic Development and Technology, the Ministry of Education, Science and Sport, the Ministry of Agriculture, Forestry and Food, the Ministry of the Environment and Spatial Planning, the Ministry of Culture, the Ministry of the Interior, the Ministry of Justice, the Ministry of Health, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Infrastructure, the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia, the National Education Institute, and the Ministry of Public Administration.

In accordance with the new guidelines for presenting periodical reports (MIN-LANG (2009) 8 of 6 May 2009), this report focuses on the development and modifications made since the Fourth Periodical Report (MIN-LANG (2013) PR 04 of 16 September 2013), on the Recommendations of the Committee of Ministers (RecChI(2014)4 of 16 April 2014), and on the questions posed by the Council of Europe (MIN-LANG (2013) 21rev – Questions referred to the Government of the Republic of Slovenia with a request for information to be included in its Fifth Periodical Report of 15 November 2013). For areas in which no changes have taken place that require reporting, the relevant information can be found in the previous Fourth Periodical Report.

Part I

→ *Area settled by the Italian-speaking and Hungarian-speaking communities*

The area settled by the Italian-speaking community comprises ethnically mixed parts of settlements (the settlements are defined in municipal statutes) in four coastal municipalities:

- **Koper/Capodistria** (Article 7: "Slovene and Italian are official languages in the ethnically mixed area of the Municipality where the members of the autochthonous Italian national community reside, which comprises the settlements of Barizoni/Barisoni, Bertoki/Bertocchi, Bošamarin/Bossamarino, Cerej/Cerei, Hrvatini/Crevatini, Kappel/Campel, Kolomban/Colombano, Koper/Capodistria, Prade, Premanèan/Premanzano, a part of the settlement of Spodnje Škofije (Valmarin), Šalara/Salara and Škocjan/San Canziano."¹),
- **Izola/Isola** (Article 4, Paragraph 3: "The Slovene and Italian languages have equal status in public and social life in the ethnically mixed area (bilingual area), which comprises the Town of Izola/Isola and the settlements Dobrava pri Izoli, Jagodje, Livada and Polje pri Izoli."²),
- **Piran/Pirano** (Article 3: "The status of the Italian language is equal to that of the Slovene language in public life in the ethnically mixed area of the Municipality where members of the Italian national community reside, which comprises the settlements of Piran/Pirano, Portorož/Portorose, Lucija/Lucia, Strunjan/Strugnano, Seča/Sezza, Sečovlje/Sicciole, Parecag/Parezzago and Dragonja (bilingual area)."³),
- **Ankaran/Ancarano** (Article 1: "The Ankaran Municipality is a self-governing local community established by Constitutional Court of the Republic of Slovenia Decision No. U-I-114/11-12 of 9 June 2011, Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 47/2011 of 17 June 2011. In accordance with the law, the territory of the municipality comprises the sea and the land, specifically the settlement of Ankaran." Article 4: "The area of the Ankaran Municipality is an ethnically mixed area of Slovenian and Italian national communities. The Municipality, in accordance with the constitution, the law and the present statute, shall ensure citizens belonging to the Italian national community a status that allows them to preserve and exercise their national identity." Article 5: "The official languages in the ethnically mixed area of the municipality shall be Slovene and Italian."⁴).

As regards the area populated by speakers of Hungarian, relevant information can be found in the previous Fourth Periodical Report.

¹Statute of the Municipality of Koper (*Uradne objave*, Nos. 40/2000, 30/2001 and 29/2003; Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 90/2005, 67/2006 and 39/2008).

²Statute of the Izola Municipality (*Uradne objave*, Nos. 15/1999, 17/2012 and 6/2014).

³Statute of the Piran Municipality (Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 5/2014 – official consolidated text and 35/2017).

⁴Statute of the Ankaran Municipality (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 17/2015).

→ *Activities in minority protection*

The Ministry of Public Administration organises regular consultations on the implementation of bilingualism. Thus the fourth consultation on the implementation of bilingualism at the local level was organised on 11 April 2018. This is one of the activities of the Ministry of Public Administration listed in the Programme of Measures of the Government of the Republic of Slovenia for the Implementation of Regulations on Bilingualism for the 2014–2018 Period. The participants of the consultation were initially presented an amended Article 20 of the Financing of Municipalities Act (the ZFO-1), which regulates co-financing of the exercise of the rights of the autochthonous Italian and Hungarian national communities and the progress of the ongoing activities regarding the draft Decree on Co-Financing Municipalities in Ethnically Mixed Areas and Financing of Activities and Programmes of Municipal Self-Governing National Communities. The central part of the consultation was devoted to the presentation of both umbrella self-governing national communities and to one municipal self-governing national community on each side.

On 28 November 2017, the Ministry of Culture organised a consultation on the new National Programme for Language Policy drafted for the 2019–2023 period. The participants discussed various topics covered by the language policy: the linguistic capabilities of all groups of speakers, the communication needs of people with disabilities, an examination of the language situation, Slovenian language infrastructure, and various aspects of Slovenian in public use (State administration, Radiotelevizija Slovenija, problems of language counselling). It was also attended by the President of the Pomurje Hungarian self-governing national community, who briefly outlined the situation and expectations regarding the actual use of Hungarian, especially in State offices, as it is important that the language is preserved, spoken and used in the widest possible circle and scope.

In September 2017, the foyer of the Ministry of Culture hosted the exhibition "Tradition in the modern – Together for a better quality of cultural production of minority ethnic communities and disabled persons", organised with cooperation on the part of the Ministry of Culture and the Slovene Ethnographic Museum. The exhibition presented the process of social inclusion of more than a thousand participants (members of the Italian and Hungarian national communities, the Roma community, national communities defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia, the German-speaking ethnic group in Slovenia, various other minority ethnic groups, immigrants and people with disabilities), their training and the results of their cultural creativity. The project activities took place from mid-June 2016 to the end of August 2017. The exhibition presented a diverse and high-quality cultural production of members of minority ethnic communities and people with disabilities, while giving public recognition to all participants in projects for their efforts, creativity and quality cultural products.

In July 2015, a two-day seminar and training was held at the Ministry of Education, Science and Sport, in cooperation with the European Centre for Modern Languages of the Council of Europe and the Centre for Curricular and Extra-Curricular Activities, on introduction to the Romani language and quality teaching materials developed within the framework of the European project QualiRom. In the framework of the training, the participants acquired knowledge about the Romani language as a European minority language (history and

structure of the language, sociolinguistics, dialectology), the characteristics of the Romani dialects in Slovenia, and different ways of introducing the Romani language in the education system. Particular attention was devoted to the presentation of the objectives and results of the QualiRom project, raising awareness of the status and importance of the Romani language, and the exchange of experiences and challenges in the integration of the Romani language in the education process. The training was a unique opportunity for Slovenian Roma from different language environments to discuss the development and learning of the Romani language. The discussion clearly showed a huge gap in perceptions of the importance of the knowledge of the Romani language: from the opinion that Romani needs to be nurtured and developed and that it is an important part of the individual's communicative ability to the belief that Romani is not important, that it is necessary to learn Slovene as well as German, which later enables employment and thus a higher living standard.

➔ ***Legislation on the implementation of the European Charter for Regional or Minority Languages and recent amendments to regulations***

The Self-Governing Ethnic Communities Act (ZSNS) ⁵

Act Ratifying the Agreement on Guaranteeing Special Rights to the Slovene Minority Living in the Republic of Hungary and the Hungarian National Community in the Republic of Slovenia (BHUNS)⁶

Media Act (ZMed)⁷

The Radiotelevizija Slovenija Act (ZRTVS-1) ⁸

Statute of the Public Institution Radio Television Slovenia⁹

Organisation and the Financing of Education Act (ZOFVI) ¹⁰

Pre-School Institutions Act (ZVrt)¹¹

Primary School Act (ZOsn)¹²

Gimnazije Act (ZGim)¹³

Matura Examination Act (ZMat)¹⁴

5 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 65/1994 and 71/2017– ZFO-1C.

6 Official Gazette of the Republic of Slovenia – MP, Nos. 6/1993 (RS, No. 23/1993).

7 (Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 110/2006 – official consolidated text, 36/2008 – ZPOmK-1, 77/2010 – ZSFCJA, 90/2010 – CC Decision, 87/11 – ZAvMS, 47/2012, 47/2015 – ZZSDT, 22/2016 and 39/2016).

8 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 96/2005 109/2005 – ZDavP-1B, 105/2006 CC Decision: U-I-307/05-18, 26/2009– ZIPRS0809-B (31/2009 corr.) and 9/2014.

9 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 106/2006, 9/2012, 55/2014, 34/2015 and 3/2017.

10 Official Gazette of the Republic of Slovenia Nos. 16/2007 – official consolidated text, 36/2008, 58/2009, 64/2009 – corr., 65/2009 – corr., 20/2011, 40/2012 – ZUJF, 57/2012 – ZPCP-2D, 47/2015, 46/2016, 49/2016 – corr. and 25/2017 – ZVaj).

11 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1996, 44/2000, 78/2003, 113/2003– UPB1, 72/2005, 100/2005-UPB2, 25/2008, 98/2009 – ZIUZGK, 36/2010, 62/2010 – ZUPJS, 94/2010 – ZIU and 40/2012 – ZUJF.

12 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1996, 33/1997, 54/2000 CC Decision: U-I-72/96, 59/2001, 71/2004, 23/2005– UPB1, 53/2005, 70/2005-UPB2, 60/2006 (63/2006 corr.), 81/2006– UPB3, 102/2007, 107/2010, 87/2011 and 40/2012 – ZUJF.

13 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1996, 59/2001, 115/2006, 1/2007– official consolidated text 1.

14 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 15/2003, 115/2006, 1/2007– official consolidated text 1.

Vocational Education Act (ZPSI)¹⁵

Act Guaranteeing Special Rights to Members of the Italian and Hungarian National Communities in the Field of Education (ZPIMVI)¹⁶

University of Primorska Charter (OdUUP)¹⁷

Act Regulating the Realisation of the Public Interest in the Field of Culture (ZUJIK)¹⁸

Public Fund for Cultural Activities of the Republic of Slovenia Act (ZJSKD)¹⁹

Cultural Heritage Protection Act (ZVKD-1)²⁰

Librarianship Act (ZKnj-1)²¹

State Prosecutor Act (the ZDT-1)²²

Courts Act (the ZS)²³

Court Rules²⁴

Criminal Procedure Act (the ZKP)²⁵

The Criminal Code (KZ-1)²⁶

State Administration Act (ZDU-1)²⁷

Police Organisation and Work Act (ZODPol)²⁸

Police Tasks and Powers Act (the ZNPPol)²⁹

Register of Births, Deaths, and Marriages Act (ZMatR)³⁰

15Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1996,44/2000, 86/2004 – ZVSI, and 79/2006 – ZPSI-1.

16Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 35/2001, 102/2007 – ZOsn-F and 11/2018.

17Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 13/2003, 79/2004, 36/2006, 137/2006, 67/2008, and 85/2011.

18Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 77/2007 – official consolidated text, 56/2008, 4/2010, 20/2011, 111/2013, 68/2016, 61/2017 and 21/2018 – ZNOrg.

19 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 29/2010.

20 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 16/2008, 123/2008, 8/2011, 30/2011 CC decision: U-I-297/08-19, 90/2012, 111/2013, 32/2016 and 21/2018 – ZNOrg.

21Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 87/2001, 96/2002 – ZUJIK and 92/2015.

22 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 58/2011, 21/2012 – ZDU-1F, 47/2012, 15/2013 – ZODPol, 47/13 – ZDU-1G, 48/13 – ZSKZDČEU-1, 19/15 and 23/17 – ZSSve.

23 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 19/1994, 45/1995, 26/1999 – ZPP, 38/1999, 45/1999 CC Decision: U-I-144/95, 28/2000, 26/2001– PZ, 56/2002 – ZJU, 16/2004 – ZZZDR-C, 73/2004, 23/2005-UPB1, 72/2005, 100/2005-UPB2, 49/2006 – ZVPSBNO, 127/2006, 27/2007-UPB3, 67/2007, 94/2007-UPB4, 101/2007 CC Decision: Up-679/06-66, U-I-20/07, 31/2008 CC Decision: U-I-304/07-11, 45/2008, 47/2009 CC Decision: U-I-54/06-32 (48/2009 corr.), 96/2009, 86/2010 – ZJNepS, 33/2011, 75/2012 – ZSPDSL-S-A, 63/2013, 17/2015 and 23/2017 – ZSSve.

24Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 87/2016.

25 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 32/2012 – official consolidated text, 47/2013, 87/2014, 8/2016 – CC Decision, 64/2016 – CC Decision, 65/2016 – CC Decision and 66/2017 – ORZKP 153, 154.

26Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 50/2012 – official consolidated version, 6/2016 – corr., 54/2015, 38/2016 and 27/2017

27 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 113/2005 – official consolidated text, 89/2007 – CC Decision, 126/2007 – ZUP-E, 48/2009, 8/2010 – ZUP-G, 8/2012 – ZVRS-F, 21/2012, 47/2013, 12/2014, 90/2014 and 51/2016.

28Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 15/2013, 11/2014, 86/2015, 77/2016 and 77/2017.

29 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 15/2013, 23/2015 – corr. and 10/2017.

30Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 37/2003, 39/2006, 59/2006 – official consolidated text 1, 106/2010, 11/2011 – official consolidated text 2.

Notary Act (ZN)³¹

Personal Name Act (ZOI-1)³²

Identity Card Act (ZOIzk)³³

Travel Documents of the Citizens of the Republic of Slovenia Act (ZPLD-1)³⁴

General Administrative Procedure Act (ZUP)³⁵

Decree on Keeping and Maintaining of the Central Register of Population and on the Procedures of Data Flow from the Central Register of Population³⁶

Act Designating Areas and Naming and Marking Settlements, Streets and Buildings (ZDOIONUS)³⁷

Consumer Protection Act (ZVPot)³⁸

Institutes Act (ZZ)³⁹

Public Use of the Slovene Language Act (ZJRS)⁴⁰

Elections and Referendum Campaign Act (ZVRK)⁴¹

Slovenian News Agency Act (ZSTAgen)⁴²

Promotion of Balanced Regional Development Act (ZSRR-2)⁴³

Decree on Implementation of Endogenous Regional Policy Measures⁴⁴

Development Support for the Pomurje Region 2010–2015 Act (ZRPPR1015)⁴⁵

Public Interest in the Youth Sector Act (ZJIMS)⁴⁶

31 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 2/2007 – official consolidated text, 33/2007– ZSReg-B, 45/2008 and 91/2013.

32 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 20/2006.

33 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 75/1997, 60/2005, 100/2005 – official consolidated text 1, 44/2008, 71/2008 – official consolidated text 2 (11/2009 – corr.), 35/2011 – ZOIzk-1.

34 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 65/2000, 98/2005, 3/2006 – official consolidated text 1, 44/2008, 41/2009, 62/2009 – official consolidated text 3, 10/2011, and 29/2011 – official consolidated text 4.

35 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 24/2006 – official consolidated text, 105/2006 – ZUS-1, 126/2007, 65/2008, 8/2010 and 82/2013.

36 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 70/2000 and 28/2002.

37 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 25/2008.

38 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 20/1998 (25/1998 – corr.), 23/1999, 110/2002, 14/2003 – official consolidated text 1, 51/2004, 98/2004 – official consolidated text 2, 46/2006 CC Decision: U-I-218/04-31, 126/2007, 86/2009, and 78/2011.

39 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1991, 45/1994 CC Decision: U-I-104/92, 8/1996, 18/1998 CC Decision: U-I-34/98, 36/2000 – ZPDZC, and 127/2006 – ZJZP.

40 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 86/2004, 91/2008 CC Decision: U-I-380/06-11, and 8/2010.

41 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 41/2007, 103/2007 – ZPoIS-D, 105/2008 CC Decision: U-I-295/07-8, 11/2011, and 28/2011 CC Decisions: U-I-67/09-27, Up-316/09-19.

42 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 50/2011.

43 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 20/2011 and 57/2012.

44 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 16/2013.

45 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 87/2009.

46 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 42/2010.

Act on the Recognition of Professional Qualifications for Medical Doctors, Specialist Doctors, Doctors of Dental Medicine and Specialist Doctors of Dental Medicine(ZPPKZ)⁴⁷

Local Self-government Act⁴⁸

Local Elections Act⁴⁹

Voting Rights Register Act (ZEVP-2)⁵⁰

Financing of Municipalities Act⁵¹

Decree on Co-Financing Municipalities in Ethnically Mixed Areas for 2017 ⁵²

Roma Community in the Republic of Slovenia Act (ZRomS-1)⁵³

Decree on Administrative Operations⁵⁴

In connection with the systematic regulation or provision of normative conditions for regulating the operations of civil servants in the public sector in bilingual areas (normative conditions for the equal public use of the Italian and Hungarian languages in municipalities where the Italian or Hungarian national communities reside), special stress should be placed on the Civil Servants Act (ZJU)⁵⁵, which contains a provision on the knowledge of the language of the national community as a special condition for the occupation of a work post (Article 17), and the Public Sector Salary System Act (ZSPJS)⁵⁶, on the basis of which the eligible civil servants are entitled to an allowance for bilingualism (Article 28). According to the ZSPJS, the bilingualism bonus pertains to public employees who work in municipalities with Italian and Hungarian ethnic communities where Italian or Hungarian is an official language, i.e. when knowledge of the language of the ethnic community is a condition for performing the work or function.

On 7 February 2013, the Police Organisation and Work Act (ZODPol)⁵⁷ and the Tasks and Powers of the Police Act (ZNPPol)⁵⁸ were adopted. Article 80 of the Police Organisation and Work Act stipulates that the operations of the police must be bilingual in areas of municipalities where the Italian or Hungarian national communities reside. Posts that (according to the Civil Servants Act) require knowledge of a national community language and the level of the national community language proficiency shall be determined by the Minister of the Interior following a proposal of the Director-General of the Police. For police

47 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 107/2010.

48 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 94/2007 – official consolidated text, 76/2008, 79/2009, 51/2010, 40/2012 – ZUJF, 14/2015 – ZUUJFO, 11/2018 – ZSPDSLS-1 and 30/2018.

49 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 94/2007 – official consolidated text, 45/2008, 83/2012 and 68/2017.

50 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 98/2013.

51 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 123/06, 57/08, 36/11, 14/15 – ZUUJFO and 71/17.

52 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 14/2017.

53 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 33/2007 and 54/2010 CC Decision: U-I-15/10-13.

54 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 9/2018.

55 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 63/2007 – official consolidated text, 65/2008, 69/2008 – ZTFI-A, 69/2008 – ZZavar-E and 40/2012 – ZUJF.

56 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 108/2009 – official consolidated text, 13/2010, 59/2010, 85/2010, 107/2010, 35/2011 – ORZSPJS49a, 27/2012 – CC decision, 40/2012 – ZUJF, 46/2013, 25/2014 – ZFU, 50/2014, 95/2014 – ZUPPJS15, 82/2015, 2320/17 – ZDOdv and 67/2017.

57 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 15/2013, 11/2014, 86/2015, 77/2016 and 77/2017.

58 Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 15/2013, 23/2015 – corr. and 10/2017.

officers who have to use Italian or Hungarian in their work, the Police provides training courses or courses in both languages. Such training has been implemented since January 2014 in the form of beginner and advanced courses in Italian and Hungarian. Activities related to these courses are coordinated by the Office of the Director-General of the Police in the General Police Directorate, while the Police Academy, the Koper Police Department, the Murska Sobota Police Department and the Finance Office at the Ministry of the Interior are included at the implementation level. Article 19 of the Tasks and Powers of the Police Act stipulates that, with regard to linguistic communication in performing police tasks, police officers shall observe the regulations on the Slovene language as the official language and on the use of Italian and Hungarian as official languages in areas of municipalities where the autochthonous Italian or Hungarian national communities reside. In the past five years, the police and the Human Rights Ombudsman have not received any formal complaint from members of the Italian or Hungarian national communities regarding the use of the Italian and Hungarian by police officers in the implementation of police tasks.

On the basis of the Decree on Co-Financing Municipalities in Ethnically Mixed Areas for 201659 and the Decree on Co-Financing Municipalities in Ethnically Mixed Areas for 201760, the Republic of Slovenia co-financed the bilingual municipal administrative authorities and bodies of the municipalities of Koper, Izola, Piran, Ankaran, Lendava, Moravske Toplice, Dobrovnik, Šalovci and Hodoš and the operations of municipal self-governing national communities in the aforementioned municipalities. The Ankaran Municipality was established by Constitutional Court of the Republic of Slovenia Decision No. U-I-114/11-12 of 9 June 2011. The territory of the Ankaran Municipality was thus separated from the territory of the Koper Municipality. The Ankaran Municipality has received the above funds since 2016.

In 2018, the Republic of Slovenia has provided the funds for co-financing bilingualism and ensured the fulfilment of the constitutional rights of the Hungarian and Italian ethnic communities on the basis of the Decree Laying down Detailed Spending Purposes and Criteria for Calculating the Amount of Funds Allocated to Municipalities or Municipal Self-Governing National Communities.⁶¹

Each municipality and municipal self-governing national community in a bilingual area must annually report to the state authority competent for national minorities about the eligible use of funds for the previous year.

The Republic of Slovenia provided the following amounts for co-financing bilingualism and ensuring the fulfilment of the constitutional rights of the Hungarian and Italian ethnic communities: EUR 1,591,800 in 2015, EUR 1,613,800 EUR in 2016, EUR 1,627,000 in 2017 and EUR 1,707,504.22 in 2018.

The data on the co-financing of the bilingual operations of municipal administrations and municipal bodies and the activities of municipal self-governing national communities in the Republic of Slovenia before 2015 were provided in the 4th Periodical Report.

→ ***Clarifications of the Recommendation of the Committee of Ministers (document RecChL(2014)4 of 16 April 2014) on the application of the European Charter for Regional or Minority Languages in Slovenia***

59Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 32/2016.

60 Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 14/2017.

61Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 33/2018.

At the 1197th meeting of the Ministers' Deputies on 16 April 2014, the Committee of Ministers of the Council of Europe adopted Recommendation RecChL(2014)4 of the Committee of Ministers on the Application of the European Charter to Regional or Minority Languages in Slovenia. The document recommends to the Slovenian authorities that the findings and recommendations of the Committee of Experts of the European Charter for Regional or Minority Languages be taken into account and defines four areas to which special attention should be paid.

Recommendation 1: "German, Croatian and Serbian shall be recognised as minority languages traditionally spoken in Slovenia and the provisions of Part II to these languages shall be applied in co-operation with the speakers"

Upon depositing the instrument of ratification of the Charter, the Republic of Slovenia informed the Secretary General of the Council of Europe that, in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia, in the sense of the Charter, the Italian and Hungarian languages were regional or minority languages on the territory of the Republic of Slovenia, while the provisions referred to in the first to fourth paragraphs of Article 7 should apply *mutatis mutandis* to the Romani language. The conditions for the application of the provisions of the Charter are not fulfilled in the case of Croatian, Serbian or German, as the expression "regional and minority languages" does not include the languages of migrants in accordance with the definition in Article 1 of the Charter. Due to the low number of autochthonous speakers, these language groups do not have a distinctive area of settlement.

Recommendation 2: "Develop the teaching of the Romani language and culture at all appropriate stages"

In 2017, activities for enhancing the vocabulary of Roma children took place as an integral part of the programmes for Roma children in Roma settlements (multipurpose centres and extracurricular activities). The activities were carried out within the project "Together for Knowledge" (2016–2021), which is implemented by the Centre for School and Extra-Curricular Activities as the provider selected by the Ministry of Education, Science and Sport. Although the primary objective of the project was not the promotion of the Romani language and culture, the providers recognised this element as a very important factor and at least indirectly included it in all project activities. In this context, the role of a Roma assistant who facilitates the integration of Roma children and parents in the education system is particularly emphasised as overcoming language barriers is a very important aspect of this work. In addition, other basic project activities – these are activities for pre-school and school children and their parents in multi-purpose centres, in the context of extracurricular activities or pre-school education, such as the preparatory kindergarten at Kerinov Grm – strongly emphasise the promotion of the use of the Romani language as a mother tongue with simultaneous development of spoken and written literacy in the Slovenian language.

One of the measures of the Ministry of Education, Science and Sport, also written into the National Programme of Measures for Roma 2017–2021, is the promotion of language learning for Roma children or enhancing the vocabulary of Roma children.

Following the proposal of the Ministry of Education, Science and Sport, a working group was appointed at the National Education Institute in October 2017; the group aims to prepare appropriate starting points and bases for the introduction of supplementary teaching of the Romani language at Slovenian educational institutions. In preparing professional bases, the group draws from the Council of Europe document "A Curriculum Framework for Romani". The working group shall identify potential teachers of the Romani language and prepare and implement appropriate training for them. At the same time, the needs for the professional materials for the supplementary teaching of Romani will be determined. The Roma community, whose members present at the meeting at the Ministry expressed their support for the initiative and the desire for the strong professional competence of future teachers of Romani, was also notified of the activities. There is also a representative of the Roma community as a member of the mentioned working group at the National Education Institute. The introduction of supplementary teaching of the Romani language is planned in the 2019/20 and 2020/21 academic years.

Recommendation 3: "Take proactive measures to reduce the gap between the legislative framework and practical implementation regarding the use of Hungarian and Italian in the provision of public services, in economic and social activities, and in relations with local branches of state administration"

By ensuring the supervision of acts and regulations from the field of work of the Ministry of Economic Development and Technology, the Republic of Slovenia strives for a consistent implementation of a legal framework that regulates the use of Hungarian and Italian in economic life in any way.

Through the Ministry of Public Administration, the Republic of Slovenia continuously carries out relevant activities to provide bilingual operations of public service employees in bilingual areas and to ensure the actual use of Hungarian and Italian languages in the public sector. The Ministry informs state administration authorities and other public sector entities through substantive clarifications and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic clarifications as professional assistance to employers and heads in the practical implementation of regulations and published them on its website: http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_ojezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf

Recommendation 4: "To intensify measures to raise public awareness of regional or minority languages in mainstream education and in the mass media".

The Republic of Slovenia clarifies that the framework act in education is the Organisation and Financing of Education Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 16/2007 – official consolidated text, 36/2008, 58/2009, 64/2009 – corr., 65/2009 – corr., 20/2011, 40/2012 – ZUJF, 57/2012 – ZPCP-2D, 47/2015, 46/2016, 49/2016 – corr. and 25/2017 – ZVaj), whose Article 3 provides that the language of instruction in kindergartens and schools shall be Slovenian. In accordance with this act and the special law, in areas where members of the Slovenian nation and members of the Italian national community reside, described as ethnically mixed areas, kindergartens or schools providing instruction or education in Italian (kindergartens or schools using the language of the national community) shall also be established. In accordance with this act and the special law, in areas where members of the Slovenian nation and members of the Hungarian national community reside, described as ethnically mixed areas, bilingual kindergartens and schools providing instruction and

education in Slovenian and Hungarian (bilingual kindergartens and schools) shall be established.

Article 2 of the Elementary School Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 12/1996, 33/1997, 59/2001, 71/2004, 23/2005-UPB1, 53/2005, 70/2005-UPB2, 60/2006 (63/2006 corr.), 81/2006-UPB3, 102/2007, 107/2010, 87/2011, 40/2012 – ZUJF, 63/2013 and 46/2016 – ZOFVI-K) includes the following objectives of education:

- enabling pupils' personal development according to their abilities and interests, including the development of their positive self-image;
- education for sustainable development and active involvement in democratic society, including deeper self-understanding and a responsible attitude towards oneself, one's own health, other people, one's own and other people's cultures, the natural and social environment, and future generations;
- development of awareness of nationality and national identity, knowledge of Slovenian history, its cultural and natural heritage, and promotion of civic responsibility;
- education for general cultural and civilisation values rooted in the European tradition;
- fostering literacy and the competency to understand, communicate and express oneself in the Slovene language and, in the areas defined as ethnically mixed, also in the Italian and Hungarian languages;
- developing the abilities of communication in foreign languages.

On 13 July 2013, the National Assembly of the Republic of Slovenia adopted the Resolution on the National Programme for Language Policy 2014–2018⁶² (hereinafter: the Resolution), which includes, inter alia, measures for the development and promotion of minority language communities. In dialogue with minority ethnic communities, similar measures or concern for minority language communities will be included in the new language policy programme for 2019–2023.

The Resolution introduces measures for Slovenian as well as Italian, Hungarian, Romani, and the languages of other linguistic communities and immigrants. It also mentions the Declaration in the light of language rights. Particular attention in drafting the Resolution was devoted to the inclusion of all target groups of the public, including representatives of minorities.

The Resolution was the basis for two implementing documents: *Action Plan for Language Education* and *Action Plan for Language Infrastructure*, which the Government of the Republic of Slovenia adopted on 13 November 2015.

The Inter-Ministerial Working Group for Monitoring the Implementation of Slovenia's Language Policy was established by way of a Government Decision on 19 March 2014. Its tasks are to monitor and promote the implementation of measures and the achievement of the objectives set out in the national programme and the action plans for language education and language infrastructure and where necessary to coordinate the implementation of measures requiring the participation of several government bodies or holders of public authorisations, to make initiatives to amend legislation concerning language policy, to make proposals and initiatives related to the further planning of language policy, and to ensure the promotion of the National Programme in the public administration and its enforcement among the general public. It prepares an annual report on the implementation of the Resolution and the Action Plans for language education and language infrastructure that are adopted by the Government following inter-ministerial harmonisation and considered by the Commission of the National Assembly for the National Communities. Reports on the implementation of the

⁶²Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 62/2013.

Resolution and the Action Plans for the years 2014, 2015, 2016 and 2017 were made and adopted (the competent proposer being the Ministry of Culture).

The Ministry of Culture also took part in the preparation and adoption of the *Programme of Measures of the Government of the Republic of Slovenia for the Implementation of Regulations on Bilingualism for the 2015–2018 Period*⁶³, which contains 17 detailed measures concerning the implementation of provisions in bilingualism, including the following: implementation of regular and planned supervisions, examination of the regularity of systematisations and proper occupation of work posts and of the regularity of or entitlement to the payment of bilingualism bonuses, management of the tool for publishing e-services on the e-Government portal, implementation of national community language courses, translation of forms into a national community language, provision of all forms used by the police in national community languages, enhancement of language competences of teaching staff in minority languages in bilingual educational institutions in the Prekmurje and Porabje regions, enhancement of language competences of teaching staff in minority languages in schools with Italian as the language of instruction in Slovenia and in schools with Slovenian as the language of instruction in Italy, updating the publications of the Health Insurance Institute of Slovenia referring to compulsory health insurance, and the translation of the websites of the National Contact Point, updating of the contents of the Language Policy of the Republic of Slovenia online portal, and (co-)financing of different activities aimed at the preservation and promotion of Italian and Hungarian in the context of annual cultural programmes. *The working subgroup for drafting the Programme of Measures for the Implementation of Regulations on Bilingualism* (coordinated by the Office of the Government of the Republic of Slovenia for National Minorities) must annually prepare a report on the implementation of these measures. The report shall be based on the reports of individual departments competent for the implementation of the measures. The report (the competent proposer being the Ministry of Culture) shall be adopted by the Government of the Republic of Slovenia, who shall inform the Commission of the National Assembly for the National Communities thereof. The reports for 2015, 2016 and 2017 have been prepared and adopted. The Ministry of Culture has, in cooperation with representatives of the Italian and Hungarian national communities, devoted a lot of time to monitoring these commitments.

In relation to Recommendation 28, the Government of the Republic of Slovenia states that the Republic of Slovenia provides for the dissemination of information about minority languages and mutual understanding between all linguistic groups in the country and additionally encourages the media to pursue the same objectives through public tenders.

In compliance with constitutional and legislative provisions, freedom of expression is guaranteed to everyone in the Republic of Slovenia, while media activity is based on the autonomy and independence of editors and editorial boards and journalists.

Article 7 of the Media Act (hereinafter: the ZMed) guarantees the freedom to disseminate and receive programmes from other countries within the territory of the Republic of Slovenia. In accordance with Paragraph 4 of Article 5 of the ZMed, all media founded or registered in the Republic of Slovenia may disseminate programming in a foreign language on condition that a translation into the Slovenian language is provided. However, the translation into Slovenian is not necessary if the programming in a foreign language is primarily intended for readers, listeners or viewers of any other foreign language group.

In accordance with Article 4 of the ZMed, the Republic of Slovenia, by providing funds from the state budget, supports the mass media in the creation and dissemination of programme content important for the exercising of the public interest in mass media, where minority

63 The document is available at: http://www.un.gov.si/fileadmin/un.gov.si/pageuploads/Nacrt_ukrepov.pdf

media or media broadcast in minority languages are not excluded. One element of public interest is the assurance of plurality and diversification, which includes cultural plurality relating to the equal and diverse presentation and expression (meaning active and passive access) of various cultural and social groups (including national and ethnic groups). All the mass media in the Republic of Slovenia may apply to a call for project tenders relating to the co-financing of programme content, whereby no restrictions apply to the language in which the programme content is to be disseminated.

On the contrary, the enabling of the exercising of the right to public information for minorities, or dissemination in the language of such minorities, is defined as a special criterion or criterion for assessing projects in the case of co-financing the programming of radio and television programme services with the status of local, regional or student radio or television programme services or non-profit radio or television programme services (i.e. special programme services), which, in accordance with Article 82, in conjunction with Article 4, of the ZMed, are allocated special funds from the state budget. This implies that an individual radio or television programme service disseminating programme content in the language of a national community is more likely to win the tender.

Besides channels of special importance, public radio and television has a particular mission in this field. In accordance with the Radiotelevizija Slovenija Act (hereinafter: the ZRTVS-1), the broadcasting of radio and television programmes of the Italian and Hungarian national communities and radio and television broadcasts for the Roma ethnic community and for foreign audiences are defined as public service activities which Radiotelevizija Slovenija is obliged to carry out. In its programming, Radiotelevizija Slovenija must, inter alia, support the dissemination of knowledge of other cultures that are represented in Slovenia and their representatives.

Part II

→ *Clarifications of the Recommendations of the Committee of Experts on the application of the European Charter for Regional or Minority Languages by Slovenia*

"The Committee of Experts strongly recommends to the Slovenian authorities that they define, in co-operation with the speakers, areas where German and Croatian have traditionally been used in Slovenia and apply the provisions of Part II to German and Croatian."

As mentioned in the reply to Recommendation No. 1, the conditions for the application of the provisions of the Charter are not fulfilled in case of Croatian and German, as the expression "regional and minority languages" does not include languages of migrants in accordance with the definition in Article 1 of the Charter; due to the low number of autochthonous speakers, these language groups do not have a distinctive area of settlement.

"The Committee of Experts urges the Slovenian authorities to apply the provisions of Part II of the Charter to the Serbian language, in cooperation with the speakers."

As mentioned in the reply to Recommendation No. 1, the conditions for the application of the provisions of the Charter are not fulfilled in case of Serbian, as the expression "regional and minority languages" does not include languages of migrants in accordance with the definition in Article 1 of the Charter; due to the low number of autochthonous speakers, this language group does not have a distinctive area of settlement.

Article 7: OBJECTIVES AND PRINCIPLES

7.1.a

"The Committee of Experts supports the Slovenian authorities' recognition in the domestic legal order of the German, Croatian and Serbian languages as expressions of cultural wealth."

There is no doubt that the Republic of Slovenia treats all cultural expressions of the mentioned communities as a part of its cultural wealth, and the Ministry of Culture actively oversees their preservation and development. Members of other nations enjoy their rights on the basis of Articles 61 and 62 of the Constitution of the Republic of Slovenia, which provide that everyone has the right to freely express affiliation with his nation or national community, to foster and give expression to his culture, and to use his language and script. According to Article 14 of the Constitution of the Republic of Slovenia, in Slovenia everyone shall be guaranteed equal human rights and fundamental freedoms irrespective of national origin, race, sex, language, religion, political or other conviction, material standing, birth, education, social status, disability, or any other personal circumstance.

The identification and consideration of the needs of members of other nations is one of the five fundamental principles of the model observed by the Republic of Slovenia. Regular consultations with their representatives are carried out consistently and regularly, and the possibility of direct discussions with artists and at the Ministry of Culture has also been introduced at the system level, taking into account the internal diversity of different communities. In the spirit of the Charter, the Republic of Slovenia continues, through the relevant ministries, to support various projects for the learning and preservation of mother tongues and cultures, the teaching of mother tongues and cultures for immigrant children, including the languages and cultures of the nations of the former Yugoslav republics (Croatian, Serbian...).

7.1.b

"The Committee of Experts urges the authorities to take full account of the views and concerns of Italian speakers and refrain from taking measures relating to administrative divisions which would constitute an obstacle to the promotion of the Italian language."

The Republic of Slovenia responds that administrative decisions and operations in these administrative units are provided in Slovenian and in the language of the national community (bilingual forms, communication and conduct of the procedure, acts in the procedure and decisions, websites, signboards of premises and offices) in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia and legislation. Outside these areas, citizens may also use their own language other than the official language before state authorities, but for the reason of communication and security of business, such procedures shall involve an official interpreter. The issue of bilingualism is resolved in accordance with Article 55 of the State Administration Act – ZDU-1 (Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 113/05 – official consolidated text, 89/07 – Constitutional Court Decision, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 and 51/16) at a coordinating advisory committee meeting of the head with municipality administrations.

The heads of administrative units, if invited, attended meetings organised by the Italian self-governing national community as a representative organisation of the national community.

The Ministry of Public Administration, within the scope of its powers, continuously carries out relevant activities to provide bilingual operations of public service employees in bilingual areas and to ensure the actual use of Hungarian and Italian languages in the public sector. The Ministry informs state administration authorities and other public sector entities through substantive clarifications and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic clarifications as professional assistance to employers and heads in the practical implementation of regulations and published them on its website: http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_ojezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf

7.1.c

"The Committee of Experts urges the Slovenian authorities to take resolute action to promote the German and Croatian languages in co-operation with their speakers.«

In the Republic of Slovenia, the Ministry of Culture and the Public Fund for Cultural Activities continue to implement measures for financing projects aimed at the preservation, development and promotion of Croatian and German (see Annex).

German enters the Slovenian educational space as a foreign language and is the second most taught foreign language within Slovenia's educational system. As a mother tongue of children of other nationalities, it is taught at Danila Kumar Elementary School. The Ministry of Education, Science and Sport financially supports this form of learning with a contribution of €45.00 per pupil.

Table: Overview of the number of pupils attending supplementary classes of German as a mother tongue for children of other nationalities with a financial contribution from the Ministry of Education, Science and Sport.

2013/14		2014/15		2015/16		2016/17		2017/18	
No. of pupils	EUR	No. of pupils	EUR	No. of pupils	EUR	No. of pupils	EUR	No. of pupils	EUR
59	2,655.00	67	3,015.00	85	3,825.00	90	4,050.00	90	4,050.00

Croatian enters Slovenia's education system as a foreign language (compulsory and elective) and as a mother tongue of children of other nationalities.

The promotion of the teaching of these two languages is subject to the same rules as the promotion of other languages of the same category in the context of Slovenia's education system.

7.1.d

"The Committee of Experts strongly urges the Slovenian authorities to take measures to facilitate and/or encourage the use of Croatian, German and Serbian in public life, in particular in the broadcasting media."

The Republic of Slovenia responds that the Ministry of Culture has, in the context of the financial resources of the European Social Fund, supported projects to raise the employability and social inclusion of vulnerable social groups in the field of culture since 2008. The measures target members of minority ethnic communities whose mother tongue is not Slovenian and disabled persons.

In 2016, the competent ministry continued to publish calls for tenders for funds under the auspices of the European Social Fund. At the end of 2017, 12 projects of non-governmental organisations selected under the public call for tenders for increased social inclusion of members of vulnerable social groups in the area of culture under the auspices of the European Social Fund in 2016–2017 were completed successfully. The total amount of the funds for the projects that took place from mid-June 2016 to the end of August 2017 was EUR 1.2 million. One of the criteria for the selection of projects referred to the assessment of the level of mutual cooperation of different minority ethnic groups in project activities.

The projects addressed members of minority ethnic communities (members of the Italian and Hungarian national communities, the Roma community, national communities defined in the national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia, the German-speaking ethnic group in Slovenia, various other minority ethnic groups, and immigrants) and people with disabilities. Eleven of the 12 selected projects primarily involved members of various minority ethnic

communities in the project activities of training in the field of culture, the purpose of the public call for tenders being their social inclusion both within individual communities and among individual communities, and many training courses were conducted in the mother tongues of these minority ethnic communities.

More than a thousand persons participated in the project activities. They had the opportunity to preserve and develop the mother tongues of minority ethnic communities and to acquire new knowledge and skills, such as making video content, textile design, folklore activity, photography, cultural tourism, puppet making, documentary filming, cultural management, creative writing, interpreting cultural heritage, making art objects, stand-up comedy and musical production. The projects closed with public events where the general public had an opportunity to become acquainted with the minority languages involved.

At the time of the project activities, ten coordinators, members of minority ethnic communities, were newly employed; on the basis of direct experience, they acquired knowledge and skills in the field of cultural management, thus contributing to the strengthening of cultural competences in selected NGOs.

At the end of the projects, the exhibition "Tradition in the modern – Together for a better quality of cultural production of minority ethnic communities and disabled persons" was organised as a result of cooperation of all co-financed organisations, the Department for Cultural Diversity and Human Rights at the Ministry of Culture and the Slovene Ethnographic Museum. It was displayed in September 2017 at the Ministry of Culture. The key focus of the final exhibition was the presentation of cultural production created in the framework of the co-financed projects, where possible in the mother tongues of minority ethnic communities – thus visitors could see the film production and listen to music sets in different languages. The opening of the exhibition also featured a concert by a Roma music group that sang and played Roma folk songs.

The publication which was made for the closing exhibition and contains short descriptions of projects and selected works features on its final page a statement by one of the participants translated into ten languages of minority ethnic communities used by participants in the implementation of the activities.

The Ministry of Culture funds projects targeting members of the German-speaking ethnic group carried out by non-governmental organisations in the Republic of Slovenia. A criterion for co-financing is the target group of projects. They can apply for a special call for tenders of the Ministry of Culture specifically for this target group or they can also apply to the public call for tenders of the Fund for Cultural Activities for all minority ethnic communities and immigrants or other calls of the Ministry of Culture if they meet the relevant conditions and criteria. It should be noted in particular that the authorities support the cultural needs expressed by members themselves, which means that members themselves should apply for projects. The information on all projects funded in 2013–2017 is provided in the annex.

The annexes to this report demonstrate that the Republic of Slovenia, through the Ministry of Culture, systematically encourages and finances (through the established special and integration programmes as well as the European programme) various initiatives and promotes different opportunities for access to works in different languages (i.e. support for cultural diversity).

7.1.e

» 61. The Committee of Experts strongly urges the Slovenian authorities to maintain and develop links, in the fields covered by this Charter, within all the linguistic groups concerned and to establish cultural relations between them."

The Republic of Slovenia responds that one of the criteria in public calls for tenders of the Ministry of Culture and the Public Fund of the Republic of Slovenia for Cultural Activities is the mutual cooperation of various minority communities. The projects that included this criterion were supported. In particular, such projects are submitted by non-governmental organisations that do not cover (only) members of minority communities, or cover different minority ethnic communities.

Thus financial support was granted to:

Year	Provider	Project	funds provided by the MC (in EUR)
2013	Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	<i>Malo mešano</i> – City of Cultures	500.00
	Cultural Weekend, association for the development of social and cultural work and artistic production	Bridges of Culture II	1,000.00
2014	Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	Week of cultures in Novo Mesto	500.00
	Cultural Weekend, association for the development of social and cultural work and artistic production	Bridges of Culture III	1,000.00
2015	Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	Fine arts workshops: Journey to the Art world	600.00
	Cultural Weekend, association for the development of social and cultural work and artistic production	Gallery of Music	500.00
	ZAVOD KROG – Institute for Education, Development and Charity, Koper	From Potica to Baklava Festival	800.00
2016	Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	Fine arts workshops: Journey to the Art world	600.00
	Cultural Weekend, association for the development of social and cultural work and artistic production	Gallery of Music	500.00
	OLOOP – Institute for Contemporary Textile Art and Design, Ljubljana	Balkan Memories	600.00
	ZAVOD KROG – Institute for Education, Development and Charity, Koper	From Potica to Baklava Festival	800.00
2017	Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	Mini-Cultural Education	1,000.00

The projects of different minority ethnic community also include organisations of minority communities of other nations of the former Yugoslavia (e.g. an association of one nationality invites to its event an association of another nationality, especially if both are active in the same environment).

Besides maintaining contacts between speakers in Slovenia, the Republic of Slovenia supports projects that foster the contacts of these speakers with their nations of origin (for example trips to their country of origin or visits to minority associations in other countries or visits of creators/groups from the countries of origin to Slovenia). For example, the Public Fund of the Republic of Slovenia for Cultural Activities supports the trips of groups (folklore, theatrical and literary) to meetings and other events in other countries of the former Yugoslavia, while the competent ministry also supports visits, especially those of the Mostovi Cultural Association of German-Speaking Women from Maribor to the German minority in Romania (annual meetings of writers and poets) and the German minority from Romania to Maribor.

Applicants selected at the public call for tenders for increased social inclusion of members of vulnerable social groups in 2016–2017

Applicant	Project name	Target group	Co-financed	Total value (in EUR)
OLOOP – Institute for contemporary textile art and design, Ljubljana	REVEALED HANDS – Human and business achievements	members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Bosnia and Herzegovina, Kosovo, Serbia, Macedonia; members of various minority ethnic groups and immigrants: Bosnia and Herzegovina, Kosovo, Afghanistan (asylum seekers); people with disabilities	113,633.20	118,108.00
Journal for the Critique of Science Institute	URBAN BEATS BEYOND BORDERS	members of various minority ethnic groups and immigrants: asylum seekers, refugees, migrants granted subsidiary protection status, migrants with various types of residence permits (work permits, residence permits due to family reunion).	97,378.50	99,078.50
KOMUŠINA	THREE	members of national	74,185.50	79,685.50

CROATIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, ŠKOFJALOKA	CUBIC METRES OF CULTURE Cultural diversity enriches and unites	communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Bosniaks, Croats and Serbs		
Ljiljan Association of the Bosnian-Herzegovina and Slovenian Friendship	SCENE UNITES	members of Hungarian and Italian national communities and the Roma community; members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia; members of various minority ethnic groups and immigrants: members of all immigrant groups; disabled persons	93,558.22	95,807.22
PiNA Culture and Education Association	INTER-KULTUR-ISTRA: TRAINING FOR THE INCLUSION OF CULTURAL HERITAGE AND THE CREATIVITY POTENTIAL OF SLOVENIA NISTRIA	members of the Italian national community; members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Albanians, Bosniaks, Montenegrins, Croats, Macedonians and Serbs; members of various minority ethnic groups and immigrants: immigrants from the former SFRY	98,342.81	103,139.89
Bosniak Youth Cultural Association – BMKD	KulNit	members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal		82,498.50

		Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Bosniaks, Serbs and other communities; members of various minority ethnic groups and immigrants: other minority and ethnic communities; disabled persons (paraplegics)		
Pomurje Croatian Cultural Association	"Ustvarjam za zagon, Kulturnik!"	members of Hungarian national community; members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Croats	78,220.75	88,743.25
"ROMANO PEJTAUŠAG O" Romano Pejtaušago – Kamenci Roma Association, social enterprise	JUNCTURE	Roma community members	119,850.25	127,667.25
Society of Allies for Soft Landing	CLOSE TO YOU	members of national communities as defined in the Declaration of the Republic of Slovenia on the Status of National Communities of Members of Nations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) in the Republic of Slovenia: Bosnia and Herzegovina, Croatia, Kosovo, Serbia, Macedonia, Montenegro; members of various minority ethnic groups and immigrants: immigrants, migrants, asylum seekers, refugees from Syria, Iraq, Afghanistan, etc.	119,863.27	121,712.27
Association for Promotion and	KHETAN TU TEME – JUNCTION	Roma community members; people with disabilities	119,914.24	131,714.21

Protection of Prekmurje Specialities	OF CULTURES			
ZSR – Institute for Social Development, Murska Sobota	CULTURE IN TOURISM	members of the Hungarian national community; Roma community members; people with disabilities	114,606.00	118,456.00

7.1.f

» "The Committee of Experts urges the Slovenian authorities to take concrete measures, in cooperation with the speakers, to provide appropriate forms of teaching Croatian, German and Serbian as minority languages."

As mentioned in the reply to Recommendation No. 1, the conditions for the application of the provisions of the Charter are not fulfilled in the case of Croatian, Serbian and German, as the expression "regional and minority languages" does not include the languages of migrants in accordance with the definition in Article 1 of the Charter; due to the low number of autochthonous speakers, these language groups do not have a distinctive area of settlement.

Nevertheless, the Republic of Slovenia provides the teaching of Croatian, German and Serbian on the basis of Article 61 of the Constitution of the Republic of Slovenia and bilateral agreements. At the 3rd session of the Government Council for the Issues of the National Communities of the Peoples of the Former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (29 September 2017), an overview of the possibilities offered by the Slovenian education system for learning the languages of the national communities of the members of the former SFRY in Slovenia – including Croatian and Serbian – was presented. The common finding was that language enters the education area in various roles: as a language of instruction, as a language of the environment, as a foreign language, as a mother tongue and as a professional language. Slovenian has the highest number of roles, while Hungarian and Italian also have several roles as the languages of the two national communities in nationally mixed areas. Other languages represented in the education system either have the role of a foreign language or that of a mother tongue of children, pupils and students whose first language is not Slovenian. Teaching of foreign languages based on syllabuses and adopted curricula is implemented in accordance with the schools' programmes and the choices of individual pupils or students. There is a great interest in some languages, which is due to historical, geographical, social and economic reasons (for example German), while the interest in other languages is low. Where interest is low, schools find it difficult to form groups because they are obliged to follow the adopted norms. Thus it can happen that a school cannot form a group despite some pupils' interest in learning Croatian or Serbian. It should be noted that elective subjects in elementary schools target all pupils and are not bound to any national origin. On the other hand, learning the languages of the national communities of the former SFRY (including Croatian and Serbian) is possible in the context of supplementary teaching of the mother tongues of children of other nationalities. The Ministry of Education, Science and Sport actively supports this form of learning and makes efforts to raise the public awareness about the importance of nurturing the mother tongue. Countries of origin, however, must play their role, too.

7.1.h

" 76. The Committee of Experts asks the Slovenian authorities to provide information about research on Croatian and German at universities or equivalent institutions."

The Ministry of Education, Science and Sport as the competent authority in Slovenia operates various mechanisms for funding research. The majority of research is funded under public calls for tenders published by the Slovenian Research Agency. The results of calls for tenders are available to the public on its website. No research projects from the area of the German or Croatian languages have been submitted in recent years.

" 77. The Fourth Periodical Report contains no information on the promotion of study and research on Serbian at universities or equivalent institutions. The Committee of Experts asks the Slovenian authorities to provide relevant information in this respect in the next periodical report."

No research projects from the area of the Serbian language have been submitted in recent years. See also the reply under point 76.

7.1.i

"80. As regards German, the Fourth Periodical Report refers to the agreement on cooperation on culture, education and science for 2008–2012 between Slovenia and Austria. No concrete examples have been provided of how this agreement promotes transnational exchanges in the fields covered by the Charter (e.g. education, media and culture) for the German language."

The Republic of Slovenia, through the competent Ministry of Culture and on the basis of the agreement on cooperation in culture, education and science between Slovenia and Austria, annually funds projects for the German minority ethnic community on the basis of a public call for tenders. The qualification criteria include the promotion of cross-border cooperation (see Annex to the Report).

The Republic of Slovenia stresses that cooperation in the field of education between Slovenia and Austria is at a very high level. The 4th Programme on Cooperation in Culture, Education and Science between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of Austria for the period 2017–2021 was signed in September 2017. The programme states that both parties welcome the activities of the commissions of the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the Regional School Council of Carinthia (established in 1997) and the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the Regional School Council of Styria (established in 2014).

"82. The Committee of Experts encourages the Slovenian authorities to promote appropriate types of transnational exchanges in the fields covered by the Charter for the Croatian, German and Serbian languages."

The Republic of Slovenia responds that the Public Fund for Cultural Activities publishes an annual call for tenders for the financing of various projects of minority ethnic communities, to which organisations and individuals may also apply with projects promoting transnational exchanges; particularly encouraged are the visits of various groups to their countries of origin and the participation of experts from countries of origin (Croatia, Serbia) who come to teach participants of training in the Republic of Slovenia, e.g. in the field of folklore.

The Ministry of Education, Science and Sport signed the following documents on bilateral cooperation in education with the Republic of Serbia, the Republic of Croatia and the Republic of Austria:

- Protocol between the Ministry of Education, Science and Sports of the Republic of Slovenia and the Ministry of Education, Science and Technological Development of the Republic of Serbia on Cooperation in the Field of Education, whose Article 7 provides the following: "The Parties shall mutually promote and enable the studies and teaching of Slovenian and Serbian languages and literature in both Parties. The Parties shall support the development and progress of teaching their mother tongue and culture for children and youths who are members of the Slovenian community in the Republic of Serbia or members of the Serbian community in the Republic of Slovenia."
- Protocol between the Ministry of Higher Education, Science and Technology of the Republic of Slovenia, the Ministry of Education and Sports of the Republic of Slovenia, and the Ministry of Science, Education and Sports of the Republic of Croatia on Cooperation in the Field of Education, whose Article 8 provides the following: "The signatories shall support the development and progress of teaching their mother tongue and culture for children and youths who are members of the Slovenian community in the Republic of Croatia or members of the Croatian community in the Republic of Slovenia."
- the 4th Programme on Cooperation in Culture, Education and Science between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of Austria for the period 2017–2021, whose Article 16 provides that Slovenia shall notify Austria about the possibility of co-financing the supplementary teaching of German for the children of immigrants from Austria.

7.3.

"87. The Committee of Experts urges the Slovenian authorities to take measures to combat negative attitudes towards speakers of Italian."

On the basis of the information from the competent Ministry of Justice, the Republic of Slovenia responds that it should be emphasised that on 16 October 2017, the State Prosecutor General, in the framework of prosecution policy, listed among its priorities the treatment of criminal offences under Article 297 of the Criminal Code (hereinafter: the KZ-1) (public incitement of hatred, violence or intolerance). The State Prosecutor General shall adopt the prosecution policy on the basis of the first paragraph of Article 145 of the State Prosecutor's Office Act (hereinafter: the ZDT-1), following a preliminary reasoned opinion of the State Prosecutor Council on the proposed prosecution policy. The prosecution policy is used to guide the implementation of the competencies and powers of a state prosecutor and prosecution administration and to determine the framework standards for high-quality criminal prosecution carried out ex officio. The prosecution policy thus sets the priorities of work (i.e. priority fields of work of state prosecutors and operation of state prosecutor offices) while ensuring unity of prosecution (development of additional criteria for carrying out criminal prosecution).

"90. The Committee of Experts urges the Slovenian authorities to take an active stand against expressions of intolerance towards speakers of German."

The Republic of Slovenia pointed out in the preceding point that on 16 October 2017, the State Prosecutor General, in the framework of prosecution policy, listed among its priorities

the treatment of criminal offences under Article 297 of the KZ-1 (public incitement of hatred, violence or intolerance). The State Prosecutor General shall adopt the prosecution policy on the basis of the first paragraph of Article 145 of the ZDT-1, following a preliminary reasoned opinion of the State Prosecutor Council on the proposed prosecution policy. The prosecution policy is used to guide the implementation of the competencies and powers of a state prosecutor and prosecution administration and to determine the framework standards for high-quality criminal prosecution carried out *ex officio*. The prosecution policy thus sets the priorities of work (i.e. priority fields of work of state prosecutors and operation of state prosecutor offices) while ensuring unity of prosecution (development of additional criteria for carrying out criminal prosecution).

"94. No relevant information about Croatian, German or Serbian is provided in the periodical report."

Upon depositing the instrument of ratification of the Charter, the Republic of Slovenia informed the Secretary General of the Council of Europe that, in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia, in the sense of the Charter, the Italian and Hungarian languages were regional or minority languages on the territory of the Republic of Slovenia, while the provisions referred to in the first to fourth paragraphs of Article 7 should apply *mutatis mutandis* to the Romani language. (See also the reply under Recommendation No. 1).

"99. The Committee of Experts considers that more resolute steps are needed to promote awareness and tolerance about regional and minority languages in Slovenia. It reiterates that the media should be encouraged, without prejudice to their independence, to pay more attention to these languages and cultures as integral parts of Slovenia's history and culture. In addition, awareness of regional or minority languages should be raised as a component and as an expected result of mainstream journalist training, as well as of teacher training.

100. The Committee of Experts strongly urges the Slovenian authorities to raise the awareness of the general public in mainstream education, notably in curricula, teaching materials and teacher training, as well as in the mass media, regarding the traditional presence of the Croatian, German, Hungarian, Italian, Romani and Serbian languages."

Upon depositing the instrument of ratification of the Charter, the Republic of Slovenia informed the Secretary General of the Council of Europe that, in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia, in the sense of the Charter, the Italian and Hungarian languages were regional or minority languages on the territory of the Republic of Slovenia, while the provisions referred to in the first to fourth paragraphs of Article 7 should apply *mutatis mutandis* to the Romani language. (See also the reply under Recommendation No. 1).

The Republic of Slovenia also clarifies that Article 2 of the Elementary School Act includes the following objectives of education:

- a. education for sustainable development and active involvement in democratic society, including deeper self-understanding and a responsible attitude towards oneself, one's own health, other people, one's own and other people's cultures, the natural and social environment, and future generations;
- b. development of awareness of nationality and national identity, knowledge of Slovenian history, its cultural and natural heritage, and promotion of civic responsibility;
- c. education for general cultural and civilisation values rooted in the European tradition;

- d. fostering literacy and the competency to understand, communicate and express oneself in the Slovene language and, in the areas defined as ethnically mixed, also in the Italian and Hungarian languages;
- e. developing the abilities of communication in foreign languages.

Activities promoting supplementary teaching of mother tongues for pupils of other nationalities included the design of the poster reading as follows: Mother tongue is only one. Preserve the language close to you. The poster was intended for the promotion of the different mother tongues of elementary/secondary school pupils and students.

Romani language: In the framework of the Development and Research Centre of Pedagogical Initiatives "Step by Step", which is part of the Pedagogical Institute, a catalogue of literature was made in 2015, contributing to the language development of Roma children. The first part of the catalogue contains useful guidelines for learning and teaching the Romani and Slovenian languages. To this end, we prepared a set of contents on the Roma and their language, on the importance of the mother tongue (Romani) for further learning of other languages, and on the importance of a stimulating learning environment in which a child/pupil whose mother tongue is not the language of the environment can develop all his or her potentials. It is emphasised that effective and high-quality application of the guidelines is based on participation in training for the use of the catalogue, since the training allows for a more individualised and differentiated presentation of the contents and for engagement in the topics and areas that directly touch upon the participants' work. The second part of the catalogue provides an alphabetical list of children's and youth literature and other literature that contributes to the linguistic development of Roma children.

2015 saw the publication of the bilingual collection of fairy tales *Romske zgodbe in pravljice* (Roma Stories and Fairy Tales, by Rajko Šajnovič) and the bilingual fairy tale *Romček Jankec – Forjankec* (Jankec the Little Roma Boy – Forjankec, by Janko Flisar, a Roma assistant in the Together Towards Knowledge project, 2014–2015).

Since May 2015, the event "V naravo z glavo", where the Centre for School and Extra-Curricular Activities annually presents its activities, has included the promotion of Roma material and the presentation of project activities (the projects Together Towards Knowledge and Together for Knowledge).

2015 saw the reprinting of trilingual picture books prepared by the Pedagogical Institute in the Raising the Social and Cultural Capital project.

In the framework of the national conference "Languages in Education" titled "Being and coexisting in languages", organised by the National Education Institute in April 2018, the paper titled "Romani language as mother tongue – An advantage or an obstacle?" was presented. The multilingualism of speakers whose mother tongue is not Slovenian, therefore also Roma and Romani language, was the topic of one of the workshops at the mentioned conference.

In line with the commitment in the National Programme of Measures for Roma for the 2015–2020 period, interactive materials for learning Romani and Slovenian are to be drafted at the Centre for School and Extra-Curricular Activities – materials are currently being prepared and will be publicly available by the end of 2018.

Regarding the efforts of the relevant authorities to raise awareness about the traditional presence of the Romani language, it should be mentioned that the Government of the

Republic of Slovenia adopted the National Programme of Measures for Roma for the 2017–2021 period (NPMR 2017–2021) on 25 May 2017.⁶⁴

On the basis of the Roma Community Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 33/07), the NPMR 2017-2021 shall be monitored by the Commission of the Government of the Republic of Slovenia for the protection of the Roma community, which shall, in accordance with the Government Decision of 25 May 2017, annually report to the Government on the implementation of the programme. The Government entrusted the implementation of measures and monitoring of their implementation at competent ministries to state secretaries, while instructing the competent ministries and government departments to appoint contact persons for coordinating the work related to the implementation of measures and their monitoring and for cooperating with the Office of the Government of the Republic of Slovenia for National Minorities.

In order to strengthen the dialogue and cooperation at the local level, the Government ordered the Government Secretary-General to continue the ongoing activities to ensure a continuous dialogue with municipalities with Roma population and their associations, in cooperation with the Government Office for Nationalities and in line with the commitments made at the meeting between the state secretaries of the competent ministries and mayors of municipalities with Roma population on 8 May 2017.

The objectives of the National Programme of Measures 2017–2021 are the drafting and adoption of measures for the improvement of the situation and the promotion of social inclusion and reduction of the social exclusion of members of the Roma community in every field where this is considered necessary on the basis of the present experience of state bodies, local self-government bodies, Roma communities and civil society organisations.

The State addresses the successful integration of Roma into the education system in Slovenia both with systemic legislation in this field and with a special strategy that comprehensively treats the Roma as a target group that needs additional incentive measures for successful integration into the existing system of education. Strategic orientations in this field are provided by the Strategy for the Education of Roma adopted in 2004 and its amendment from 2011.⁶⁵ In the period covered by the NPMR 2017–2021, the Ministry of Education, Science and Sport will develop and link mechanisms contributing to more effective inclusion of Roma in kindergartens, elementary and secondary schools and in informal forms of education. The objectives of providing knowledge of Romani culture, history and identity and consolidation of these contents within the school system should also be realised. This will ensure an integrated treatment of children and youths from socially disadvantaged backgrounds, or children and youths who are at risk of social exclusion for various reasons, with the aim of strengthening their role and enhancing their social and cultural competences. Just as the amended strategy of 2011 stresses that the successful integration of Roma in Slovenian society is not the sole responsibility of educational institutions, the measures in the NPMR 2017–2021 also foresee that a successful integration of Roma children into Slovenian society is possible only with the active and simultaneous functioning and cooperation of kindergartens and schools, social work centres, people's universities, employment services, healthcare institutions, cultural centres, NGOs and the police and the commitment of the local community in the areas where Roma live. The successful integration of Roma in education primarily correlates with good living conditions of Roma.

⁶⁴ The National Programme of Measures for Roma is available at:
http://www.un.gov.si/fileadmin/un.gov.si/pageuploads/NPUR_2017_2021.pdf

⁶⁵ Strategy for the Education of Roma in the Republic of Slovenia (Amendment to the 2004 Strategy). Available at:
http://www.mizs.gov.si/fileadmin/mizs.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/projekti/Strategija_Romi_dopolnitev_2011.pdf

The Republic of Slovenia reiterates that funds from the national budget are provided for individual programme contents of the media which are in the public interest, including, as already presented, content that facilitates the exercise of the right to public information and to information for both national communities, the Roma community and other minority communities. In this regard, the most important role is played by public radio and television, which as public services provide (Article 3 of the ZRTVS-1) radio and television programmes for the foreign public (e.g. Radio Slovenia International broadcasting news also in English and German), while Radiotelevizija Slovenija shall provide on all of its channels, not only those for national communities, also the following (Article 4 of the ZRTVS-1):

- in accordance with international treaties and in cooperation with the public radio and television broadcasting corporations of neighbouring and other countries, support to the creation and development of cross-border radio and television projects;
- support to the dissemination of knowledge about other cultures that are represented in Slovenia and about their representatives.

In this regard, it should also be noted that in accordance with the Constitution and the relevant act, Radiotelevizija Slovenija has been granted institutional and programme or editorial autonomy, so the State, or the Republic of Slovenia, cannot and should not interfere with its programme policy.

In 2017, the Republic of Slovenia, through the competent Ministry of Culture, supported from the budgetary funds the programmes of Radiotelevizija Slovenija for foreign audiences, which include Alpe-Donava-Jadran, podobe iz Srednje Evrope (Alps-Danube-Adriatic, images from central Europe), a 25-minute mosaic programme (cycle of ten 25-minute episodes) with the longest tradition in Europe. The programme has been made since 1982 in cooperation with regional and national television centres from Bavaria, Austria, Switzerland, Italy, Croatia, Hungary and Slovenia and constitutes a unique project in the European media space. So far, the programme has featured more than 3,500 contributions presenting areas and their people, customs, specialties, and stories about what separates and connects the inhabitants of the Alps, the Danube and the Adriatic areas. The programme is broadcast from six studios of public televisions: these are Croatian television HRT, Hungarian television MTVA, RAI Friuli-Venezia Giulia, RAI Südtirol, Bavarian television BR and Television of Slovenia - TV SLO2. The programme is broadcast in Slovenian, Italian, German, Croatian and Hungarian. It is an example of good media practices confirming an important role of media in intercultural dialogue. In 2017, the Ministry of Culture earmarked EUR 10,500.00 for co-financing the broadcast.

In September 2016, in accordance with the decisions of the Radiotelevizija Slovenija Programme Council, RTV Slovenia introduced a new radio broadcast for minorities from the former Yugoslav republics and all who are interested in this topic. It is broadcast on channel one of Radio Slovenia every Sunday from 21:30 to 22:00. *Sami naši* (Just Our People) features contributions in Slovenian or in translation and is created by a promising, interesting international journalistic team distinguished by their knowledge of topics and an outstanding sense of topicality. The authors of the programme cooperate with their colleagues from the television who make the programme *NaGlas!* (Out Loud!). The programme editor of *Sami naši* is Darja Groznik, while external collaborator Ivana Stipičić Lah is the assistant.

NaGlas! is broadcast on national television. It is broadcast as a part of informative programme of TV Slovenija and targets ethnic communities from the former Yugoslavia living in Slovenia. It covers the life of members of the first, second and third generations of immigrants. It is a mosaic programme covering cultural, scientific, sporting and other

achievements of members of nations that originate from the territory of the former SFRY, were born or live in Slovenia, and are successful in their fields, but also pointing out controversial practices of exclusion or discrimination with the aim of increasing tolerance in society.

7.4.

"104. The Committee of Experts strongly urges the Slovenian authorities to set up mechanisms with a view to consulting the relevant organisations representing the Croatian, German and Serbian languages when establishing a structured policy for the maintenance and promotion of these languages and in other matters of relevance to them."

Upon depositing the instrument of ratification of the Charter, the Republic of Slovenia informed the Secretary General of the Council of Europe that, in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia, in the sense of the Charter, the Italian and Hungarian languages were regional or minority languages on the territory of the Republic of Slovenia, while the provisions referred to in the first to fourth paragraphs of Article 7 should apply *mutatis mutandis* to the Romani language. (See also the reply under Recommendation No. 1).

The Government established the Government Council for the Issues of the National Communities of the Peoples of the Former Socialist Federal Republic of Yugoslavia as a body for consultations with organisations representing members of the peoples of the former SFRY.

In 2017 and 2018, the Ministry of Culture also organised consultations with representatives of the Croatian and Serbian national communities and members of the German-speaking ethnic group, at which they could express their problems and initiatives regarding culture.

7.5.

"The Committee of Experts urges the Slovenian authorities:

- to ensure the full implementation of the 'Strategy for Education of Roma in the Republic of Slovenia';
- to promote awareness and acceptance of the Romani language and culture as an integral part of Slovenia's cultural wealth, to include this promotion among the objectives of national education, and to encourage the mass media to pursue the same objective".

The Republic of Slovenia responds that from 2008 to 2015, the Ministry of Education, Science and Sport realised, on the basis of the 2004 Strategy and the 2011 Strategy, a number of important national projects through which the commitments and measures from strategies were implemented. Thus the projects "Successful integration of Roma in education I" (2008–2011) and "Successful integration of Roma in Education II" (2011–2014) have introduced and upgraded the work of Roma assistants in elementary education and significantly contributed to the discussion and addressing of the challenge of absence from school and improving educational achievement. The project "Raising social and cultural capital in the environments where representatives of the Roma community live" (2010–2013) made an important step towards the development of innovative and creative forms of educational work in the Roma community, with a special emphasis on pre-school education, training of teachers, social and other professionals, and experts in non-governmental organisations working with Roma children and youths, and towards improving the

development and implementation of various forms of extracurricular activities for Roma children, youth and parents in the Roma community. This was continued and upgraded by the project "Together towards Knowledge – Implementing the Goals of the Strategy for the Education of the Roma in the Republic of Slovenia" (Skupaj do znanja – Uresničevanje ciljev strategije vzgoje in izobraževanja Romov v RS, 2014–2015), which addressed three key fields: Roma assistants, Roma education incubators and extracurricular activities. In accordance with the vision and objectives of the Resolution on the National Programme for Education in the Republic of Slovenia for the 2013–2020 period, attention was also devoted to implementing counselling and information activities for vulnerable groups of adults, which include Roma, implementing officially recognised programmes for less educated persons, vulnerable groups and early school-leavers, and other informal programmes for improving basic skills in environments populated by Roma.

The principal objectives of the Ministry of Education, Science, and Sport in the education of Roma are the following:

- early integration into the education system: inclusion of Roma children in pre-school education in kindergartens at least two years before they enter elementary school,
- inclusion of Roma assistants in the educational process, and
- raising the social and cultural capital of Roma settlements or settlements with a majority Roma population.

See also the reply of the Ministry of Education, Science and Sport in Paragraph 4 on pages 7 and 8 of the present report.

Compulsory elective subjects in the third triad of the elementary school include subject Romani culture and Encounters with cultures and ways of life in the range of subjects. Both subjects include the topic of Romani culture, history and language.

ELECTIVE SUBJECT	2013/14		2014/15		2015/16		2016/17		2017/18	
	Number of schools	Number of pupils	Number of schools	Number of pupils	Number of schools	Number of pupils	Number of schools	Number of pupils	Number of schools	Number of pupils
Romani culture	4	29	3	24	2	15	2	11	0	0
Encounters with cultures and ways of life	6	55	3	26	4	62	4	73	4	53

The Romani language is also included in the six-year national project "Languages Count" (2017–2021), which is financed from the European Social Fund and managed by the Faculty of Education of the University of Ljubljana. The principal objective of the project is to create a model of environment inclined to multilingualism, which includes the following sub-objectives: the development of multilingual competences in individuals, the use of effective learning approaches with the support of information and communication technology and linguistic resources and technologies, and the establishment of a sustainable model for establishing or ensuring the active multilingualism of all stakeholders across the entire vertical of education.

The National Education Institute trains teachers for implementing pluralistic approaches to teaching languages and cultures. The training is based on the document of the European

Centre for Modern Languages of the Council of Europe FREPA (Framework of Reference for Pluralistic Approaches to Languages and Cultures). The term "pluralistic approaches to languages and cultures" refers to didactic approaches including a simultaneous use of several languages or cultures (or at least more than one language) in the learning process. Pluralistic approaches are the opposite of approaches that could be called "singular", since the latter are based on a single language or culture. A teacher should positively exploit and include each pupil's language potential, including the Romani language.

In the framework of the project "Raising the Social and Cultural Capital in Areas Where Members of the Roma Community Live" (2010–2013), kindergartens occasionally hosted activities for parents and parents and children, which built trust in the professional staff, i.e. Roma assistants. Very important activities in the kindergarten were related to the development of bilingualism. Twelve trilingual picture books (in Slovene and in the Prekmurje and Dolenjska dialects of Romani) and three handbooks were published within the project. These materials are special in that they enable memorising a text in a dialect closest to children (considering the diversity of Roma in Slovenia). The purpose of the picture books is to enable reading and story-telling for children in their mother tongue and to encourage those whose mother tongue is no longer Roma to learn and use the language. The picture books are accompanied with handbooks (for different age groups) with examples of activities that can be conducted after reading.

These books resulted in trilingual picture dictionaries (for children aged 2–3, 4–5 and 6–8) containing basic expressions for understanding the stories; however, they also play an important role in everyday communication. These dictionaries are also available in Slovene and in the Prekmurje and Dolenjska dialects of Roma and each page has an empty space that can be completed with words from other languages.

Professional training organised for the use of bilingual picture books was attended by both professional staff of kindergartens and schools and by Roma staff. The training was organised in two environments; the content covered topics related to the creation and development of the Romani language and the educational use of trilingual picture books. Trilingual picture books were distributed to all pre-school institutions and primary schools in which Romani- or foreign-language speaking children are enrolled.

In 2014, the Pedagogical Institute, Research and Development Centre of Pedagogical Initiatives Step by step, organised thematic conferences financed by clients (kindergartens and elementary schools). Topics:

Multilingualism as a challenge of positive recognition (Koper Kindergarten, 8 hours): the purpose of the conference was to reflect on and self-evaluate the existing practice in establishing a stimulating multilingual learning environment; to improve the knowledge of conditions and obstacles for establishing learning success of children from other language backgrounds; to place multilingualism in the context of inclusive theory and practice; and to develop sensibility to the needs and situations of children and families from other language backgrounds. The expected effects of the conference were professional reflection, changed interaction with children and families from other language backgrounds, preparation of a suitable physical and social environment for the teaching and learning of children from other language backgrounds with the purpose of preserving the first language and learning the second language, and development of pre-literacy skills. The conference was attended by 60 professionals.

Quality Interactions – multilingualism as a junction of different cultures in kindergarten (Trbovlje Kindergarten, 8 hours): the purpose of the conference was to reflect on and self-evaluate the existing practice in establishing a stimulating multilingual learning environment;

to sensitise professionals to the needs of children and families from other language backgrounds; to recognise diversity as curricular enrichment and an opportunity for social transformation; and to become acquainted with the process of learning the first and second languages. The expected effects of the conference were professional reflection, changed interaction with children and families from other language backgrounds, preparation of a suitable physical and social environment for the teaching and learning of children from other language backgrounds with the purpose of preserving the first language and learning the second language, and development of pre-literacy skills. The conference was attended by 40 persons.

The measure of creating conditions for developing confidence in schools, learning about Romani culture and overcoming prejudice⁶⁶ was carried out as a part of the project "Together towards Knowledge" by the Centre for School and Extra-curricular Activities. Both the work of professionals and that of Roma assistants is important when carried out in schools and kindergartens, because the activities with the topic of Romani culture involve both Roma and other children. Important for the purposes of achieving this aim is the very presence of Roma assistants in the regular work process at schools and kindergartens, as they are mostly members of the Roma community providing a positive example and reducing other children's prejudice about Roma. Within the "Together for Knowledge" project, interactive e-materials in an online classroom were launched in 2017; these will enable Roma children and their parents to enrich their vocabulary in both Slovenian and Romani. The materials will be available in a publicly accessible online classroom, while Roma children and their parents will be able to access them in multi-purpose centres in the Roma settlements where CŠOD, in the context of the "Together for Knowledge" project, already provides wireless web connections and the use of tablets on most locations. In the first stage the materials will be drafted in Slovenian and the Romani language of Prekmurje and by the end of the project (August 2021) also in the Romani language of Dolenjska.

Adult education – the key role is played by people's universities carrying out various projects or activities. Many programmes and projects offered are enrolled in by adult Roma, e.g. increasing literacy rate and level of education, non-formal learning of adults, specific programmes for the Roma ethnic group, centre of intergenerational learning, and other projects for Roma.

The Ministry of Education, Science and Sport promotes the awareness of the Romani language and culture also by cooperating with and financially supporting Roma organisations. A conference on the grammar of Romani is planned in November 2018; details are being negotiated with the organisers, representatives of two Roma organisations.

Awareness of the Romani language and culture as integral parts of Slovenian cultural wealth is also raised by general libraries operating in areas where the Roma population lives; according to the Libraries Act, they are obliged to carry out library activities for Roma as a group of users with special needs. This involves the principle of multiculturalism of operation of general libraries that shall be implemented with adapted organisational approaches or adapted work methods. Special programmes/projects for Roma are financed by local communities as a part of the library public service and are not defined separately. Libraries' programmes and projects are designed comprehensively and take into account local needs for the integration of different target groups, including those with special needs (including Roma).

The Republic of Slovenia has about 20 general libraries with potential Roma users (especially the Regional and Study Library, Murska Sobota, Library – Cultural Centre

⁶⁶ The National Programme of Measures for the Roma for the 2017–2021 period, page 16.

Lendava, Velenje Library, Grosuplje Library, Miran Jarc Library Novo Mesto, Brežice Library, Črnomelj Library, Kočevje Library, Valvasor Library Krško, People's Library Metlika, Miklova hiša Library Ribnica, Pavel Golia Library Trebnje, Jesenice Municipal Library, and Anton Tomaž Linhart Library Radovljica). Public library programmes and projects for Roma are financed mainly from local sources (as part of regular activities) and some from other sources (e.g. the Slovenian Book Agency and the EU).

In the preparation of the draft national strategy for the integration of the Roma for the period 2016–2020, the expert service of the Directorate for Cultural Heritage proposed a measure of making even more efforts for the libraries to become a recognised partner in the implementation of programmes and projects targeting Roma, the operators of which are both governmental and non-governmental organisations and civil society. This would enable a financial evaluation of libraries' efforts in the field of work with Roma and grant them social recognition.

In the Republic of Slovenia there are quite a few examples of good practice, for example the Metlika Public Library, which, in cooperation with the Metlika Social Work Centre, has implemented the project "Roma, Welcome to the Library" since 2003. Besides events organised for Roma in the library, they organise events for children such as story hours, creative workshops, puppet, theatre and cinema shows, book presentations, events ("Roma night"), and group and individual computer courses. The principal purpose of the project is to promote reading culture among the Roma population. In 2011, the project received the International Reading Association award for Innovative Reading Promotion in Europe, which the organisation has awarded since 1997. Librarians in Metlika regularly develop and supplement the project, e.g. by computer courses for Roma. Events targeting Roma take place in the central and school libraries as well as in individual Roma settlements. The project is funded by the Municipality of Metlika.

The Miran Jarc Library Novo Mesto had a book lending site with around 6,000 units of library material in the discarded "bibliobus" service vehicle in the Brezje – Žabjak Roma settlement until 2016. Book lending was carried out by two Roma representatives through a community work programme. 95% of the programme was funded from community work funds and 5% from the library's own resources. The purchase of the library material was partly co-financed by the Ministry of Culture. But since the venue became inappropriate, the lending site was closed and alternative solutions began to be sought. Unfortunately, none has yet been found. The books from the lending site are now kept in the central library, waiting for suitable premises. The settlement still organises story hours in the Roma kindergarten that are regularly attended by 8 to 15 children. The activities will continue in 2018.

Grosuplje Town Library: "Step towards the Sun – Korako ku kham" is a programme of creating common solutions for the integration of Roma children in the local community. The programme targets children from 2 to 10 from all five Roma settlements in Grosuplje. Its aim is to offer Roma children the activities accessible to non-Roma children and thus reduce negative effects of segregation.

Murska Sobota Regional and Study Library has a specialised collection of Roma materials encompassing about 500 units. These are mostly expert materials, collections of articles and literary works in Romani. The library will continue to supplement the collection. The financial resources for supplementing the collection will be provided by the local community as a part of funding regular library activities.

Besides managing the Roma section and supplementing the Roma collection with new materials, the library activity for Roma is also based on the following:

- organisation of round table discussions about Roma issues, which also promotes the intercultural dialogue;
- story hours and creative workshops in the Pušča kindergarten and at the library;
- exhibitions (e.g. an exhibition of painting by members of Roma community – Phuro Kher Roma association);
- presentation of the library and its activities with an emphasis on the Roma department in the local media (radio, TV, newspapers, online portals, regional meeting in the context of the European Heritage Days and Cultural Heritage Week held at the Murska Sobota Library in 2016);
- digitalisation of the newspaper *Romano them* and the children's magazine *Mri mini multi* (in cooperation with the Roma Association of Slovenia) to make them available online (Digital Library of Slovenia). The digitalisation is carried out in cooperation with the Romani union from Murska Sobota and the Roma Association of Slovenia as publishers; the project is co-financed by the Ministry of Culture;
- collection of information for the needs of a special section with Roma contents on the library's website (intended for providing information on and raising awareness of the life and rich heritage of Roma – by news, digital contents, photo gallery, biographies of well-known Roma etc.);
- twice a month, the bibliobus visits locations where members of minority ethnic communities live, including the Roma settlement of Pušča.

At story hours in the Murska Sobota kindergarten, Romano unit, storytellers from the youth section tell stories at the Romano unit at Pušča. Stories are followed by workshops where children create objects related to the story.

The House of Worlds collection is a specialised collection of the Humanitas association located on the premises of the Oton Župančič Library in Ljubljana. It targets anyone interested in current social topics. The collection offers expert literature, handbooks, DVDs, games, posters and other educational materials. The materials are divided into individual thematic sections, including the area of interculturality, which includes materials on Roma.

The Digital Collection of European Roma, established in 2009, is supplemented by about 25 national libraries, including the Ljubljana National and University Library. Europeana, European digital library, should also be mentioned. There is also a growing digital collection on Slovenia's local studies portal Kamra, where Roma-related contents are also accessible.

As a part of the European project "Libraries Connect", the Public Libraries Association organised a national advocating campaign in 2015 aimed at showing the role of general libraries in overcoming social exclusion. The project involved six libraries. Social inclusion was chosen as the main topic of the project because a number of general libraries already implement various programmes for specific user groups, including ethnic groups. Due to growing social inequality, both Slovenian and European strategic documents for the future fiscal period point out social exclusion as one of the major problems of modern society. The aim of the project was to demonstrate that general libraries are an important player that can alleviate major social inequalities. The project, which lasted from January to December 2015, was financially supported by Public Libraries 2020 and the Ministry of Culture (the latter earmarked EUR 5,000 under the Librarianship budget heading). More information on the project is available at <http://zdruzenje-knjiznic.si/knjiznice-povezujejo-vloga-splosnih-knjiznica-podrocju-socialnega-vkljucevanja-2015/>.

The public call for tenders for increased social inclusion of members of vulnerable social groups in the area of culture under the auspices of the European Social Fund in 2016–2017 included the condition that at least 3% of the total value of the co-financed project had to be

earmarked for its promotion, information and publicity (events, press publications, media releases, etc.). Projects targeting exclusively Roma or groups including Roma: Romano pejtaušago, Prekmurje Delights, Institute for Social Development.

" 105. In the third monitoring cycle, the Committee of Ministers recommended Slovenia to 'develop the teaching of the Romani language and Romani culture at all appropriate stages'. Furthermore, the Committee of Experts urged the Slovenian authorities: to ensure the full implementation of the 'Strategy for Education of Roma in the Republic of Slovenia' of 2004,; to promote awareness and acceptance of the Romani language and culture as an integral part of Slovenia's cultural wealth, to include this promotion among the objectives of national education, and to encourage the mass media to pursue the same objective".

See replies above (under point 7.5).

"110. The Committee of Experts commends the Slovenian authorities for their considerable efforts in the field of education for Roma. However, it urges the Slovenian authorities to further pursue their efforts to make the teaching of Romani more generally available and to develop a scheme for the training of teachers able to teach Romani."

See reply to Recommendation No. 2, page 12.

"111. In the Third Evaluation Report, the Committee of Experts urged the Slovenian authorities to further pursue the codification of the varieties of Romani present in Slovenia. According to the Fourth Periodical Report and the information received during the on-the-spot visit, the codification of Romani is being pursued. Romani grammar books and dictionaries have been published. The Committee of Experts encourages the Slovenian authorities to further pursue the codification of the varieties of Romani present in Slovenia." The Republic of Slovenia responds that in 2013, the Pedagogical Institute issued a scientific monograph entitled *Amari čhib* (Our Language), the grammar book of Prekmurje Romani written by Samanta Baranja.

"112. According to the Fourth Periodical Report and the information received during the on-the-spot visit, programmes in Romani continue to be broadcast by the national public radio and TV broadcaster. In addition, Radio Marš in Maribor, Radio Študent in Ljubljana and Radio ROMIC of the Roma Information Centre broadcast programmes in Romani."

Radio Slovenia broadcasts the programme *Amare droma* (Our Paths), which is aired in Romani, focuses on Roma contents and is a constant feature of the programme scheme. It is broadcast on Channel One of Radio Slovenia every Monday from 21:05 to 22:00. It covers events in all Roma communities in Slovenia, from Prekmurje to Dolenjska and Bela Krajina, and those abroad. The first Monday of the month is reserved for Roma musical creativity. Listeners vote for the best local and foreign Roma songs of the past month. Roma music is an integral part of each programme, as it makes up about half the programme time. The programme presents Roma music bands and their latest projects. Permanent contract contributors who cover events in individual Roma settlements prepare two to four different contributions and news for each programme. The programme also features contributions by Roma community members in Slovenia and is hosted by Enisa Brizani.

Twice a month, Televizija Slovenija broadcasts the Roma programme *So vakeres?* (What are you saying?), created by Roma journalists.

In 2017, the Ministry of Culture, via an annual call for tenders for the co-financing of programme contents of the media, provided financial resources to the following informative

programmes addressing, inter alia, the issues of national and minority and ethnic communities in Slovenia, including the Roma community:

- Union of Roma of Slovenia, Most sožitja (Coexistence Bridge) project on Radio Romi (EUR 11,631.89) – Radio Romi is a radio medium of Roma and other communities, which, in the framework of Most sožitja, places great emphasis on contributions that address prejudice against Roma as one of the most recognisable vulnerable groups in Slovenia. The language of the programme is Slovenian and partly in Romani.
- TV CELJE, d.o.o., project Dogodki dneva information programme (EUR 42,582.28) – programmes allow representatives of the Roma community and other ethnic communities in Slovenia to express their views.
- Radio Triglav Jesenice, d.o.o., Zgornja Gorenjska project on Radio Triglav (EUR 46,636.29) – programmes also include information on the work of organisations and cultural societies of immigrants and the lives of Roma and Sinti.
- Televizija Novo mesto, d.o.o., Novice project (EUR 70,000.00) – the programme addresses the issues of the Roma community that is strongly present in this area.
- UNIVOX, d.o.o., Western Dolenjska Echoes project (EUR 45,060.39 EUR) – its contents also address Roma issues in Kočevska and Ribnica. The regular monthly programme *Romano Hours* made as a part of the project acquaints the broader public with the problems and specificities of Roma life and culture.
- Radio Murski val, d.o.o., Aktualno – central information programme at Murski val project (EUR 79,448.00) – the programme focuses on nationality issues (Hungarian and Croatian communities) and provides information to members of national minorities and majority nation about specific issues. It also provides information to Roma and contributes to better cooperation between Roma and other members of the population.
- Pro mundus, d.o.o., project Studio + (EUR 4,550.00) – Studio+ is a 30-minute studio talk show that also covers the situation of Hungarians and Croats living in Pomurje; the programme acquaints viewers with Romani culture and political life, their views on current events, and also presents successful individuals with Roma roots.
- HI-FI VIDEOSTUDIO, d.o.o., Events project (EUR 64,887.75) – each last Friday in the month is devoted exclusively to content from the lives of minorities living in Pomurje (Hungarians and Croats), including Roma.

The Republic of Slovenia has five Roma media: Radio Romi, Romao them- Roma world, Romano lil- Roma paper, Bossaroma and Rroma. They can apply to the annual call for tenders for co-financing their programme contents. In 2017, Radio Romi received EUR 11,631.89.

Besides the national radio and television broadcasts, broadcasts in the Romani language were also included in the projects funded through the public call for tenders from the Ministry of Culture and carried out by the Roma Information Center ROMIC, the Roma Information and Scientific Research Centre Anglunipe, the Radio Študent Institute (programme Romano Horo) and the Municipal Roma Society Romano ritmo Kočevje (programme Romani Hour).

In the Republic of Slovenia, the Ministry of Health seeks to raise health literacy and improve the health of members of the Roma ethnic community and to improve the knowledge and skills of Roma mentors/assistants in elementary schools in the field of health promotion and disease prevention. These goals and activities for their realisation were also discussed in the context of the ROMIC radio talk show on the topics related to the healthy lifestyle that were made within the project "Successful Integration of Roma in the Environment", led by the National Institute of Public Health in cooperation with the Murska Sobota regional unit. The contents of the project were also presented in the Roma paper *Romano them*. The project

was confirmed by the Government Office for Development and European Cohesion Policy, the Managing Authority for European Structural Funds and the Cohesion Fund. The total amount earmarked for the implementation of the programme is EUR 60,000, the contribution of the European Social Fund being EUR 45,000.

" 116. The Committee of Experts nevertheless notes that Roma continue to suffer from severe prejudices and stigmatisation. It reiterates the need for resolute action to promote awareness and acceptance of the Romani language and culture as an integral part of Slovenia's cultural wealth. This should include measures to promote a more positive image of the Roma in the media and in the national curriculum at all levels."

- All media in the Republic of Slovenia may apply for a project call for tenders relating to the co-financing of programme content, whereby no restrictions apply to the language in which the programme content is to be disseminated or to the fact that they are minority or Roma media. On the contrary, the evaluation of applications submitted takes into account the following criteria that are an example of positive discrimination against minority – including Roma – media:
- compliance with the principle of cultural diversity, the principle of equal opportunities of women and men, and promotion of tolerance,
- enabling exercising of the right to public information for local communities and minority communities and for dissemination in minority languages.

In the Republic of Slovenia, the competent Ministry of Culture is aware of the importance of preserving cultural and linguistic diversity (also) in the media field and will continue to strive to find even more effective legal solutions within legal and financial capacity. It should be noted that, in compliance with the constitutional and legislative provisions, freedom of expression of thought is guaranteed to everyone in the Republic of Slovenia, while media activity is based on the autonomy of editors or editorial boards and journalists. Therefore it would be unconstitutional and unlawful if the State interfered with the freedom of the media by prescribing what content the latter should provide.

See also the replies on the promotion of Romani language and culture under recommendations above, especially under point 112.

Part III

Article 8: EDUCATION

THE ITALIAN AND HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITIES

In respect of the education models for members of the Italian and Hungarian national communities, relevant information can be found in the previous Fourth Periodical Report.

Number of children from the Italian national minority attending pre-school institutions in the 2018/19 school year:

Pre-school institution	No. of sections	No. of children
Kindergarten within the Dante Alighieri Elementary School, Izola	8	134
La Cocinella Lucija	9	159
Delfino Blu Koper	13	201
Total:	30	494

Numbers of pupils from the Italian national minority attending primary schools in the 2018/19 school year:

Primary school	No. of classes	Number of pupils	Average number of pupils per class
Scuola Elementare Dante Alighieri Isola (Dante Alighieri Primary School, Izola)	9	80	8.88
Scuola Elementare Pier Paolo Vergerio il Vecchio Capodistria (Pier Paolo Vergerio il Vecchio Elementary School, Koper) (total)	18	178	9.88
- main school	11	126	
- affiliated school in Semedela	2	16	

- affiliated school in Bertoki - affiliated school in Hrvatini	3	20	
Scuola Elementare Vincenzo e Diego de Castro Pirano (Vincenzo e Diego de Castro Elementary School) (total)	12	111	9.25
- main school	5	46	
- affiliated school in Lucija	3	44	
- affiliated school in Sečovlje	4	21	
T o t a l :	41	389	9.33

The numbers of children from the Hungarian national minority attending pre-school institutions in the 2011/12 school year were as follows:

Pre-school institution	No. of sections	No. of children
Kindergarten within bilingual Primary School Dobrovnik	3	41
Kindergarten within bilingual Primary School Prosenjakovci	2	20
Lendava Kindergarten	16	255
Moravske Toplice Kindergarten	1	10
T o t a l :	22	326

Number of pupils from the Hungarian national minority attending primary schools in the 2018/19 school year:

Elementary School	No. of classes	Number of pupils	Average number of pupils per class
Bilingual Elementary School Lendava II (total)	31	520	16.77
- main school	28	490	
- affiliated school in Gaberje	3	30	
- affiliated school in Petišovci	0	0	
- affiliated school in Čentiba	0	0	
Bilingual Elementary School Lendava II	6	34	5.66

(Special primary school)			
Bilingual Elementary School Genterovci – Göntérházi Kétnyelvű Általános Iskola	9	73	8.11
Bilingual Elementary School Dobrovník	9	80	8.88
Bilingual Elementary School Prosenjakovci (total) – Kétnyelvű Általános Iskola, Pártosfalva	9	74	8.22
- main school	7	66	
- affiliated school in Domanjševci	1	4	
- affiliated school in Hodoš	1	4	
T o t a l :	64	781	12.20

Number of students from the Italian and Hungarian national minorities attending secondary schools in 2018/19:

Enrolment in
2018/2019

SECONDARY SCHOOL	Programme category	Programme	No. of classes	No. of students	Average number of students per class	
Lendava Bilingual Secondary School	Secondary vocational education (SVI)	Car mechatronic (bilingual)	0	3		
		Electrician (bilingual)	0	6		
		Gastronomy and hotel services (bilingual)	Gastronome/hotel manager (bilingual)	1	10	
		Industrial mechanic (bilingual)		3	34	
		Stove fitter – ceramic tiler (bilingual)		0	2	
		Sales assistant (bilingual)	Salesperson (bilingual)	2	19	
	Technical secondary education	Economics clerk (bilingual)		1	13	
		Chemical technician (bilingual)		4	43	
		Mechanical engineering technician (bilingual)		3	38	
	GIM	Gimnazija (bilingual)		4	59	
	Vocational-technical education (VTE)	Economics clerk (bilingual) (VTE)		0	2	
		Mechanical engineering technician (bilingual) (VTE)		2	6	
		Technician of mechatronic (bilingual) (VTE)		0	2	
	Lendava Bilingual Secondary School Total			20	237	11.85
Antonio Sema General Upper Secondary School, Piran	GIM	Gimnazija (bilingual)	4	36		
Antonio Sema General Upper Secondary School, Piran Total			4	36	9	

Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper	GIM	Gimnazija (bilingual)		4	45	
Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper Total				4	45	11.25
Pietro Coppo Secondary School, Izola	Secondary vocational education (SVI)	Car mechatronic (Italian-Slovenian - IS)		1	7	
		Gastronomy and hotel services (IS)	Gastronome/hotel manager (IS)	0	9	
		Computer operator (IS)		2	16	
	STSI	Economic Technician (IS)		1	9	
		Preschool education (IS)		2	9	
	Vocational-technical education (VTE)	Economic Technician (IS) (VTE)		0	2	
		Gastronomy (IS) (VTE)	Gastronomy Technician (IS) (VTE)	0	1	
		Mechanical Engineering Technician (IS) (VTE)		1	3	
Computer Technician (IS) (VTE)			1	4		
Pietro Coppo Secondary School, Izola Total				8	60	7.5
Total				36	378	10.5

Secondary vocational education is carried out by the Pietro Coppo Secondary School, where students may take courses to qualify for occupations such as economics clerk, mechanical engineering technician, gastronomy technician, salesperson, computer operator, gastronomist/hotel manager, administrative assistant, car mechatronic, and metal shaper-toolmaker. Lendava Bilingual Secondary School carries out the gimnazija (general upper secondary school) programme; in addition, students may also take other courses to qualify as economics clerk, mechanical engineering technician, shop assistant, gastronomist/hotel manager, car mechatronic, mechanical fitter, stove fitter/ceramic tiler, and industrial mechanic.

The Hungarian language is provided as an option for students in several schools: Gimnazija Murska Sobota and Lendava Bilingual Secondary School, Murska Sobota Secondary School of Economics, Murska Sobota Secondary Vocational and Technical School, Murska Sobota Secondary School of Nursing, and Gimnazija Franc Miklošič Ljutomer.

Since the 2008/2009 school year, the free borrowing of textbooks from the textbook fund has been made possible for all primary school pupils (grades 1 to 9). In secondary schools, textbook funds are optional; students pay a borrowing fee which must not exceed one third of the price of the textbook paid by the school.

The Ministry of Education, Science, Culture and Sport provides funds for the preparation of, and subsidies for, textbooks for the education of the Italian and Hungarian national communities in accordance with the Act Regulating the Exercise of the Special Rights of Members of the Italian and Hungarian Ethnic Communities in the Field of Education⁶⁷ (hereinafter: the ZPIMVI) and the Rules on the Procedures for Implementing the Budget of

⁶⁷ Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 35/2001 and 102/07 – ZOn-F.

the Republic of Slovenia⁶⁸ and in accordance with the annual plan for textbooks and budgetary possibilities, respectively.

Pursuant to Article 26 of the Act Regulating the Exercise of the Special Rights of Members of the Italian and Hungarian Ethnic Communities in the Field of Education, the Ministry of Education, Science and Sport provides subsidies by ensuring funding from the state budget for the preparation of textbooks and by subsidising textbook prices to an amount that ensures that the average price of textbooks for individual grades is comparable to the price of textbooks in the Slovenian language for the same grade.

In agreement with the Ministry of Education, Science and Sport, the Task Force for the Education of Ethnicities within the National Education Institute prepares the selection of textbooks for each school year and, based on the offer of publishers, carries out coordination with teachers engaged in the education of ethnic groups and decides on the final selection of textbooks, which serves as a basis for the coordination and conclusion of contracts with the publishers.

The call for co-financing adult education includes a series of programmes for various adult groups, offering minority language education or training in different regions. Study club activities and a programme for learning Hungarian and Italian for adults still continue, as do other programmes for the development of key competences or basic capabilities, such as state-approved special education programmes for adults (literacy programmes: reading and writing skills and computer literacy); the programmes are supported through calls for tenders from the ESF funds.

An advisory function is carried out by the units of the National Education Institute. The Institute, which is tasked with development and advisory activities, also provides education professionals from within the national communities for pre-school institutions and schools with Italian as the language of instruction and bilingual pre-school institutions and schools.

On the basis of bilateral agreements, the two neighbouring countries concerned appoint an advisor for Italian and Hungarian respectively. The adviser works within the National Education Institute, which provides adequate premises and technical assistance for his/her work. The basic tasks of the advisers are the following:

- cooperation with expert institutions of both countries,
- giving advisory and expert assistance to teachers, with an emphasis on teaching students' mother tongue and its use in fostering their national culture;
- organisation of seminars and other in-service training activities for teachers;
- cooperation on planning and organising and on attracting lecturers for seminars on pre-school, primary school and secondary school education organised by the National Education Institute;
- informing teachers of seminars held in their countries of origin and coordinating these seminars between the institutions with Italian as the language of instruction and bilingual institutions;
- cooperation and organisation of in-class observation for professionals working at institutions with Italian as the language of instruction and bilingual institutions in their countries of origin;
- acquainting teachers with new textbooks, teaching aids and literature from their countries of origin and providing them with suitable materials;
- cooperation and the establishment of links between schools and the exchange of pupils and students from both sides of the border;

⁶⁸Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 50/2007.

- cooperation on organising and guiding excursions and other activities intended for secondary school students and pupils of schools with Italian as the language of instruction or bilingual schools.

Further education and training of teaching staff is carried out in accordance with the Rules on In-Service Training of Education Professionals (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 64/04). A catalogue of programmes is published every year; from this teachers and other professionals select a programme according to their own requirements and wishes.

In implementing the mission of the bilingual school, the continuous modernisation of training programmes is still necessary, in particular in terms of modernising the methods and contents of bilingual instruction.

In compliance with bilateral documents, members of national communities can study at secondary schools and universities in their countries of origin, where in-service training of teachers is also provided. Secondary school students, as well as university students and teaching staff, may apply for a scholarship during their studies or professional training. Furthermore, on the basis of bilateral documents, special care is devoted to the school population. With a view to promoting the languages of minorities and their culture, special expert field trips, open-air schools and various language schools are organised in the country of origin. Countries of origin support the minority education by purchasing textbooks and teaching aids.

As regards the recruitment of teaching staff, the Act Regulating the Exercise of the Special Rights of Members of the Italian and Hungarian Ethnic Communities in the Field of Education stipulates that upbringing and education in pre-school institutions and schools with instruction in Italian is to be carried out by professionals with a good command of Italian as the language of instruction. In bilingual pre-school institutions and schools, upbringing and education is carried out by professionals with a good command of both languages of instruction.

In accordance with said Act, a professional is deemed to have a good command of Italian as the language of instruction if he/she has completed primary and secondary school programmes with Italian as the language of instruction or if he/she acquired the prescribed education in Italian. A professional is deemed to have a good command of Hungarian as the language of instruction if he/she completed the programme of a bilingual secondary school, or the optional subject of the Hungarian language at secondary school or the optional subject of the Hungarian language at high-school or university level, and acquired the prescribed education in the Slovenian and Hungarian languages. An employee who does not meet these conditions may demonstrate a good command of the language of instruction by passing an examination of their command of the language concerned.

THE HUNGARIAN LANGUAGE

8.1.h

"125. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to provide adequate basic and further training for teachers working in bilingual schools."

In the future, the Republic of Slovenia will continue to implement specific professional and advanced training programmes for teachers working in bilingual schools within the framework of training programmes provided by the National Education Institute and through European (ESF) projects.

8.1.i

"128. The Committee of Experts considers this undertaking fulfilled. However, it asks the Slovenian authorities to report, in the next periodical report, on the progress in monitoring bilingual education."

The Republic of Slovenia responds that the Ministry of Education, Science and Sport and the National Education Institute organise numerous additional training programmes for teachers in the bilingual area. Moreover, a European (ESF) project entitled "Increasing the quality of national education" is being conducted which, inter alia, also includes training for teachers (See Enclosure 8).

Article 9: JUDICIAL AUTHORITIES

9.1.a,b,c,d

"132. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that these undertakings are fulfilled. Nevertheless, it encourages the Slovenian authorities to take practical measures facilitating the use of Hungarian before courts."

On the basis of information received from the Ministry of Justice, the Republic of Slovenia emphasises that parties and other participants to proceedings before Slovenian courts have the right to use their own language, which is provided by interpretation and relevant translation.

With reference to the above, the Ministry emphasises that it also requested the Office of the State Prosecutor-General of the Republic of Slovenia to explain how communication with clients takes place in practice in areas where the Hungarian autochthonous national community resides and where the language of this national community is used and whether in this respect any problems have been observed or possible measures taken.

On the basis of the Ministry's request, the Office of the State Prosecutor-General of the Republic of Slovenia made inquiries with the Murska Sobota District State Prosecutor's Office that operates in the area where the Hungarian autochthonous national community resides. It has been established that no public prosecutor is currently employed with the Murska Sobota District State Prosecutor's Office with a command of Hungarian; however, they have an employee with a good command of Hungarian who performs the work of a senior judicial adviser and is capable of interpreting at any time. In this respect, the Ministry points out that Article 141 of the State Prosecutor's Act (the ZDT-1) stipulates that a decree determining the number of state prosecutor posts and the titles for the performance of the state prosecution service at particular state prosecutors' offices shall specifically define the number of state prosecutor posts and the titles for the performance of the state prosecution service for which an advanced knowledge of Italian or Hungarian is required at state prosecutors' offices that also operate in the Italian or Hungarian language.

There are very few operations with clients using Hungarian and no problems have been observed in this regard. If a client who is a member of the Hungarian national community files an application in Hungarian, the prosecutor's decision shall also be translated into Hungarian.

It should also be emphasised that already in 2015 the Ministry of Justice started to translate forms intended for clients to obtain information from records kept by the Ministry of Justice and to exercise the rights in proceedings within the competence of the Ministry. The Ministry thus provided the translations of the forms stated below into Hungarian and published them on its official website:

- form of request for information from the criminal records of individuals;
- form of request for information from records of final judgements or decisions on minor offences of individuals;
- form of request for information from the joint records on penalty points for road traffic offences;
- form of request for information from the criminal records of legal persons;
- form of request for data from records of final judgements or decisions on minor offences of legal persons;
- non-binding form for lodging a supervisory appeal,
- form of request for compensation of damages for victims of criminal acts (including instructions how to fill in the form);
- a detailed content of the bar examination for foreign lawyers.

All the aforementioned forms are forms intended for clients who enforce certain rights. The Ministry based its decision on which forms should be translated into the language of a national community on the actual needs of clients. However, the aforementioned does not constitute a reason why no further forms should be determined in the future for which translations will also be provided subsequently.

The Republic of Slovenia adds that paragraph four of Article 179 of the State Prosecutor's Act (the ZDT-1) stipulates that the websites of district state prosecutors' offices that also use the Italian or Hungarian language shall also be available in those languages to the extent required for the provision of information to national communities on the functioning of such state prosecutors' offices. The aforementioned provision has already been implemented as the website of the Murska Sobota District State Prosecutor's Office also provides access to this information in the Hungarian Language.

Article 10:
ADMINISTRATIVE AUTHORITIES AND PUBLIC SERVICES

THE ITALIAN AND HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITIES

In respect of the constitutional status of the Italian and Hungarian national communities, relevant information can be found in the previous Fourth Periodical Report.

The Republic of Slovenia additionally explains that in the territory of the municipalities populated by the Italian and Hungarian national communities, the police are bound to use additional official languages in all areas of policing.

In the territory of the municipalities populated by the Italian and Hungarian national communities, the police use bilingual forms in proceedings with the members of the national communities if a party to proceedings communicates in the language of the national community. Cases of good practice can be seen in the field of preventive action, such as various warnings, posters and leaflets, which are not only in Slovenian, but also in Italian and Hungarian, and in some places also in the Romani language. Mention should also be made of the cooperation of police representatives with kindergartens and elementary schools, where police officers give preventive advice and present police work.

In respect of the operation of a special portal in the languages of the Italian and Hungarian national communities, the Republic of Slovenia explains that in 2006 the portal was updated and designed by life events; it also enabled applicants to submit electronic applications.

The next major update and technological upgrade of the portal was completed in November 2015. This web portal version is currently in use.

The content of services and applications is provided by the competent ministries and other administrative authorities or public authority holders, while the Ministry of Public Administration maintains the technological platform and provides for the operational functioning of the portal and for adding new services. In addition to the publication of information on services, the portal also provides the possibility of publishing electronic forms that lie within the responsibility of ministries and other administrative bodies. The collection of published forms is regularly updated and gradually transposed into entirely electronic forms (e-forms), where, through the use of digital certificates, certain data are automatically entered in the user's form; the users can then also monitor the status of the submitted application and in some cases they also receive a solution of the relevant authority in their portal mailbox.

On the upgraded portal there are special sub-pages intended for users from both the Hungarian and Italian national minorities. There they can find contents and forms. Both the contents and the forms are periodically checked and coordinated with the two minorities. The translations of contents and forms are financed by the Ministry of Public Administration from its resources, although the financing should be provided by the competent ministries.

10.1.a (i)

"137. In light of this information, the Committee of Experts considers the undertaking partly fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to take measures encouraging the practical use of Hungarian in local branches of state administration."

For this purpose, the competent Ministry of Public Administration encouraged municipalities to prepare and publish widely used forms for the population in both languages.

In accordance with Article 4 of the Public Administration Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 113/05 – official consolidated text, 89/07 – Constitutional Court Decision, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 and 51/16), Slovenian shall be the official language of administration. In those municipalities where the Italian or Hungarian autochthonous national communities reside, the official languages shall also be Italian and Hungarian respectively. In these areas, the administration shall also conduct business in the languages of the national communities.

This means that with respect to clients, the statutory and legal rights to use their language before administrative units is consistently implemented in practice and daily work as follows:

- in bilingual operations, when a party in a procedure uses the language of the national community (bilingual forms, the conduct of administrative procedures and the issuing of administrative acts, websites and signage on buildings and in offices also in the Hungarian language, bilingual e-commerce, the provision of information to the clients in both languages);
- forms and applications are regularly adjusted and updated;
- in the event that contents on the websites are changed, they are also translated into the language of the national community;
- the list of job descriptions (job classification) appropriately contains certain conditions and levels of competence in the national community language resulting directly from operational needs;
- when filling vacancies for public positions requiring direct contact with the public, the number of employees and qualified public service employees with an adequate command of the community language is sufficient;
- the majority of the public service employees receiving a bonus for bilingualism have an advanced knowledge of Hungarian (25 employees of the Lendava Administrative Unit receive a bonus for bilingualism – 17 of them receive a 6% bonus and eight of them a 3% bonus). At the Murska Sobota Administrative Unit four public service employees receive a bonus for bilingualism (two of them receive a 3% bonus and the other two a 6% bonus).

In 2016, the websites of both administrative units covering the municipalities where members of the Hungarian national community reside were translated. The translations of the website contents were provided by the administrative units themselves, while technical assistance was provided by the Ministry of Public Administration. The two administrative units also provide translations of (non-prescribed) forms intended to assist users of administrative services. The translations of prescribed forms are available to users of services either on the e-Government (e-Uprava) websites or in paper form at the administrative units.

In accordance with the legislation, personal identity documents for permanent residents in areas defined in municipal statutes as ethnically mixed are also issued in the language of the national community. In the bilingual forms also the streets and settlements are named in both Slovenian and Hungarian.

The Ministry of Public Administration draws particular attention of the competent ministries, either within the framework of inter-ministerial coordination of individual regulations or separately, to the need of providing forms in Slovenian and in Hungarian to be attached to individual regulations.

The Lendava Administrative Unit comprises an area of seven municipalities with 41 settlements and according to the municipal statutes 20 of them are located in ethnically mixed areas.

In addition to the general information provided on the Lendava Administrative Unit, we would like to additionally explain the following:

- the Administrative Unit employs one translator and one administrator for the Hungarian language;
- in the case of additional needs, in particular for the use of less frequently used technical terms in administrative acts, the translator and administrator for Hungarian help other public service employees in the administrative procedure;

- public service employees at the administrative unit are provided with a permanent option and funding for additional education and learning of the community language (on average, 3 employees per year);
- in 2014 and 2015 a Hungarian language course was organised by the Murska Sobota Administrative Unit and the Lendava Administrative Unit. For the employees of the Lendava Administrative Unit the language course was carried out by the translator of the Murska Sobota Administrative Unit. In 2015, four public service employees of the Lendava Administrative Unit successfully passed the state exam in the Hungarian language (basic level) at the *Ljudska univerza* (people's university) in Lendava,
- every year, at least one trainee who is a member of the national community is afforded the opportunity to undergo a professional practice programme.

In recent years, the Lendava Administrative Unit has received no comments from clients, members of the national community, and no breach in the procedures and in the provision of public services has been recorded which would indicate that a national community member has been prevented from exercising the right to use the language of the national community or to communicate in that language. The results of a survey on customer satisfaction, performed on the basis of the Decree on administrative operations, prove the correctness and the high level of trust in the provision of operations in the Hungarian language which the employees of the Lendava Administrative Unit enjoy among the public.

The Murska Sobota Administrative Unit covers an area of 135 settlements in 12 municipalities. Eight settlements (in the Hodoš Municipality the settlements of Hodoš and Krplivnik, in the Šalovci Municipality the settlement of Domanjševci, and in the Moravske Toplice Municipality the settlements of Središče, Prosenjakovci, Pordašinci, Motvarjavci and Čikečka vas) are defined in the municipalities' statutes as ethnically mixed areas. In the ethnically mixed area the Administrative Unit has one local office, this in the settlement of Prosenjakovci in the Moravske Toplice Municipality. It is marked by a bilingual signboard.

In addition to the general information provided on the Murska Sobota Administrative Unit we would like to explain the following:

- the Administrative Unit employs one translator for the Hungarian language, who not only translates and assists other public service employees at the Administrative Unit but also assists ministries in translating the prescribed forms and other texts into Hungarian if required,
- the public service employees at the Administrative Unit are provided with an option and funding for additional education and learning of the community language if necessary,
- the local offices in Prosenjakovci and Šalovci, covering three local communities with ethnically mixed areas, employ two clerks with a high level of competence in the Hungarian language. For such jobs, an adequate command of the national community language is also an employment requirement;
- in accordance with the applicable law, the Murska Sobota Administrative Unit enables the use of Hungarian also on the premises of this unit irrespective of the fact that in the municipality statute the area is not defined as an ethnically mixed area. In addition to the translator, several other public service employees at the premises of the Administrative Unit have a command of the Hungarian language. All citizens may file a written or oral application in Hungarian; the procedure is also conducted in Hungarian and a bilingual act is published.

For more information see the response to the question under 10.4.a, b, c.

10.1.b (i)

"140. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is fulfilled. However, it encourages the Slovenian authorities to take measures strengthening the implementation of this undertaking in practice."

In ethnically mixed areas in the Republic of Slovenia where the Italian and Hungarian national communities reside, bilingualism is implemented strictly in accordance with the Constitution, the legislation and municipal regulations governing bilingual operations in the ethnically mixed areas. We consider that the use of both official languages in these areas has attained a level that makes violations of bilingualism the exception and that even in such cases, the irregularities are negligible and mainly result from the lack of knowledge of the rules governing these issues. Citizens may obtain the translated prescribed forms either on the E-Government (e-Uprava) websites or in paper form at the administrative units. In the case of an administrative procedure at the administrative unit being conducted in the language of a national community, acts referring to this procedure are issued both in the Slovenian language and in the language of the national community. Administrative units also translate non-prescribed forms intended to help citizens lodge their applications.

10.2.a, b, d

"143. The Committee of Experts considers these undertakings fulfilled. However, it encourages the Slovenian authorities to look into the issue of bilingual signage in local institutions."

All administrative units and local offices in the Republic of Slovenia with their premises in areas defined as bilingual have bilingual signage (signboards).

In all municipalities where members of autochthonous minorities reside, the rights of minorities are not only provided by the Constitution and legislation but also by municipal regulations. Primarily the rights are defined in municipal statutes and on their basis also in the rules of procedure of municipal councils and in certain other documents, such as in the Ordinance on the implementation of bilingualism in the ethnically mixed area of the Koper Municipality and in the Ordinance on the implementation of bilingualism in the ethnically mixed area of the Izola Municipality. The aforementioned regulations define ethnically mixed areas in municipalities and regulate the implementation of bilingualism in public and in public operations. The rules of procedure of municipal councils give the members of such councils who are members of national communities the right to also speak and put forward proposals, motions, questions and other submissions in their mother tongue.

10.2. f

"146. The Committee of Experts considers this undertaking formally fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to take practical measures encouraging the use by local authorities of Hungarian in debates in their assemblies."

The Ministry of Public Administration, which is competent in the Republic of Slovenia in this area, implemented activities to this end and encouraged municipalities to prepare and publish widely used forms for the population in both languages.

10.3.a

"150. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to ensure the use of Hungarian in the provision of public services."

The Ministry of Public Administration, which is competent in the Republic of Slovenia in this area, regularly carries out relevant activities to provide bilingual operations of public service employees in the bilingual area and to ensure the actual use of Hungarian in the public sector. Through substantive clarifications, the Ministry informs state administration authorities and other public sector entities and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic explanations as professional assistance to employers and heads of departments in the implementation of regulations in practice and published them on its website:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_omezno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf

10.4.a, b, c

"153. The Committee of Experts considers this undertaking fulfilled for local and state administration. As regards public services, the Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is not fulfilled. The Committee of Experts asks the Slovenian authorities to submit more information in the next periodical report as regards public services."

In accordance with Article 4 of the Public Administration Act, Slovenian shall be the official language of administration. In those municipalities where the Italian or Hungarian autochthonous national communities reside, the official languages shall also be Italian and Hungarian respectively. In these areas, the administration shall also conduct business in the languages of the national communities.

This means that with respect to clients, the statutory and legal rights to use their language before administrative units is consistently implemented in practice and daily work as follows:

- in bilingual operations, when a party to a procedure uses the language of the national community (bilingual forms, the conduct of administrative procedures and the issuing of administrative acts, websites and signage on buildings and in offices also in the Italian language, bilingual e-commerce, the provision of information to the parties);
- forms and applications are regularly adjusted and updated;
- in the event that contents on the websites are changed, they are also translated into the language of the national community;
- the list of job descriptions (job classification) appropriately contains certain conditions and levels of competence in the national community language resulting directly from operational needs;
- when filling vacancies for public positions requiring direct contact with the public, the number of employees and qualified public service employees with an adequate command of the community language is sufficient;
- the majority of the public service employees receiving a bonus for bilingualism have an advanced knowledge of Italian (24 employees of the Izola Administrative Unit receive a bonus for bilingualism – 21 of them receive a 6% bonus, one receives a 4% bonus and two receive a 3% bonus). The total number of employees is 25. The number of public service employees receiving a bonus for bilingualism at the Koper Administrative Unit is 54 (49 receive a 6% bonus, one receives a 4% bonus and four receive a 3% bonus). The total number of employees is 55. The number of public service employees receiving a bonus for bilingualism at the Piran Administrative Unit

is 28 (27 of them receive a 6% bonus and one receives a 4% bonus). The total number of employees is 28.

In 2016, the websites of all three administrative units (Izola, Koper and Piran) were translated. These units cover the areas of the municipalities where members of the Italian national community reside. The translations of the website contents were provided by the administrative units themselves, while technical assistance was provided by the Ministry of Public Administration. The administrative units also provide translations of (non-prescribed) forms intended to assist users of administrative services. The translations of prescribed forms are available to users of services either on the e-Government (e-Uprava) websites or in paper form at the administrative units.

In accordance with the legislation, personal identity documents for permanent residents in areas defined in municipal statutes as ethnically mixed are also issued in the language of the national community. Apart from the forms themselves, the names of streets and settlements are stated in both Slovenian and Italian (for more information see the response to Recommendation No. 210 under point 10.1.c).

The Ministry of Public Administration draws particular attention of the competent ministries, either within the framework of inter-ministerial coordination of individual regulations or separately, to the need of providing forms in Slovenian and in Italian to be attached to individual regulations.

The Izola Administrative Unit comprises an area of one municipality with nine settlements, of which three (Izola, Dobrava and Jagodje) are located in an ethnically mixed area in accordance with the municipal statute.

In addition to the general information provided on the Izola Administrative Unit, we would like to explain the following:

- the administrative unit implements the rights of the Italian national community with due care in terms of the officials' command of the language as well as the provision of bilingual forms,
- if required, public service employees at the administrative unit are provided with an option and funding for additional education and learning of the community language.

In recent years, the Izola Administrative Unit has received no comments from clients, members of the national community, and no breach in the procedures and in the provision of public services has been recorded which would indicate that a national community member has been prevented from exercising the right to use the language of the national community or to communicate in that language. The results of a survey on customer satisfaction, performed on the basis of the Decree on administrative operations, prove the correctness and the high level of trust in the provision of operations which the employees of the Izola Administrative Unit enjoy among the public.

The Koper Administrative Unit comprises an area of two municipalities with 106 settlements, of which 14 are located in an ethnically mixed area in accordance with the municipality statute (Ankaran, Barizoni, Bertoki, Bošamarin, Cerej, Hrvatini, Kampel, Kolomban, Koper, Prade, Premančan, part of the Spodnje Škofije settlement, Šalara and Škocjan).

In addition to the general information on the Koper Administrative Unit, we would like to explain that the administrative unit implements the rights of the national community with due care in terms of the officials' command of the language as well as the provision of bilingual forms. If required, public service employees at the Administrative Unit are provided with an option and funding for additional education and learning of the community language. In the

event of any problems in the implementation of bilingualism, the heads of departments examine the matter and promptly eliminate the problems in accordance with the legislation in force.

The Piran Administrative Unit comprises an area of one municipality with 11 settlements, of which eight are located in an ethnically mixed area in accordance with the municipality statute (Lucija, Parecag, Piran, Portorož, Seča, Sečovelje, Strunjan and Dragonja).

In addition to the general information on the Piran Administrative Unit, we would like to explain that the administrative unit implements the rights of the national community with due care in terms of the officials' command of the language as well as the provision of bilingual forms. If required, public service employees at the Administrative Unit are provided with an option and funding for additional education and learning of the community language.

In recent years, the Piran Administrative Unit has received no comments from clients, members of the national community, and no breach in the procedures and in the provision of public services has been recorded which would indicate that a national community member has been prevented from exercising the right to use the language of the national community or communicate in that language. The results of a survey on customer satisfaction, performed on the basis of the Decree on administrative operations, prove the correctness and the high level of trust in the provision of operations which the employees of the Piran Administrative Unit enjoy among the public.

For more information see the response to the question under 10.1.a (i).

Article 3 of the Institutes Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 12/1991, 8/1996, 36/2000 – ZPDZC and 127/2006 – ZJZP) stipulates that institutes shall be established to perform public services and, in accordance with Article 1, they shall pursue activities relating, inter alia, to social assistance, childcare, the protection of persons with disabilities, social insurance or other activities, provided they do not aim to make a profit from their activities.

In accordance with the legislation that is within the competence of the Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities, public services shall be provided by the Employment Service of Slovenia, the Pension and Invalidity Insurance Institute of Slovenia, social work centres and other social care providers (retirement homes, special social care and employment centres, training, work and care centres).

All the aforementioned providers who operate in ethnically mixed areas in Slovenia also provide services to users in minority languages in accordance with the applicable legislation.

Each client of the Employment Service of Slovenia has the possibility of using their language in attending to administrative matters at the labour office. On the basis of the Resolution on the National Programme for Language Policy 2014–2018, on 12 May 2016 the Employment Service of Slovenia adopted amendments to the Act on internal organisation and job classification, in which it changed the job descriptions for the regional unit in Murska Sobota, which comprises the labour offices in Murska Sobota and Lendava. In the amendments the Employment Service of Slovenia

- defined in detail the jobs for which a public service employee must have a command of the national community language and also determined the level of the required knowledge – either elementary or advanced level;
- offered employees the option of signing new employment contracts which also include a bonus for bilingualism.

The forms used by the Employment Service of Slovenia in its work are available in the languages of both national communities residing in the Republic of Slovenia, i.e. also in Hungarian. They are intended for unemployed persons (registered in the register of unemployed persons), job seekers, employers and the employment of aliens. The Employment Service of Slovenia assures that at the labour office each client may use their language in attending to administrative matters in accordance with the State Administration Act the purpose of which is to bring services of state administration authorities closer to the clients.

The Pension and Invalidity Insurance Institute of Slovenia provides members of the Hungarian national community with a series of information on the operation of the Institute and the enforcement of rights in both languages: the presentation and organisation of the Institute, office hours and contacts, a presentation of the Institute's areas of work, which include pension and invalidity insurance, the central register and contributions, remittance of pensions and international insurance, information for liable and insured persons, etc.

On the website there are also bilingual forms and applications available which are used for dealing with clients. Soon members of the national minorities will also have the opportunity to file bilingual e-applications.

On the website of the Pension and Invalidity Insurance Institute of Slovenia there is also a universal bilingual form available by way of which a client may file any request or initiate a procedure with the Institute, which means that within the Institute's operations and further work administrative procedures are also conducted in Hungarian (paragraph two of Article 62 of the General Administrative Procedure Act; Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 24/2006 – official consolidated text, 105/2006 – ZUS-1, 126/2007, 65/2008, 8/2010 and 82/2013).

The list of prescribed bilingual (Slovenian/Hungarian) forms is as follows:

- request (universal form),
- request for the recognition of old-age or early pension,
- request for the recognition of widow/widower's and survivor's pension,
- request for prior written notice,
- certificate of life.

The list of bilingual (Slovenian/Hungarian) forms to help users of administrative services is as follows:

- application for the record of insurance periods in the Republic of Slovenia,
- application for evidence of payment of pension and disability benefits,
- notice on change of residence,
- request for the remittance of pension or other cash benefit to a personal account,
- statement on claiming tax allowance for dependent family members.

In the ethnically mixed area the Lendava Social Work Centre also provides information to users in Slovenian and Hungarian either online or in procedures it is conducting if so requested by a client. Forms for the exercising of rights to public funds are available in all official languages on the e-Government Portal and on the websites of the competent ministry and of social work centres.

Social work centres with head offices in ethnically mixed areas have predetermined in their job classification the condition that specific job positions require a command of the language of the national community. Employment contracts signed by employees who occupy these positions define the level of knowledge of the national community language (elementary or

advanced level) and, with regard to the required knowledge level, these employees receive a bonus for bilingualism. In 2016 the social work centre that covers areas in which the Hungarian national community resides set as a condition for the occupation of 16 positions the knowledge of Hungarian; the employees filling these positions also receive a bonus for bilingualism which reflects the fact that they conduct procedures in Hungarian if so required by a client. The competent ministry has no evidence of cases of clients who were not provided with public services in Hungarian in the ethnically mixed area.

Information on social care facilities (retirement homes, special social care and employment centres, training, work and care centres) is given in Article 13.2.c.

Article 11: MEDIA

THE ITALIAN AND HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITIES

In the Republic of Slovenia, the public institution Radiotelevizija Slovenija (hereinafter: RTV Slovenija) broadcasts national minority programmes as regional programmes for the Italian national community via its regional centre in Koper and for the Hungarian national community via its regional centre in Maribor with its studio in Lendava; the national minority programmes, however, also comprise certain broadcasts on the national television channels. The participation of minorities in the management of the programmes is fully provided for. In practice, programmes are actually provided in three minority languages, most of them by staff who are members of the three nationalities. The indicative annual scope of these programmes is as follows:

- 3,350 hours of television programming and 8,760 hours of radio programming for the Italian national community and
- 91 hours of first-run TV programming (with one repeat on the national television channel TV Slovenija and a first run and one repeat on the regional channel of TV Maribor) for the Hungarian national community. In the summer months (July and August) first-run programmes are broadcast only once a week, while in the remaining three weekly broadcast times for Hungarian language programmes thematic broadcasts prepared during the year are repeated. The programme broadcast includes 12 hours of programming (with three additional repeats) and 8,424 hours of radio programming (from 15 March 2017 a 24-hour programme has also been broadcast by the Pomurje Hungarian Radio; in 2018 the scope of the Hungarian language radio programme broadcast will be in its entirety identical to that of the Italian language radio programme);
- the programming for the Roma community comprises 24 hours of television and 52 hours of radio programming per year.

The Italian and Hungarian national communities cooperate in drawing up programme guidelines and in monitoring nationality channels and all channels of RTV Slovenija. On the basis of the Radiotelevizija Slovenia Act (ZRTVS-1), two independent programme committees operate for the radio and television programmes of the Italian and Hungarian communities. The committees also cooperate with the central Programme Board, which adopts, upon the proposal of the RTV Slovenija management, annual programme production plans for all programmes and monitors their implementation. On the Programme Board itself each national community also has one member.

In this respect, RTV Slovenija adds that in the recent period it has faced development challenges, financial issues and human resource issues. The directions of development will be determined by a mid-term developmental strategy which is still being prepared. While programme decisions were being made, in particular for the years 2017 and 2018, management bodies also openly discussed the directions of rationalisation and of the increase in the efficiency of the operation of RTV Slovenija, including both regional centres, with the purpose of improving programme production in the mid-term and providing better and more popular programmes in the public sphere within a realistic financial framework. This, however, refers to the entire production of RTV Slovenija, and still mainly focuses on programmes in Slovenian, while the scope of programmes in Italian, Hungarian and in Romani has been preserved and substantively developed. Some problems occur in all areas of the programme production of RTV Slovenija and minor problems also in the implementation of its own production for the Italian national minority in the regional centre in Koper. In the recent period the Programme Board has not adopted any specific decisions regarding the programmes for the national communities, while commissions and working bodies have expressed certain views in the discussions with which the representatives of the national communities, in particular the Italian national community, have disagreed. However, views are exchanged in the discussions of working bodies and not in the decision-making of the competent bodies.

11.1.a (i)

"156. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is partly fulfilled. It again urges the Slovenian authorities to increase the provision for Hungarian in public television broadcasting."

The Republic of Slovenia emphasises that this is the legal obligation of the RTV Slovenija public service and that in accordance with constitutional and legal restrictions, the State cannot and may not interfere with the programme autonomy of RTV Slovenija. The broadcasting policy and consequently decisions on the scope and quantity of programme contents and broadcasts in the Hungarian language is primarily within the competence of the Programme Board of RTV Slovenija, as the highest body responsible for the broadcasting policy, a member of which is a representative of the Hungarian national community. Moreover, the Programme Board appoints the Programme Committee for the Hungarian national community programme, which comprises nine members and has the following competences (Article 23 of the ZRTVS-1):

- it shall grant its consent to the appointment of respective commissioning editors for the national community programme, and to the scope and programme plan, programme standards and programme scheme of the programme, which must be appropriate to the financial capacities of RTV Slovenija and to the regulations governing its work;
- it shall address the fulfilment of the programme plan and programme production plan and also that part of the annual report of RTV Slovenija relating to the national community programme;
- it shall address the comments and suggestions of viewers and listeners of the national community programme and indicate their position in this regard;
- it shall offer initiatives to the Programme Council for dealing with issues in the area of the national community programmes;
- it shall perform other tasks in the area of the national community programmes where so provided by the Statute.

In this way RTV Slovenia provides national minority programmes as regional programmes for the Hungarian national community via the regional RTV centre in Maribor with the TV studio

in Lendava; the national minority programmes, however, also comprise certain broadcasts on the national television channels. In 2017 RTV Slovenija broadcast for the Hungarian national community:

- 194 hours of programming on TV Slovenija, of which 91 hours were first-run programmes (in the summer three times a week thematic broadcasts prepared during the year are repeated), and also 194 hours of TV programming on TV Maribor (TV Maribor actually broadcasts two repeats, the first repeat being considered to be the first run),
- 8,760 hours of programming on MMR Radio, of which 8,424 hours were broadcast from the MMR radio studio, 318 from the Radio SI studio and 18 hours from the RA Prvi studio.

Article 13: ECONOMIC AND SOCIAL LIFE

13.1.b

"163. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It asks the Slovenian authorities to inform it in the next periodical report whether the legislation prohibits, throughout the country, the insertion in internal regulations of companies and private documents of any clauses excluding or restricting the use of Hungarian, at least between users of this language."

In the Republic of Slovenia regulations and laws the content of which falls within the scope of activities of the Ministry of Economic Development and Technology do not include any measures which would in any way prejudice the use of Hungarian in internal regulations of companies and private documents.

13.1.c,d

"166. The Committee of Experts underlines that these undertakings apply within the whole territory of the country. It asks the Slovenian authorities to provide information about the implementation of these undertakings also outside the ethnically mixed area."

The Republic of Slovenia responds that the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia as an inspection body supervising the implementation of numerous regulations the content of which falls within the scope of activities of the Ministry of Economic Development and Technology supervises from the aspect of language use respect for the use of Slovenian in the entire territory of Slovenia. In areas where the Hungarian and Italian national communities reside it also supervises respect for the use of the languages of the two national communities. The Market Inspectorate of the Republic of Slovenia also supervises from the aspect of language use respect for the use of Slovenian outside the ethnically mixed area, but this does not prevent companies from also using Hungarian or Italian in their business, in advertising, etc. in relation to consumers.

13.2.a

"169. The Committee of Experts considers this undertaking not fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to include in their financial and banking regulations provisions which

allow the use of Hungarian in drawing up payment orders (cheques, drafts, etc.) or other financial documents."

In the Republic of Slovenia the legislation in the area of work of the Ministry of Finance does not regulate the obligation of using the languages of the national communities in the business process of providing payment services of banks as business entities, though it also does not constitute any obstacle to their use. The Payment Services, Electronic Money Issuing and Payment Systems Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 7/2018 and 9/2018 – as amended) defines the payment order and determines data to be stated for the execution of a payment transaction; it does not, however, prescribe the form of the payment order. The form of the payment order and its design are thus not determined in any regulation within the competence of the Ministry of Finance; the form was designed within the Bank Association of Slovenia (a private law entity) with the purpose of simplifying the execution of payment transactions. The aforementioned reflects the fact that the payment order is a private arrangement between the bank and the entity placing the order and it does not contain any elements of public law.

In bilingual areas of the Republic of Slovenia it applies that, in accordance with paragraph two of Article 62 of the General Administrative Procedure Act and paragraph one of Article 58 of the Minor Offences Act, in the territories of municipalities where, in addition to the Slovenian language, the Italian or the Hungarian language are also the official languages of the authority (hereinafter: the language of a national community), the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia shall conduct administrative and minor offence procedures in both the Slovenian language and the language of the national community if a party submits in that language a request, on the basis of which a procedure is initiated, or if the party in a procedure uses the Hungarian or Italian language or requests that the procedure also be conducted in the Hungarian or Italian language.

13.2.b

"172. The Committee of Experts considers this undertaking not fulfilled at present. It asks the Slovenian authorities to provide further information on the National Programme for Language Policy 2014–2018 and concerning the organisation of relevant activities to promote the use of Hungarian in the public sector in the next periodical report."

The Republic of Slovenia responds that within the scope of its responsibilities, the Ministry of Public Administration continuously implements relevant activities to provide bilingual operations by public service employees in bilingual areas and to ensure the actual use of Hungarian and Italian in the public sector. Through substantive clarifications, the Ministry informs state administration authorities and other public sector entities and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic explanations as professional assistance to employers and heads of departments in the implementation of regulations in practice and published them on its website:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_omezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

In the Republic of Slovenia an Interministerial Working Group for Monitoring the Implementation of Slovenia's Language Policy was set up in 2014. The Working Group monitors and promotes the implementation of measures and the implementation of the objectives of the Resolution on the National Programme for Language Policy 2014–2018 (adopted in 2013), the Action Plan for Language Education and the Action Plan for Language Infrastructure (adopted in November 2015). Each year, it prepares a report on the

implementation of the Resolution and the Action Plans (reports for the years 2014, 2015 and 2016 were adopted, while the report for 2017 is in the process of being adopted; they are published on the website of the Ministry of Culture). In the report the holders and providers of measures, i.e. the competent authorities and institutions in the area of language policy, state the implemented activities, co-financed projects, programmes, research activities, etc., among them also activities for promoting the use of Italian and Hungarian in the public sector – in the fields of education (learning, study programmes, training of educators), culture (libraries, research activities, cultural programmes, publishing), media (radio and television broadcasts, news and cultural programmes), communication (for example the web portal on Slovenian language policy Jezikovna Slovenija), healthcare and other public services (official procedures, forms). Efforts are also focused on the promotion of coexistence and cultural exchange and on the improvement of the language capacities of all speakers and at the same time on the better understanding of the importance of the Hungarian language throughout the Republic of Slovenia and not only in bilingual areas.

13.2.c

"175. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It encourages the authorities to ensure that social care facilities responsible for the 'ethnically mixed areas' offer the possibility of receiving and treating persons in Hungarian."

The Republic of Slovenia explains that social care facilities in the ethnically mixed areas, such as retirement homes and special social care and employment centres, offer the possibility of receiving and treating persons using a regional or minority language in their own language. The statutes and other internal acts of these facilities contain provisions on the obligatory use of Hungarian as a minority language. House rules are bilingual.

In respect of the use of Hungarian in social care facilities in the ethnically mixed area, we received information from the Lendava Social Work Centre, the Murska Sobota Special Social Care and Employment Centres (Lendava unit) and the Lendava Retirement Home).

In the Murska Sobota Special Social Care and Employment Centre, Lendava unit, the rules on internal organisation and job classification determine the use of the minority language by stating that elementary knowledge of Hungarian in the ethnically mixed area is required. Three employees in the Lendava Special Social Care and Employment Centre use an elementary level of Hungarian in their daily work. Currently, Hungarian is spoken by 12 users of services of the Lendava Special Social Care and Employment Centre. Users may also lodge a complaint in Hungarian, because some employees have a good command of Hungarian and help in translating. The provision of services is linguistically adapted to each user and their relatives.

The Lendava Retirement Home uses Slovenian and Hungarian in its operations. Slovenian and Hungarian are equally used and the employees who have additional knowledge of Hungarian receive a bonus for bilingualism in accordance with Article 89.d of the collective agreement for the healthcare and social care sectors. The act on job classification determines that for positions occupied by workers who are in direct contact with the residents/users of services in addition to the knowledge of Slovenian also the functional knowledge of Hungarian is desirable. 38 employees who use the minority language in their daily work and thus comply with the condition of knowledge of the language at elementary level receive a bonus for bilingualism; for the translations of texts and acts the institution engages an official translator, because no employee has enough knowledge of Hungarian to be able to translate a text from Slovenian into that language. Residents have the right to use their mother tongue and for this purpose in each department there is an employee in each

work shift who has a command of Slovenian and Hungarian. Several employees in the retirement home understand both languages and are also able to communicate with the residents in both languages. Most residents who are members of the Hungarian minority use the Hungarian colloquial language, which significantly differs from the standard language. They even have difficulties in understanding the standard language or they do not understand it at all and therefore do not read the brochures written in the Hungarian standard language that are available in the retirement home. 61 residents use the language of the Hungarian minority, which is one-third of all residents. Since most of the employees understand the language of the Hungarian minority, there have so far not occurred any problems regarding the complaints, initiatives or proposals filed by the residents in their mother tongue. If residents who are members of the Hungarian minority wish to complain because a service or procedure has not been provided in their mother tongue (i.e. in Hungarian), they complain orally as they have insufficient knowledge of the written minority language to be able to lodge the complaint in writing. Only one resident who was employed as a pedagogical worker in the area where the Hungarian national community resides has a command of the written minority language. In contacts with employees, each resident may use the language which is most familiar to them and was used by them prior to their arrival at the retirement home; events in the home are organised in both languages, including spiritual care, gatherings of residents, the residents' council. The competent ministry has not been acquainted with any cases of clients or users of services who were not provided with public services or admitted or treated in the Hungarian language in the ethnically mixed area.

13.2.d

"178. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is partly fulfilled. It requests the Slovenian authorities to provide specific information concerning the implementation of this undertaking in the next periodical report."

In accordance with paragraph one of Article 2 of the Consumer Protection Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 98/2004 – official consolidated text, 114/2006 – ZUE, 126/2007, 86/2009, 78/2011, 38/2014, 19/2015, 55/2017 – ZKotI and 31/2018), in the territory of the Republic of Slovenia companies shall do business with consumers in the Slovenian language; in the areas of autochthonous settlement of the Italian or Hungarian national communities, they shall also do business in the language of the respective national community. The Rules on the use of national community languages by companies doing business with consumers in areas inhabited by the Italian and Hungarian national communities define business processes in which companies must use the language of the national community in the ethnically mixed area when providing basic information on the characteristics, sales conditions, the intended use, the composition and the use of products or on the service, in the pricelists, if they are prescribed by a special law and in notifications on working hours. A company may fulfil its obligation to submit basic information on the characteristics, sales conditions, intended use, composition and use of products or services orally through employees who have an adequate knowledge of the language; the company may, however, also provide basic information in another way (in writing). The purpose of the stated provision is that the consumer gets acquainted with basic information prior to the purchase of a product or service.

13.2.e

"181. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is formally fulfilled. It requests the Slovenian authorities to provide information on its practical implementation in the next periodical report."

The Republic of Slovenia responds that in the area of the Koper–Postojna unit (also covering the municipalities of Koper, Izola and Piran, the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia has classified five jobs for which the knowledge of Italian is required (four positions of inspectors for which an advanced level of knowledge of Italian is required and one position of inspector for which a lower level of knowledge of Italian is required). Individuals who contact the aforementioned regional unit of the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia are provided with information on consumer rights (also) in Italian.

In the area of the Murska Sobota regional unit the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia has two jobs classified for which an advanced level of knowledge of Hungarian is required (one position of inspector and one position of administrator). Individuals who contact the aforementioned regional unit of the Market Inspectorate are provided with information on consumer rights (also) in Hungarian.

THE ITALIAN LANGUAGE

8.1.d (i)

"184. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that the undertaking is fulfilled. Nevertheless, it encourages the Slovenian authorities to ensure that adequate textbooks are available for all levels of education."

The Republic of Slovenia responds that it will continue its endeavours to provide higher quality textbooks.

8.1.e (i,ii,iii)

"188. The Committee of Experts considers this undertaking fulfilled. Nevertheless, it asks the Slovenian authorities to clarify the problems regarding the recognition and equivalence of diplomas."

In the Republic of Slovenia, diplomas are recognised in accordance with a bilateral agreement signed between Slovenia and Italy and in accordance with the European Directive that refers to this field.

8.1.h

"194. The Committee of Experts considers this undertaking fulfilled. However, it asks the Slovenian authorities to report, in the next periodical report, on the progress in monitoring education in Italian."

The Republic of Slovenia responds that it will continue its endeavours to provide additional education in the Italian language in Italian schools. Language and cultural diversity in class represents a challenge which requires an appropriate language model. In this context the Ministry of Education, Science and Sport will implement joint European (ESF) projects for this purpose (see description of projects in Enclosure 8).

Article 9:
JUDICIAL AUTHORITIES

On the basis of information received from the competent Ministry of Justice, the Republic of Slovenia reiterates that parties to and other participants in the proceedings at Slovenian courts have the right to use their own language, which is provided through interpretation and relevant translations.

9.1.a,b,c,d

"198. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that the undertaking is fulfilled. The Committee of Experts encourages the Slovenian authorities to take practical measures facilitating the use of Italian before courts."

With regard to the aforementioned, the Republic of Slovenia adds that it also asked the Office of the State Prosecutor-General of the Republic of Slovenia to explain how communication with clients using the language of the Italian national community takes place in practice in the area where the autochthonous Italian national community resides and whether any problems have occurred in this respect or any measures have been adopted related thereto.

On the basis of this request made by the Ministry of Justice, the Office of the State Prosecutor-General of the Republic of Slovenia made an inquiry with the Koper District State Prosecutor's Office, which operates in the area where the autochthonous Italian national community lives. It has been found that there are two state prosecutors at the Koper District State Prosecutor's Office who are responsible for bilingual operations; to date, no problems have occurred with the operations in Italian. In this respect, the Ministry points out that Article 141 of the State Prosecutor's Act (the ZDT-1) stipulates that a decree determining the number of state prosecutor posts and the titles for the performance of the state prosecution service at particular state prosecutors' offices shall specifically define the number of state prosecutor posts and the titles for the performance of the state prosecution service for which an advanced knowledge of Italian or Hungarian is required at state prosecutors' offices that also operate in the Italian or Hungarian language.

It should also be emphasised that already in 2015 the Ministry of Justice started to translate forms intended for clients to obtain data from records kept by the Ministry and to exercise rights in proceedings under its competence. The Ministry thus provided translations of forms into Italian and published them on its website. The following forms were translated:

- form of request for information from the criminal records of individuals;
- form of request for information from records of final judgements or decisions on minor offences of individuals;
- form of request for information from the joint records on penalty points for road traffic offences;
- form of request for information from the criminal records of legal persons;
- form of request for data from records of final judgements or decisions on minor offences of legal persons;
- non-binding form for lodging a supervisory appeal;
- form of request for compensation of damages for victims of criminal acts (including instructions on how to fill in the form);
- a detailed content of the bar examination for foreign lawyers.

All the aforementioned forms are forms intended for clients who enforce certain rights. The Ministry based its decision on which forms should be translated into the language of a national community on the actual needs of clients. However, the aforementioned does not constitute a reason why no further forms should be determined in the future for which translations will also be provided subsequently.

The Republic of Slovenia adds that paragraph four of Article 179 of the State Prosecutor's Act (ZDT-1) stipulates that the websites of district state prosecutors' offices that also use the Italian or Hungarian language shall also be available in such languages to the extent required for the provision of information to the national communities on the functioning of such state prosecutors' offices. The aforementioned provision has already been implemented, as the website of the Koper District Prosecutor's Office also provides access to this information in the Italian language.

Article 10:
ADMINISTRATIVE AUTHORITIES AND PUBLIC SERVICES

10.1.a (i)

"203. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is partly fulfilled. It again urges the Slovenian authorities to take proactive measures to promote the use of Italian in local branches and to provide concrete examples of the practical implementation of this provision in the next periodical report."

The Ministry of Public Administration regularly carries out relevant activities to provide bilingual operations of public service employees in bilingual areas and to ensure the actual use of Hungarian and Italian in the public sector. Through substantive clarifications, the Ministry informs state administration authorities and other public sector entities and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic explanations as professional assistance to employers and heads of departments for the implementation of regulations in practice and published them on its website:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_omezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

With regard to the aforementioned, the Ministry of Justice explains that, on the basis of Article 74a of the Courts Act, a Judicial Training Centre (JTC) was established in 2006. The Centre is responsible for professional training and training for work in judicial bodies. In accordance with Article 69 of the Court Rules, the Ministry organises the training of judges and court staff for conducting bilingual proceedings.

Legal terminology workshops for judicial officials and court staff were already included in the programme of work of the Judicial Training Centre for 2017. Since these workshops were not carried out at that time, they were included again in the programme of work of the Judicial Training Centre for 2018 and started to be performed at the very beginning of that year.

At the beginning of 2018 two workshops on legal terminology of minority languages were organised; one was organised on 22 February 2018 for the Hungarian language and was intended for judicial officials at courts and prosecutors' offices appointed to conduct bilingual proceedings, while the other was organised on 27 February 2018 for the Italian language and

was intended for judicial officials at courts and prosecutors' offices appointed to conduct bilingual proceedings.

On 20 March 2018 another two workshops were organised: one workshop on Italian legal terminology, which was intended for court staff at courts, state prosecutors' offices and state attorneys' offices participating in bilingual proceedings, and one on Hungarian legal terminology also intended for court staff at courts, state prosecutors' offices and state attorneys' offices participating in bilingual proceedings. Due to great interest the workshop on Italian legal terminology for court staff was repeated on 17 April 2018.

10.1.b

"207. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is partly fulfilled. It urges the Slovenian authorities to make systematically available widely used administrative texts and forms for the population in Italian or in bilingual versions."

Some time ago, the Ministry of Justice started to examine the actual situation regarding the existence of Italian and Hungarian translations of all forms prescribed and intended for parties to exercise their rights in proceedings before courts.

Within this measure the texts of the Rules on the envelope for service by mail in contentious proceedings and the Rules on the envelope for service by mail in criminal proceedings were drawn up.

As the Rules defining the content and form of envelopes for service by mail in court proceedings (the Rules on the envelope for service by mail in contentious proceedings, the Rules on the envelope for service by mail in contentious and criminal proceedings, and the Rules on the envelope for service by mail in the procedure for registering in the court register and for being struck from the court register without liquidation) determine that in municipalities where the official language used in courts is not only Slovenian but also Italian or Hungarian, bilingual envelopes must be provided and used; as in the annex to the Rules only an envelope in the Slovenian language was defined, the Ministry actively undertook the task of providing models of envelopes in the languages of the national communities. The texts of all envelopes used for serving documents in court proceedings were thus translated into Italian and Hungarian.

During the preparation of models of the bilingual envelopes, it was established that the texts on the envelopes (in particular on those notifying parties and the court) were too long and that the (bilingual) text lacked transparency. Therefore the Ministry prepared a draft of the new Rules with a proposal to shorten these texts as much as possible and to appropriately design the bilingual envelope so that the Slovenian text is followed by the text of the national community while still maintaining the text transparent.

The two Rules drawn up to rationalise the texts on the envelope in such a way that the text would still comply with the statutory rules of service and at the same time make it possible to design a bilingual envelope with the Slovenian text followed by the translation into the two languages of the national communities, Italian or Hungarian, still providing for text transparency, were issued by the Minister of Justice on 28 July 2016 and published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list Republike Slovenije*] No. 53/2016 of 5 August 2016. They entered into force on 20 August 2016.

The Ministry of Justice provided the Italian and Hungarian translation of part of the text of the Rules which is printed on the envelope. Both translations were sent to the Supreme Court of

the Republic of Slovenia in order to provide for the preparation of envelopes and their delivery to the two bilingual areas.

The Ministry of Justice also determined forms that are prescribed and designed for parties to exercise their rights in court proceedings and provided translations of these forms into Italian and Hungarian. It based the decision on the determination of forms on the fact that there has still not been adopted a clear position on the authenticity of forms (that have been or will be) translated, because as such (i.e. in translated form) they have also not been published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia. It therefore based its decision on the following assumptions: (1) the form must be prescribed and published in the Official Gazette and (2) the form is intended for the use by parties to enforce their rights in court proceedings. The following forms were thus translated into Italian and Hungarian:

- Application for granting free legal assistance (forms BPP No 1 and BPP No 2);
- Instructions for filling in the application for granting free legal assistance;
- Medical certificate on the reasons for a deferred prison sentence;
- Medical certificate on the reasons for the suspension or extension of the suspension of a prison sentence.

10.1.c

"210. The Committee of Experts must therefore revise its previous conclusion (regarding the structure of documents in Italian at the administrative authorities) and considers this undertaking partially fulfilled."

In their operations in bilingual areas, the territorial state administration authorities are bound by the Constitution of the Republic of Slovenia, the State Administration Act and the General Administrative Procedure Act. In accordance with these Acts, the authorities in bilingual areas must unconditionally also operate in the language of the national minorities if a client (regardless of whether the client is a member of the national minority) lodges an application in Italian or Hungarian or only uses these two languages or if the client explicitly so requires. In an administrative procedure the right to use Italian or Hungarian is defined as a procedural right, which is as such an actionable right; there is, however, no evidence that this would be identified as a frequent reason for the annulment of an administrative act in appeal and court proceedings. We do not exclude the possibility that individual cases might exist, as no official statistics are kept in this respect, but with regard to the published case-law of the Administrative Court and the Supreme Court we believe that possible cases are extremely rare or are annulled in appeal proceedings. Under the clearly defined regulatory conditions stated above, state administration authorities must also operate in the languages of the national minorities; therefore this is not a question of "permitting such conduct", as is evident from the Report, but is rather a statutory imperative. Operations related thereto should not be understood merely as drawing up documents in both official languages: they also include the conduct of the entire procedure in the two languages.

In the Republic of Slovenia, the Travel Documents Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 29/2011 – official consolidated text) stipulates that travel document forms shall be printed in Slovenian, English and French. In areas defined by an Act where members of the Italian or Hungarian nationality traditionally reside together with members of the Slovenian nation, they shall also be printed in Italian or Hungarian (Article 13). In the data printout bilingualism is applicable in the statement of the issuer of the travel document and the permanent residence address of its holder. Data on place of birth are not printed bilingually.

The right to use a national community language is also guaranteed in the Identity Card Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 35/2011); Article 7 thereof stipulates that the forms of personal identity cards shall be printed in Slovenian and English, and also in Italian or Hungarian in the areas where members of the Italian or Hungarian national community traditionally reside together with members of the Slovenian nation. In the data printout bilingualism also applies to the statement of the issuer of the identity card and the permanent or temporary residence address of the holder. The identity card does not contain data on the place of birth.

The deficiencies of printouts that refer to the bilingual statement of data on the place of birth in the travel documents will be adjusted by the Ministry of the Interior in the shortest possible time.

Paragraph one of Article 2 of the Rules on driving licences (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 68/2011, 55/2012, 4/2013, 7/2014, 32/2016 and 85/2016 – Zvoz-1) stipulates that the application for the issue and extension of validity of a driving licence in areas in which members of the Italian or Hungarian national communities traditionally reside together with members of the Slovenian nation shall be lodged on the form referred to in Annexes 2 and 3 to the Rules (the Slovenian/Italian version and the Slovenian/Hungarian version of the form constitute an integral part of these Rules).

Paragraph one of Article 10 of these Rules also stipulates that in the areas where members of the Italian or Hungarian national communities traditionally reside together with members of the Slovenian nation, the driving licence shall be issued on a form in the Slovenian language and in the language of the national community (the Slovenian/Italian version and the Slovenian/Hungarian version of the form are in Annexes 5 and 6 of the Rules).

Data stated under sequence numbers 4c (competent authority issuing the driving licence) and 8 (permanent or temporary address) of the driving licence are both in the Slovenian language and the language of the relevant national community.

The procedure of vehicle registration is regulated by the Motor Vehicles Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 75/2017 – ZMV-1) and the Rules on the registration of motor vehicles and trailers (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 48/2011, 4/2013, 20/2014, 31/2014, 64/2014, 53/2016, 9/2017 and 75/2017 – ZMV-1). Annex II of the aforementioned Rules specifies the application form for vehicle registration which is in Slovenian; in bilingual areas, however, registration organisations may translate it into Italian or Hungarian, which depends on which national community lives in the area of the registration organisation.

The model registration certificate is specified in Annex III of the aforementioned Rules and is available in all three versions, i.e. in the Slovenian, the Slovenian/Italian and the Slovenian/Hungarian versions. In all three versions of the registration certificate, place names are only stated in Slovenian.

10.2.g

"217. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that the undertaking is only partly fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to ensure the use or adoption of traditional and correct forms of place names in Italian."

The Republic of Slovenia explains that in municipalities in which members of autochthonous minorities reside, the municipalities regulate in their statutes the provision that in accordance with the Constitution, the law and the statutes local communities provide to their residents – members of the autochthonous national community – such a position that enables them to preserve and exercise their national identity. The municipal statutes specify the way of providing special rights to autochthonous national communities, this including a provision that in the nationally mixed areas municipalities shall state the names of settlements in Slovenian and in the language of the national community.

The procedure for naming settlements is defined in Article 12 of the Act Designating Areas and Naming and Marking Settlements, Streets and Buildings (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 25/08) and is completely in the competence of the municipality or the municipal council, in which the national communities also have their representatives.

Article 12
(Proposal)

- (1) The procedure for designating areas of settlements or naming settlements shall be a procedure by way of which the areas of settlements or the names of settlements as recorded in the Register of Spatial Units are changed.
- (2) The procedure for designating areas of settlements or naming settlements shall be initiated upon a proposal lodged with the municipal council.
- (3) The proposal referred to in the preceding paragraph may be submitted by the mayor, a member of the municipal council, the council or committee of a local, village, or district community, or a participant referred to in paragraph two of Article 3 of this Act (hereinafter: proposer).
- (4) The proposal for designating an area of a settlement must contain:
 - a description of changes of areas of the existing settlements,
 - a study with graphical sheets,
 - the opinion referred to in paragraph one of Article 14 of this Act,
 - a draft ordinance with an assessment of financial consequences.
- (5) The proposal for naming a settlement must contain:
 - a proposal of the settlement name,
 - the opinion referred to in paragraph two of Article 14 of this Act,
 - the certificate referred to in paragraph two of Article 14 of this Act,
 - a draft ordinance with an assessment of financial consequences.
- (6) The assessment of financial consequences referred to in indent four of paragraph four and in indent four of paragraph five of this Article must show all financial consequences for the municipal budget and the participants referred to in paragraph two of Article 3 of this Act.
- (7) The proposal for designating an area or naming a settlement may also contain a proposal for the renumbering of buildings.

10.3.a

"The Committee of Experts strongly urges the Slovenian authorities to ensure that Italian is used in the provision of public services in the area concerned."

The Ministry of Public Administration regularly carries out activities within its competence to provide bilingual operations of public service employees in bilingual areas and to actually ensure the use of Hungarian and Italian in the public sector. Through substantive clarifications, the Ministry informs state administration authorities and other public sector entities and reminds them of their obligation to correctly and consistently implement regulations referring to the provision of bilingual operations. The Ministry also prepared detailed systemic explanations as professional assistance to employers and heads of departments for the implementation of regulations in practice and published them on its website:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dvojezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

10.4.a,b,c

"224. The Committee of Experts considers this undertaking fulfilled for local and state administration. As regards public services, the Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is not fulfilled. The Committee of Experts asks the Slovenian authorities to submit more information in the next periodical report as regards public services."

In respect of the recommendation, the Republic of Slovenia clarifies that, in accordance with the employee legislation in Slovenia, decisions on new employments or transfers of already employed public service employees are taken by the head of a body that is also responsible for the organisation of the working process in the body of which the head is in charge. For new employments and transfers, the fact must be taken into consideration that the person must fulfil all conditions for filling a vacancy. Article 17 of the Public Employees Act stipulates that if by virtue of law a work post also requires the use of a language of a national community as an official language, the knowledge of such language (i.e. the language of the Italian or Hungarian national community) shall be set as a specific condition for such post.

Furthermore, the legal framework does not provide certain persons with access to work under different or more favourable or worse conditions. Equal access to jobs in the public sector is provided to everybody on equal terms and the leading principle in selecting candidates is the criterion of professional competence.

Article 3 of the Institutes Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos. 12/1991, 8/1996, 36/2000 – ZPDZC and 127/2006 – ZJZP) stipulates that institutes shall be established for the provision of public services and in accordance with Article 1 these institutes shall pursue activities relating, inter alia, to social assistance, childcare, the protection of persons with disabilities, social insurance or other activities, provided they do not aim to make a profit from their activities.

In accordance with the legislation that is within the competence of the Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities, public services shall be provided by the Employment Service of Slovenia, the Pension and Invalidity Insurance Institute of Slovenia, social work centres and other social care providers (retirement homes, special social care and employment centres, training, work and care centres).

All the aforementioned providers who operate in ethnically mixed areas in Slovenia also provide services to users in minority languages in accordance with the applicable legislation.

Each client of the Employment Service of the Republic of Slovenia may use their language in attending to administrative matters at the competent labour office. On the basis of the

Resolution on the National Programme for Language Policy 2014–2018, on 12 May 2016 the Employment Service of Slovenia adopted amendments to the Act regulating the internal organisation and job classification, in which the Employment Service of Slovenia amended the job descriptions for the regional unit in Koper; it defined in detail the jobs for which a public service employee should have a command of the national community language and it also determined the level of the required knowledge – either elementary or advanced level; the Employment Service of Slovenia offered employees the option to sign new employment contracts which also include a bonus for bilingualism.

The forms used by the Employment Service of Slovenia in its work are available in the languages of both national communities in the Republic of Slovenia, i.e. also in Italian. They are intended for unemployed persons (registered in the register of unemployed persons), job seekers, employers and the employment of aliens. The Employment Service of Slovenia assures that at the labour office each client may use their language in attending to administrative matters in accordance with the State Administration Act the purpose of which is to bring services of state administration authorities closer to the clients.

The Pension and Invalidation Insurance Institute of Slovenia provides members of the Italian national community with a series of information on the operation of the Institute and the enforcement of rights in both languages: the presentation and organisation of the Institute, office hours and contacts, a presentation of the Institute's areas of work, to which also pension and invalidity insurance belong, the central register and contributions, remittance of pensions and international insurance, information for liable and insured persons, etc. On the website there are also bilingual forms and applications available which are used for dealing with clients. Soon members of the national minorities will also have the opportunity to file bilingual e-applications.

On the website of the Pension and Invalidation Insurance Institute of Slovenia there is also a universal bilingual form available (Slovenian/Italian) by way of which a client may file any request or initiate a procedure with the Institute, which means that in its operations and future work the Institute will also conduct administrative procedures in Italian (paragraph two of Article 62 of the General Administrative Procedure Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos.24/06 – official consolidated text, 105/06 – ZUS-1, 126/07, 65/08, 8/10 and 82/13).

The list of prescribed bilingual (Slovenian/Italian) forms is as follows:

- request (universal form),
- request for the recognition of old-age or early pension,
- request for the recognition of widow/widower's and survivor's pension,
- request for prior written notice,
- certificate of life.

The list of bilingual (Slovenian/Italian) forms to help users of administrative services is as follows:

- application for the record of insurance periods in the Republic of Slovenia,
- application for evidence of payment of pension and disability benefits,
- notice on change of residence,
- request for the remittance of pension or other cash benefit to a personal account,
- statement on claiming tax allowance for dependent family members.

In the ethnically mixed area, the Izola, Piran and Koper social work centres provide information to users in Slovenian and Italian either online or in procedures they are conducting if so requested by a client. Forms for exercising the rights from public funds are available in all official languages on the e-Government portal and on the websites of the

competent ministry and social work centres. Social work centres with head offices in ethnically mixed areas have predetermined in their job classification the condition that specific job positions require a command of the language of the national community. Employment contracts signed by employees who occupy these positions define the level of knowledge of the national community language (elementary or advanced level) and, with regard to the required knowledge level, these employees receive a bonus for bilingualism.

The competent ministry has no evidence of cases of clients who were not provided with public services in Italian in the ethnically mixed area.

Information on social care facilities (retirement homes, special social care and employment centres, training, work and care centres) is given in Article 13.2.c.

Article 11: MEDIA

11.1.a (i)

" 227. The Committee of Experts considers this undertaking still fulfilled at present. However, it urges the Slovenian authorities to take steps to develop a structured human resources policy regarding Italian-speaking broadcast media."

In the Republic of Slovenia, the fulfilment of these undertakings is within the competence of Radiotelevizija Slovenija (RTV Slovenija), which has obtained its institutional autonomy by law.

RTV Slovenia provides national minority programmes as regional programmes for the Italian national community via the regional RTV centre in Koper; the national minority programmes, however, also comprise certain broadcasts on the national television channels. Participation of the Italian national minority in the programme management is fully provided for, to a great extent also through staff members coming from the Italian national community. The indicative annual scope of the Italian national community programme amounts to 3,350 hours of TV programming and 8,760 hours of radio programming.

11.3.

"230. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is fulfilled. It requests the Slovenian authorities to provide information in the next periodical report on how the interests of the Italian speakers are taken into account."

The Republic of Slovenia responds that, in accordance with the Radiotelevizija Slovenija Act (ZRTVS-1), the Programme Council of RTV Slovenia is responsible for the programme policy of RTV Slovenija and consequently also for the consideration of the interests of Italian speakers. The Programme Council is the highest body responsible for the programme policy and a member thereof is a representative of the Italian national community. Moreover, the Programme Council appoints a Programme Committee for the Italian national programme which comprises nine members and has the following competences (Article 23 of the ZRTVS-1):

- it shall grant its consent to the appointment of respective commissioning editors for the national community programme, and to the scope and programme plan, programme standards and programme scheme of the programme, which must be

appropriate to the financial capacities of RTV Slovenija and to the regulations governing its work;

- it shall address the fulfilment of the programme plan and programme production plan and also that part of the annual report of RTV Slovenija relating to the national community programme;
- it shall address the comments and suggestions of viewers and listeners of the national community programme and indicate their position in this regard;
- it shall offer initiatives to the Programme Council for dealing with issues in the area of the national community programmes;
- it shall perform other tasks in the area of the national community programmes where so provided by the Statute.

Article 12: CULTURAL ACTIVITIES AND FACILITIES

12.2.

"233. The Committee of Experts considers this undertaking not fulfilled. It encourages the Slovenian authorities to support appropriate cultural activities and facilities for the Italian language in parts of Slovenia other than the coastal municipalities where the number of speakers justifies it."

In accordance with the Exercising of the Public Interest in Culture Act, the Ministry of Culture cannot finance organisations carrying out cultural projects and operating outside the ethnically mixed area within the framework of the regular cultural programme financed by it; these organisations can, however, apply to calls for tenders of the Public Fund of the Republic of Slovenia for Cultural Activities in the field of minority ethnic communities. Members of the Italian community may also apply to calls for proposals of the European Social Fund.

Within the framework of the European Social Fund's call for proposals for the 2016–2017 period, a project of the Cultural and Educational Association PiNA from Koper was co-financed.

Article 13: ECONOMIC AND SOCIAL LIFE

13.1.b

"237. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It asks the Slovenian authorities to inform it, in the next periodical report, whether the legislation prohibits, throughout the country, the insertion in internal regulations of companies and private documents of any clauses excluding or restricting the use of Italian, at least between users of this language."

Slovenian laws and regulations the contents of which fall within the scope of activities of the Ministry of Economic Development and Technology do not prejudice or restrict the use of Italian in the internal regulations of companies and private documents.

13.1.c

"240. The Committee of Experts underlines that the undertaking applies within the whole territory of the country. It asks the Slovenian authorities to provide information about the implementation of these undertakings also outside the ethnically mixed area".

The Republic of Slovenia responds that the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia as an inspection body supervising the implementation of numerous regulations the contents of which fall within the scope of activities of the Ministry of Economic Development and Technology supervises respect for the use of Slovenian in the entire territory of Slovenia from the aspect of using the language. In areas where the Hungarian and Italian national communities reside, it also supervises respect for the use of the languages of the two national communities. The Market Inspectorate also supervises respect for the use of Slovenian from the aspect of using the language outside the ethnically mixed area, but this does not prevent companies from also using Hungarian or Italian in their business, in advertising etc. in relation to consumers.

In the 2014–2018 period, the language policy in the Republic of Slovenia in respect of the three language communities focused on the promotion of learning and using Slovenian by the members of different language communities, the care for strengthening and consistent implementation of the language rights of minorities protected by the Constitution, on ensuring quality education in Italian and Hungarian in the areas of municipalities where the Italian and Hungarian national communities reside, on providing conditions for equal public use and development of the Italian and Hungarian languages in the areas of municipalities where the Italian and Hungarian national communities reside, the care for the use and development of the language of the Roma community, promoting the languages of autochthonous national communities and the Roma community in education and teaching, information and media activities, cultural activities and scientific research, ensuring public media programmes in the languages of all three language communities, the production of language handbooks for speakers whose mother tongue is not Slovenian and promoting applied research on minority languages and research on speakers of Slovenian as the second language and their language competence, communication needs and positions.

13.1.d

"243. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It urges the Slovenian authorities to take measures to facilitate and/or encourage the use of Italian in accordance with this undertaking."

The Republic of Slovenia responds that in respect of the issued form of the payment order with the information letter on the minor offence and the receipt of the paid fine which is also bilingual (Slovenian/Italian and Slovenian/Hungarian) the Ministry of the Interior, the Police, stated that police officers who work in bilingual areas, such as the Koper Police Directorate and the Murska Sobota Police Directorate, use these forms in their work. The bilingual "financial" form is recorded in the Register of forms at the Ministry of the Interior and is available in paper form at the Logistics Office of the Ministry of the Interior and at Operational Support Services of the Koper and Murska Sobota Police Directorates and their police stations operating in the bilingual area.

In respect of the implementation of the supervising function of the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia, see the response under 13.1.c.

13.2.a

"246. The Committee of Experts considers this undertaking formally fulfilled. It urges the Slovenian authorities to ensure the implementation the financial and banking regulations which require the use of Italian."

In bilingual areas of the Republic of Slovenia it applies that, in accordance with paragraph two of Article 62 of the General Administrative Procedure Act and paragraph one of Article 58 of the Minor Offences Act in the territories of municipalities where, in addition to the Slovenian language, the Italian or the Hungarian language are also the official languages of the authority (hereinafter: language of a national community), the Market Inspectorate of the Republic of Slovenia shall conduct administrative and minor offence procedures in both, the Slovenian language and the language of the national community if a party submits in that language a request, on the basis of which a procedure is initiated, or if the party in a procedure uses the Hungarian or Italian language or requests that the procedure also be conducted in the Hungarian or Italian language.

13.2.b

"249. The Committee of Experts considers this undertaking not fulfilled at present. It asks the Slovenian authorities to provide further information on the National Programme for Language Policy 2014–2018, including its implementation and concerning the organisation of relevant activities to promote the use of Italian in the public sector in the next periodical report."

In the Republic of Slovenia, the Ministry of Public Administration has encouraged municipalities to prepare and publish on their websites widely used forms for the population in both languages.

In the Republic of Slovenia an Interministerial Working Group for Monitoring the Implementation of Slovenia's Language Policy was set up in 2014. The Working Group monitors and promotes the implementation of measures and the achievement of the objectives of the Resolution on the National Programme for Language Policy 2014–2018 (adopted in 2013), the Action Plan for Language Education and the Action Plan for Language Infrastructure (adopted in November 2015). Each year, it prepares a report on the implementation of the Resolution and the Action Plans (reports for the years 2014, 2015 and 2016 were adopted, while the report for 2017 is in the process of being adopted; they are published on the website of the Ministry of Culture). In the report the holders and providers of measures, i.e. the competent authorities and institutions in the area of language policy, state the implemented activities, co-financed projects, programmes, research activities, etc., among them also activities for promoting the use of Italian and Hungarian in the public sector – in the fields of education (learning, study programmes, training of educators), culture (libraries, research activities, cultural programmes, publishing), media (radio and television broadcasts, news and cultural programmes), communication (for example the web portal on Slovenian language policy Jezikovna Slovenija), healthcare and other public services (official procedures, forms). Efforts are also focused on the promotion of coexistence and cultural exchange and the improvement of the language capacities of all speakers and at the same time on the better understanding of the importance of the Italian language in the entire territory of the Republic of Slovenia, including outside bilingual areas.

13.2.c

"252. The Committee of Experts considers this undertaking partly fulfilled. It urges the Slovenian authorities, following consultation with Italian speakers, to ensure that social care

facilities such as hospitals, retirement homes and hostels offer the possibility of receiving and treating persons using the Italian language in Italian."

The Republic of Slovenia explains that social care facilities in ethnically mixed areas, such as retirement homes and special social care and employment centres, enable the admission and treatment of persons using regional and minority languages in their own language in accordance with the applicable legislation. The competent ministry has no evidence of cases of clients who were not provided with public services in Italian in the ethnically mixed area.

Information on the use of Italian in social care facilities in the ethnically mixed area is given below. In this area apart, from social work centres in Izola, Koper and Piran, the following facilities operate: the Koper Special Social Care and Employment Centre, the Izola Retirement Home and the Koper Coastal Retirement Home.

The use of the Italian language is defined in the general provisions of the Statute of the Koper Special Social Care and Employment Centre and in its Rules on internal organisation and job classification, i.e. in the job specifications. The provisions on the implementation of the national minority's right to the use of its own language are poor in content and rather general. The Statute states that in the area of the municipalities of Slovenian Istria the official languages are Slovenian and Italian. In the job specifications only the knowledge of Italian in the ethnically mixed area is required as additional knowledge. For most jobs elementary knowledge of Italian is required, while for two jobs in the administration classified in the past two years an advanced level of the language is required. The management of the Koper Special Social Care and Employment Centre has established that Italian is used neither in informal communication among the users nor in communication between the users and the employees. From 2010 to the present (May 2018) no application in Italian was received. If a user required a service in Italian, the Koper Special Social Care and Employment Centre could provide it.

The internal rules of the Izola Retirement Home do not specifically determine the mandatory use of the minority language, because for this purpose legal bases apply directly. Most employees use the minority language in their daily work and they are therefore also entitled to a bonus for bilingualism. Currently, the minority language is used by five residents/users. The users and their relatives can obtain all the required information in Italian from the competent services in the retirement home. The forms for admission to the retirement home (application for admission, medical opinion and the statement on payment) are published on the website of the Retirement Home in Slovenian and in Italian.

The internal rules of the Koper Coastal Retirement Home do not determine the mandatory use of the minority language, because for this purpose legal bases apply directly. 43 employees use the minority language in their daily work and they are therefore also entitled to a bonus for bilingualism. Currently, the minority language is partly used by four residents. The retirement home also provides long-distance care services (the Vitica Programme) in Slovenian and Italian. At present, 10 persons use services in the minority language. In the event of complaints, the users may be treated in their language, in Italian.

13.2.d

"255. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is partly fulfilled. It requests the Slovenian authorities to provide specific information concerning the implementation of this undertaking in the next periodical report."

In accordance with paragraph one of Article 2 of the Consumer Protection Act, in the territory of the Republic of Slovenia companies shall do business with consumers in the Slovenian language; in the areas of autochthonous settlement of the Italian or Hungarian national communities, they shall also do business in the language of the respective national community. Business processes in which a company in ethnically mixed areas must also use the language of the national community are laid down in the Rules on the use of national community languages by companies when doing business with consumers in areas inhabited by the Italian and Hungarian national communities. The use of the national community language is obligatory in the provision of basic information on the characteristics, sales conditions, the intended use, composition and the use of products or on the service, in the pricelists, if they are prescribed by a special law and in notifications on working hours. A company may fulfil its obligation to submit information on the characteristics, sales conditions, intended use, composition and the use of products or services orally through employees who have adequate knowledge of the language; the company may, however, also provide basic information in another way (for example in writing). The purpose of this provision is to acquaint consumers with all the basic information before they purchase a product or service. The Market Inspectorate of the Republic of Slovenia is responsible for the supervision of implementation of the aforementioned regulations; however, in its work the Inspectorate does not establish deviations.

13.2.e

"258. The Committee of Experts maintains its previous conclusion that this undertaking is formally fulfilled. It requests the Slovenian authorities to provide information on its practical implementation in the next periodical report."

See answer under 13.2.d

Article 14

CROSS-BORDER EXCHANGES

THE ITALIAN AND HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITIES

THE HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITY

In its report on the implementation of the programme and the eligible use of funds for 2017 on the basis of a contract⁶⁹, the Pomurje Hungarian Self-Governing National Community (hereinafter: the PMSNS) states that it has had several meetings with high government officials in Slovenia and Hungary; the President of the Council of the PMSNS has had a meeting with Deputy Prime Ministers of the two countries, Vice-Presidents of the National Assemblies of the two countries, the Minister responsible for Slovenians abroad, the new Ambassador of the Republic of Slovenia to Hungary, the Ambassador of the Republic of Hungary to the Republic of Slovenia, etc.

The PMSNS organised two central events: one on 15 March in remembrance of the revolution and liberation struggle in 1849/49 and the other, which was also attended by high representatives of the two countries, on 20 August to celebrate Hungarian Statehood Day. In

⁶⁹The contract concluded between the Office for National Minorities of the Republic of Slovenia and the Pomurje Hungarian Self-Governing National Community on the co-financing of the activities of the Pomurje Hungarian Self-Governing National Community in 2017.

addition to these events, the PMSNS organised various commemorative events, e.g. a ceremony in remembrance of the martyrs of Arad (6 October) and a ceremony in remembrance of the revolution of 1956 (23 October). The PMSNS has also co-organised the largest horse galloping event in Pomurje and participated in the organisation of social events, camps, seminars, workshops, football matches, musical education for families with small children, the Christmas for Children event in the parliament in Budapest, etc.

The President of the Council of the PMSNS, the Ambassador of Hungary to Slovenia and representatives of the Consulate-General in Lendava have repeatedly discussed various issues pertaining to the protection and exercise of the special rights of the Pomurje Hungarian National Community; the President of the Council of the PMSNS has also met business sector representatives from Hungary and actively participated in different sessions and meetings in Slovenia and Hungary.

The report on the implementation of the programme and the eligible use of funds of the Pomurje Hungarian Self-Governing National Community of the Municipality of Dobrovnik for 2017 on the basis of a contract⁷⁰ shows that, with a view to supporting its development, the community promoted and organised cultural, research, information, publishing and economic activities and strengthened ties with the nation of origin and Hungarian minority communities. The Municipality of Dobrovnik has strived to enhance the development of tourism and increase the number of tourists; it has co-financed the purchase of bilingual library material and activities and programmes of associations operating in the field of tourism, culture and sport that are intended for the wider public. With regard to activities aimed at enhancing preschool education of children, it should be noted that the municipality has financed the construction of a new kindergarten. In addition, the Municipality of Dobrovnik closely cooperates with the neighbouring municipalities in Hungary, in particular in the fields of culture and sport.

The report on the implementation of the programme and the eligible use of funds of the Municipality of Hodoš for 2017 on the basis of a contract⁷¹ shows that, at the beginning of 2017, a session was held jointly with the twinned neighbouring Municipality of Bajánsenye in Hungary. In addition, representatives of the municipality attended events to commemorate the March Revolution in neighbouring municipalities in Slovenia, Hungary and Slovakia. The delegation of the Municipality of Hodoš also attended a meeting held on the occasion of the holiday of the twinned Municipality of Feketić in Serbia and a meeting held in the Municipality of Jákóhodos in Romania. The municipality also reports that the solemn session held during the central event in the Municipality of Hodoš was attended by guests from Slovenia, Hungary, Romania, Serbia and Slovakia.

The Ministry of Education, Science, and Sport is the authority responsible for a special project entitled *Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem* (Increasing the quality of national education for the Hungarian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Hungary), which is co-financed by the EU from the European Social Fund (see Enclosure 8).

⁷⁰The contract concluded between the Office for National Minorities of the Republic of Slovenia and the Municipality of Dobrovnik on the co-financing of the activities of the Municipality of Dobrovnik – bilingualism and other constitutional rights – in 2017. Part of the funds received by the municipality is to be earmarked for the operation of the Municipal Hungarian Self-Governing National Community.

⁷¹The contract concluded between the Office for National Minorities of the Republic of Slovenia and the Municipality of Hodoš on the co-financing of the activities of the Municipality of Hodoš – bilingualism and other constitutional rights – in 2017. Part of the funds received by the municipality is to be earmarked for the operation of the Municipal Hungarian Self-Governing National Community.

The purpose of the project is to enable children enrolled in education at all levels in the Hungarian and Slovenian language to benefit from high-quality teaching staff with professional and teaching qualifications and from an additional learning support. It will provide members of the Hungarian and Slovenian minorities and indeed all children with better opportunities for education in the Hungarian and Slovenian language, raise their awareness, facilitate their integration in the environment and provide them with additional employment opportunities. The project is also aimed at upgrading or further developing the language and professional skills of the professional staff of educational institutions in Prekmurje and Porabje and at disseminating the educational system in bilingual educational institutions in Prekmurje and Porabje.

Project objectives:

- the basic objective of the project is to increase the quality of national education for the Hungarian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Hungary, and, consequently, increasing the competitiveness of knowledge of children enrolled in bilingual educational institutions in Prekmurje in Porabje;
- upgrading or further developing the language and professional skills of the professional staff of educational institutions in Prekmurje and Porabje;
- providing opportunities for language training in the language of national communities and modernisation of the educational system in bilingual educational institutions for teachers in bilingual educational institutions in Prekmurje;
- raising awareness of the importance of the Hungarian and Slovenian languages and of preserving cultural values;
- strengthening partnership relations between bilingual educational institutions in Prekmurje and Porabje;
- increasing the quality and effectiveness of bilingual education, in particular the teaching of the Hungarian language and the Slovenian language as the languages of national communities in Prekmurje in Porabje.

Target groups:

- teaching staff and other staff in the field of education and schooling at bilingual educational institutions in Prekmurje;
- children in bilingual kindergartens in Prekmurje;
- pupils of bilingual primary schools in Prekmurje and Porabje;
- students of the Lendava Bilingual Secondary School;
- bilingual educational institutions in the bilingual area of Prekmurje and Porabje.

Main sets of activities:

- professional conferences for teaching staff of bilingual schools and kindergartens of Prekmurje;
- partial external differentiation with respect to the Hungarian language as the second language in the Lendava Bilingual Secondary School;
- licence rental for the use of e-material in the Hungarian language;
- special education methods to preserve the language and national identity;
- programmes for children in bilingual kindergartens;
- programmes for a primary school for children with special needs and the staff of this school;
- a final project conference;
- expert assistance by an assistant teacher in bilingual schools in Pomurje;

- exchange of experience and good practices among pre-school teachers and pre-school teacher assistants and teachers in Porabje and Pomurje;
- a common school day for bilingual primary schools of Prekmurje and Porabje.

In the Republic of Slovenia, in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia, the Ministry of Culture finances activities aimed at promoting ties with the nation of origin both in the home country and in other countries in which central groups operate and facilitates cultural exchange (guest appearances by various cultural groups).

ITALIAN NATIONAL COMMUNITY

In its report on the implementation of the programme for 2017 on the basis of a contract⁷², the Coastal Italian Self-Governing National Community states that, as in recent years, it carried out activities for the protection of the special rights of the Italian National Community guaranteed by the Constitution of the Republic of Slovenia and laws. The competent authorities of the community considered and examined issues pertaining to the position of the Italian National Community in Slovenia, adopted positions, provided initiatives to competent authorities, and provided consent to matters relating to the protection of special rights of the Italian national community. The community promoted the development of cultural, research, information, publication and economic activities with the aim of preserving the identity of the community and its members and developed contacts with the nation of origin and members of national communities in other countries and with international organisations.

The report of the Italian Self-Governing National Community of Piran on the implementation of the programme in 2017 on the basis of a contract⁷³:

Contacts with the nation of origin are very important, as they enable community members to present community's activities in Italy and attend cultural events in their mother tongue. Under this programme, the community also hosts cultural groups from Italy.

In 2017, the Tartini House hosted the Piasa picia drama group of the Italian Community Pasquale Besenghi Degli Ughi Izola, which presented *Isola, Isola mia* (Izola, my Izola). At the beginning of February (8 February 2017), a study excursion to Treviso was organised, including a tour of the exhibition *Storie dell'Impressionismo* (Stories of Impressionism). In March 2017, a group of mandolin players performed at an event by the Italian Community of Poreč (Croatia) and in April gave a concert at the event *Settimana del turismo musicale* (A week of musical tourism in Završje) (Grožnjan, Croatia). The drama group and mixed choir Giuseppe Tartini also gave a performance in Croatia. In May 2017, the Tartini House hosted friends from Venice as part of the project *Ohranjanje pomorske tradicije v Piranu* (Preserving the maritime tradition in Piran).

The Ministry of Education, Science, and Sport is the authority responsible for a special project entitled *Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji* (Increasing the quality of national education for the Italian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Italy), which is co-financed by the EU from the European Social Fund (see Enclosure 8).

⁷²The contract concluded between the Office for National Minorities of the Republic of Slovenia and the Coastal Italian Self-Governing National Community on the co-financing of the activities of the Coastal Italian Self-Governing National Community in 2017.

⁷³The contract concluded between the Office for National Minorities of the Republic of Slovenia and the Municipality of Piran on the co-financing of the activities of the Municipality of Piran – bilingualism and other constitutional rights – in 2017. Part of the funds received by the municipality is to be earmarked for the operation of the Municipal Italian Self-Governing National Community.

With regard to the development of Italian minority education, it has been established that it is crucial to pay attention to changes in school practice in the given circumstances where certain students have Italian or Slovenian as their first language or as their second language or use Italian or Slovenian as the language of instruction. In future school years, it will become clear whether there is a need to continue to develop or upgrade such knowledge, with an emphasis on the development of communication and language skills, which are an inherent part of any specific competences; findings and good school practice should be connected at all levels of education – from kindergarten to the *matura* examination.

For the aforementioned reasons, new models of learning and teaching where pre-school teachers, teachers and professors would cooperate with assistants (native speakers) should be developed and introduced into schools and kindergartens in terms of a gradual transfer or exchange of good practice (activity: a visiting teacher from Italy in Italian schools in Slovenia and a visiting teacher from Slovenia in Slovenian schools in Italy; approx. 4,000 hours in total).

Human resources in education in a mother tongue are a very important factor of quality of teaching and language reproduction. Teachers should pursue further linguistic and terminology training and obtain new tools relating to the use of modern information and communication technology in teaching to increase the quality of teaching in the long term (activity: upgrading terminology and didactic skills of teachers/pre-school teachers with the help of new modern aids and applications for Italian schools in Slovenia; 176 hours in total).

There is a need for the active participation of students, who are an integral and important school factor, in this process. With the help of more innovative methodological approaches and flexible ways of learning in the form of workshops and joint clubs, students will benefit from a useful tool that will help them significantly in learning, building the Italian vocabulary, improving their success in school and building their positive self-image. Increasing linguistic competence in the Italian language is a very important objective both for schools offering Italian language instruction and for the entire educational process – an objective that has to be achieved in order to increase the level of the entire minority education system in Slovenia (activity: developing new ways and methods of language teaching and learning for primary and secondary school students; 120 hours in total).

Another important aim of the project is to improve partnership and cooperation among Italian schools from Slovenia and Slovenian schools from Italy in the professional and subject field; two cross-border educational institutions are planned to be involved in this process.

In the Republic of Slovenia, on the basis of the Constitution of the Republic of Slovenia, the Ministry of Culture finances activities aimed at promoting ties with the nation of origin both in the home country and other countries in which central groups operate, and facilitates cultural exchange in Istria (guest appearances by various cultural groups).

Annexes to the Fifth Periodical Report of the Republic of Slovenia in accordance with Article 15 of the European Charter for Regional or Minority Languages

Annex 1

The cultural programme of the Italian national community and activities to preserve the Italian language in the 2013–2017 period

2013

Type of activity	Funds granted (in EUR)
Library activity	18,570.00
Publishing activities	37,146.00
Activities of cultural groups	40,815.00
Contact with the nation of origin	55,846.00
Presentations in Slovenia	882.00
Events	30,883.00
Language preservation	3,930.00
lectures, seminars, courses, etc.	3,605.00
other	7,232.00
Funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the institute	53,001.00
Funds to cover general operating costs	15,525.00
Funds to cover the programme material costs of the institute (of which: contact with the nation of origin, international cooperation, events)	15,593.00
TOTAL	283,028.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2013:

- ensuring the continuity of traditional publications of verified quality that represent an important aspect of the creative endeavours of the Italian national community (the informational publication *La Citta*, the cultural publication *La Voce di Crevatini, Il Trillo, La Mandracchio* and the website *Il Mandracchio Online*) and issuing new high-quality publications that of a considerable benefit to the Italian national community (the completion of a monograph about a historical cemetery in Izola entitled: *All’Ombra dei cipressi ter publikacija I numeri dell’Esodo: Gli isolani esodati 1953–1956-di Ferruccio Delise*);
- running the 15th literary competition for pupils in schools with Italian as the language of instruction, encouraging young people to write and develop their language skills;
- running the 15th fine arts competition for children in educational institutions;
- organising a course of Italian for beginners;
- organising a summer creative laboratory for children;
- preserving and promoting the knowledge of Italian by running a course of Italian for adults and conducting summer workshops for children.

2014

Type of activity	Funds granted (in EUR)
Funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the public institute	53,770.00
Funds to cover the general operating costs of the public institute	15,173.00
Funds to cover the programme material costs of the public institute	15,437.00
Library activity	18,377.00
Publishing activities	33,786.00
Activities of cultural groups	40,418.00
Contact with the nation of origin	54,167.50
Presentations in Slovenia	382.00
Events	30,575.00
Language preservation activities	2,574.00
Courses and lectures	5,222.50
Other	10,316.00
TOTAL	280,198.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2014:

- ensuring the continuity of traditional publications of verified quality that represent an important aspect of the creative endeavours of the Italian national community (the informational publication *La Citta*, the cultural publication *La Voce di Crevatini*, *Il Trillo* and *Il Trillo appuntamenti*, *La Mandracchio* and the website *Il Mandracchio Online*) and issuing new high-quality publications that are of a considerable benefit to the Italian national community (the publication of Katja Dellore: *Analisi e riqualificazione della sub regione di transizione tra Istria gialla e Istria rossa*);
- running the 16th literary competition for pupils in schools with Italian as the language of instruction, thereby encouraging young people to write and develop their language skills;
- organising a course of Italian for beginners;
- organising a summer creative laboratory for children;
- carrying out the cycle of topical lectures *Laoratorio di storia isolana*;
- conducting the historical workshop *Isola d'Istria 2014*;
- preserving and promoting the knowledge of Italian by running a course of Italian for adults and conducting summer workshops for children;
- conducting a workshop on the occasion of the Week of the Italian Language.

2015

Type of activity	Funds granted (in EUR)
Funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the public institute	53,263.00
Funds to cover the general operating costs of the public institute	15,173.00
*Funds to cover the programme material costs of the public institute	14,842.00
Library activity	18,497.00

Publishing activities	34,458.00
Activities of cultural groups	40,326.00
Contact with the nation of origin	54,354.50
Presentations in Slovenia	382.00
Events	30,575.00
Language preservation activities	2,574.00
Courses and lectures	5,222.50
Other	15,406.00
TOTAL	285,073.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2015:

- issue of a publication to mark the 50th anniversary of the Italian Language and Culture Seminar;
- issue of a publication on the occasion of the 400th anniversary of the Collegia dei Nobili in cooperation with Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper;
- ensuring the continuity of traditional publications of verified quality that represent an important aspect of the creative endeavours of the Italian national community (the informational publication *La Citta*, the cultural publication *La Voce di Crevatini, Il Trillo* and *Il Trillo appuntamenti, La Mandracchio* and the website *Il Mandracchio Online*);
- issuing new high-quality publications that are of considerable benefit to the Italian national community (the publication by Silvano Sau about the joint committee Italy Yugoslavia 1955–1973);
- encouraging young people to write and develop their language skills;
- running a literary competition for pupils in schools with Italian as the language of instruction, thereby encouraging young people to write and develop their language skills;
- organising a course of Italian for beginners;
- organising a summer creative laboratory for children.

2016

Type of activity	Funds granted (in EUR)
The institute's activities: funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the public institute	55,916.00
Funds to cover the general operating costs of the public institute	13,380.00
*Funds to cover the programme material costs of the public institute	14,651.00
Activities of other providers:	
Library activity	17,237.00
Publishing activities	38,718.00
Activities of cultural groups	38,684.00
Contact with the nation of origin	54,240.50
Presentations in Slovenia	300.00
Events	32,575.00
Language preservation activities	3,574.00
Courses and lectures	1,777.50
Other	14,689.00
TOTAL	285,742.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2016:

- issuing a publication on the occasion of the 400th anniversary of the Collegia dei Nobili in cooperation with Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper (Part 2);
- publications: *La Citta*, *La Voce di Crevatini*, *Il Trillo* and *Il Trillo appuntamenti*, *La Mandracchio* and the website *Il Mandracchio Online*;
- running a literary and fine arts competition for pupils in schools with Italian as the language of instruction; organising a course of Italian for beginners;
- organising a summer creative laboratory for children.

2017

Type of activity	Funds granted (in EUR)
The institute's activities: funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the public institute	59,189.72
Funds to cover the general operating costs of the public institute	12,230.00
*Funds to cover the programme material costs of the public institute (publishing activities, contact with the nation of origin, events, other)	14,712.00
Activities of other providers:	17,237.00
Library activity	
Publishing activities	38,718.00
Activities of cultural groups	38,684.00
Contact with the nation of origin	54,240.00
Presentations in Slovenia	300.00
Events	32,575.00
Language preservation activities	3,574.00
Courses and lectures	1,777.00
Other	14,690.00
Total (the institute)	86,131.72
Total (others)	201,795.00
Total (the programme of the Italian national community)	287,926.72

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2017:

- completion of the issuing of a publication on the occasion of the 400th anniversary of the Collegia dei Nobili in cooperation with Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper (Part 3);
- issue of the following publication: *Zbirka študij v spomin na Antonia Miculiana* (the Collection of studies in memory of Antonio Miculian);
- ensuring the continuity of traditional publications of verified quality that represent an important aspect of the creative endeavours of the Italian national community (the informational publication *La Citta*, the cultural publication *La Voce di Crevatini*, *Il Trillo* and *Il Trillo appuntamenti*, *La Mandracchio* and the website *Il Mandracchio Online*);
- issuing new high-quality publications that are of a considerable benefit to the Italian national community;
- encouraging young people to write and develop their language skills;

- running the 18th literary competition for pupils in schools with Italian as the language of instruction, thereby encouraging young people to write and develop their language skills;
- organising a course of Italian for beginners;
- running fine arts competitions for children in kindergartens;
- organising a summer creative laboratory for children;
- carrying out the cycle of topical lectures *Laoratorio di storia isolana*, conducting historical and legal workshops on the history and rights of the Italian minority on the occasion of the 70th anniversary of the Paris Peace Treaty;
- conducting a workshop on the occasion of the Week of the Italian Language.

Annex 2

The cultural programme of the Hungarian national community and activities to preserve the Hungarian language in the 2013–2017 period

2013

Type of activity (activity)	Funds granted (in EUR)
publishing activities (publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine <i>IFI</i> and children's pages in <i>Népújság</i>)	11,500.00
Contact with the nation of origin (organisation of storytelling hours for children in the Hungarian language); children/youth performances in the Hungarian language, theatre workshops and theatre education)	5,300.00
Activities of cultural groups (programmes of three societies)	2,550.00
Events (Traditional Village Day)	1,200.00
Other (staging a temporary museum exhibition and organising a scientific conference on the occasion of the 440th anniversary of the first printed book in the territory of present-day Slovenia; museum and pedagogical programmes)	3,887.00
Funds for salaries, contributions and other compensation of employees of the institute	162,293.00
Funds to cover the general operating costs of the institute	39,800.00
Funds to cover the programme material costs of the institute (of which: publishing activities, activities of cultural groups, contact with the nation of origin, events, activities to promote the preservation of the mother tongue, lectures and seminars and other activities: participation in scientific and cultural projects)	180,752.00
TOTAL	407,282.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2013:

- issue of Pomurje and Hungarian publications and newspapers: *Muratáj*, *Naptár*;
- continuing issuing the periodical entitled *Ne menjen feledésbe* (ethnographic and ethnological topics);
- the publication of literary, local historical and ethnographical studies (in the event of a positive evaluation in a call for proposals);
- publication of the Slovenian translation of works of Pomurje Hungarian literature and the issuing of a local history and local studies publication for promotional purposes (in the event of being awarded funds as a result of a call for proposals);
- the release of a CD by the vocal group Muravidéki Nótázók;
- co-financing the publication of manuscripts of Prekmurje poets and writers by other publishers;
- student competitions, knowledge quizzes: the student competition Petőfi Sándor, a history quiz;
- recitation competition and the literary competition Szúnyogh Sándor;
- artistic (theatre, puppet, musical) programmes based on specific programmes or agreements for kindergartens and primary and secondary school students;
- organising various ethnographic and handicraft workshops for educational institutions and young people (on the occasion of the Hungarian national holiday, Children's Weeks, etc.);
- organising summer camps focusing on the mother tongue and other camps that are important for the community;
- organising a series of lectures with religious content in cooperation with three Prekmurje churches;
- a prize study trip;
- organising occasional theatre, music and folklore programmes for a wider audience in Lendava or Dobrovnik and, on the basis of specific agreements, organising theatre, music and folklore performances on smaller stages;
- continuing issuing the only Hungarian youth magazine in Prekmurje and publishing a children's page in the weekly *Népújság*;
- preserving the Hungarian language, encouraging children to use their mother tongue and promote reading culture among children.

2014

Type of activity	Activity	Cultural programme providers	Funds granted (in EUR)
Activities of the institute	Funds for salaries, contributions and other compensation of employees	Institute for the Culture of the Hungarian National Community	153,100.00
	Funds to cover general operating costs		42,916.00
	Funds to cover the programme material costs		183,000.00
Publishing activities	Publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine <i>IFI</i> and children's pages in <i>Népújság</i>	Institute for the Information Activity of the Hungarian National Community – <i>Magyar Nemzetiségi Tájékoztatási Intézet</i>	9,000.00
	Issue of a publication on the occasion of the exhibition entitled "100 Years After Gönczi"	Lendava Gallery-Museum – <i>Galéria-Múzeum Lendva</i>	3,700.00

	Issue of a publication featuring papers from the conference on Bálint Bellosics	Lendava Library – <i>Könyvtár Lendva</i>	500.00
	Issue of a publication featuring works presented at evenings of literature	Lendava Association of Cultural Societies – <i>Kultúregyesületek Községi Szövetsége Lendva</i>	200.00
Contact with the nation of origin	Children/youth performances in the Hungarian language	Lendava Institute for Culture and Promotion – <i>Művelődési és Promóciós Intézet Lendva</i>	2,300.00
Events	Opening of the exhibition "100 Years After Gönczi"	Lendava Gallery-Museum – <i>Galéria-Múzeum Lendva</i>	300.00
	Traditional Village Day	Dolina local community – <i>Völgyifalui Helyi Közösség</i>	500.00
	Musical get-together by the Little Krka River (Mala Krka)	Petőfi Sándor Domanjševci Cultural and Artistic Association – <i>Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa</i>	400.00
	Traditional Village Day	Zarja Gaberje Cultural Association – <i>Hajnal Művelődési egyesület Gyertyános</i>	400.00
	Event on the occasion of the naming of a park with spring water	Őrség Hodos Cultural Association – <i>Őrség Művelődési Egyesület Hodos</i>	400.00
	Meeting of neighbours from both sides of the border	Ady Endre Prosenjakovci Cultural and Tourism Association – <i>Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva</i>	400.00
	Event to preserve the old tradition of combing of feathers and peeling of seeds	Antal Ferenc Središče Cultural Association – <i>Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely</i>	400.00
	Event to mark the 35th anniversary of the association	József Attila Motvarjevci Cultural Association – <i>József Attila Művelődési Egyesület Szentlászló</i>	500.00
	Event entitled Old Methods of Harvesting and Threshing	Hungarian Self-Governing National Community of the Municipality of Šalovci – <i>Šalovci Község Magyar Nemzeti Önkormányzati Közösség</i>	500.00
Digitalisation	Digitalisation of publications and other materials relating to the bilingual area of Prekmurje	Lendava Library – <i>Könyvtár Lendva</i>	3,000.00
Other – language preservation	Storytelling hours in the Hungarian language	Lendava Library – <i>Könyvtár Lendva</i>	1,000.00
	Release of a CD of folk songs	Horváth József Cultural Association Petišovci – <i>Horváth József Kultúregyesület Petesháza</i>	400.00
	International reading camp	Bilingual Primary School I Lendava – <i>1. Számú Lendvai Kétnyelvű Általános Iskola</i>	294.00
Total			403,210.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2014:

- Issuing of Pomurje and Hungarian publications and newspapers: *Muratáj*, *Naptár* (joint publisher with the Institute for the Information Activity of the Hungarian National Community);
- continuing issuing the periodical entitled *Ne menjen feledésbe* (ethnographic and ethnological topics);
- the publication of literary, local historical and ethnographical studies (in the event of a positive evaluation in a call for proposals);
- publication of the Slovenian translation of works of Pomurje Hungarian literature and the issuing of a local history and local studies publication for promotional purposes (in the event of being awarded funds as a result of a call for proposals and joint publishing with the Franc-Franc publishing house);
- co-financing the publication of manuscripts of Prekmurje poets and writers by other publishers;
- student competitions, knowledge quizzes: the student competition Petőfi Sándor, a history/geography quiz;
- recitation competition and the literary competition Szúnyogh Sándor;
- artistic (theatre, puppet, musical) programmes based on specific programmes or agreements for kindergartens and primary and secondary school students;
- organising various ethnological and handicraft workshops for educational institutions and young people based on specific coordination (on the occasion of the Hungarian national holiday, Children's Week, etc.);
- organising summer camps with an emphasis on the mother tongue and local studies and other camps that are important for the community; preserving the mother tongue and the identity;
- cooperating with religious communities in the ethnically mixed area;
- a prize trip for the best writers, theatre artists and reciters;
- organising occasional theatre, music and folklore programmes for a wider audience in Lendava or Dobrovnik and, on the basis of specific agreements, organising theatre, music and folklore performances on smaller stages in the entire ethnically mixed area;
- organising occasional literary and musical programmes and presenting books of authors from Pomurje and other authors;
- preserving, respecting and developing the Hungarian language;
- encouraging children's written and oral communication skills in their mother tongue;
- promoting reading culture among children;
- keeping records of, documenting, collecting, protecting and interpreting new material and non-material facts about the ethnological heritage of the ethnically mixed area;
- knowledge of the Hungarian culture and language as an essential element for the existence of the Hungarian national community in the Republic of Slovenia;
- combining, integrating and creating new literary works in the ethnically mixed area;
- preserving the folk tradition and presenting it to as wide a public as possible;
- presenting the cultural, historical and literary characteristics of Lendava and its surroundings to Slovenian, Hungarian and Croatian students outside the educational process.

2015

Type of activity	Activity	Cultural programme providers	Funds granted (in EUR)
Activities of the institute	Funds for salaries, contributions and other compensation of employees	Institute for the Culture of the Hungarian National Community	159,200.00
	Funds to cover general operating		37,640.00

	costs		
	*Funds to cover the programme material costs		189,192.00
Publishing activities	Publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine <i>IFI</i> and children's pages in <i>Népújság</i>	Institute for the Information Activity of the Hungarian National Community – <i>Magyar Nemzetiségi Tájékoztatói Intézet</i>	11,400.00
	Issue of the publication – a guide to the exhibition about pharmacy practice in Lendava and Prekmurje	Lendava Gallery-Museum – <i>Galéria-Múzeum Lendva</i>	2,300.00
	Publication about the association's operation on the occasion of its 25th anniversary	Čentiba Winegrowers Association – Csentei Szőlőtermelők Egyesülete	500.00
Contact with the nation of origin	Children/youth performances in the Hungarian language	Lendava Institute for Culture and Promotion – <i>Művelődési és Promóciós Intézet Lendva</i>	2,300.00
Events	Traditional Village Day	Dolina local community – <i>Völgyifalui Helyi Közösség</i>	1,344.00
	Musical get-together by the Little Krka River (Mala Krka)	Petőfi Sándor Domanjševci Cultural and Artistic Association – <i>Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa</i>	1,000.00
	Event entitled Old Methods of Harvesting and Threshing	Petőfi Sándor Domanjševci Cultural and Artistic Association – <i>Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa</i>	
	Village Day – the revival of old traditions	Tremlini Cultural Association – <i>Kultúregylet Hármasmalom</i>	450.00
Language preservation activities	Hungarian storytelling hours and workshops for preschool children	Lendava Library – <i>Könyvtár Lendva</i>	1,000.00
	Organisation of four meetings at the time of four major church holidays	Štefan Kovač Institute – Štefan Kovač Egyesület	800.00
Other	Organising and running a handicraft camp for young people	Europa Youth Cultural and Tourism Association – <i>Europa Művelődési Turisztikai Ifjúsági Egyesület</i>	1,000.00
	Organising and running a theatre camp for young people	Lavina Cultural and Artistic Association – <i>Lavina Kultúrklub</i>	1,500.00
	A lesson in history "The Iron Curtain" in the Park of Friendship (Park prijateljstva)	<i>Gyöngyvirág</i> Cultural Association of Žitkovci – <i>Gyöngyvirág Kulturális Egyesület Zsitkóc</i>	600.00
Total			410,226.00

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2015:

- Issuing of Pomurje and Hungarian publications and newspapers: *Muratáj*, *Naptár*,
- continuing issuing the periodical entitled *Ne menjen feledésbe* (ethnographic and ethnological topics);
- publication of literary, local historical and ethnographical studies;
- publication of the Slovenian translation of works of Pomurje Hungarian literature and the issue of a local history and local studies publication for promotional purposes;
- publication of manuscripts of Prekmurje poets and writers by other publishers;
- publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine *IFI* and children's pages in *Népújság*;

- issue of a publication – a guide to the exhibition about pharmacy practice in Lendava and Prekmurje in the Lendava Gallery-Museum;
- issue of a publication on the occasion of the 25th anniversary of the Čentiba Winegrowers Association – *Csentei Szőlőtermelők Egyesülete*;
- recitation competition and the literary competition *Szúnyogh Sándor*;
- artistic (theatre, puppet, musical) programmes based on specific programmes or agreements for kindergartens and primary and secondary school students;
- organising various ethnological and handicraft workshops for educational institutions and young people based on specific coordination (on the occasion of the Hungarian national holiday, Children’s Week etc.);
- organising summer camps focusing on the mother tongue and other camps that are important for the community;
- organising a folk singing competition for young people;
- educational lectures (together with religious institutions in Pomurje – Catholic, evangelical and Calvinist institutions);
- a prize study trip for competitors and prize winners;
- organising occasional theatre, music and folklore programmes for a wider audience in Lendava or Dobrovnik and, on the basis of specific agreements, organising theatre, music and folklore performances on smaller stages;
- cooperation of at least three cultural associations in the border area;
- student competitions, knowledge quizzes, the student competition *Petőfi Sándor*, a history quiz;
- Hungarian storytelling hours and workshops for preschool children.

2016

Type of activity	Activity	Cultural programme providers	Funds granted (in EUR)
Activities of the institute	Funds for salaries, contributions and other compensation of employees	Institute for the Culture of the Hungarian National Community	160,520.00
	Funds to cover general operating costs		38,290.00
	*Funds to cover the programme material costs		190,648.00
Publishing activities	publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine <i>IFI</i> and children’s pages in <i>Népújság</i> ,	Institute for the Information Activity of the Hungarian National Community – Magyar Nemzetiségi Tájékoztatási Intézet	9,100.00
	Issue of a publication: a Prekmurje settlement during the Austro-Hungarian Empire – Dobrovnik	the Institute for Ethnic Studies, branch office Lendava – <i>Lendvai Kutatócsoport</i>	536.00
	Publication of the periodical <i>Lyndvamuseum</i> (catalogue to the exhibition The Religious Heritage of the Hungarian Community in Slovenia)	the Lendava Gallery-Museum – <i>Galéria-Múzeum Lendva</i>	2,500.00
	Issuing of the publication <i>Gornji Lakoš nekđaj in danes</i> (Gornji Lakoš in the past and today)	Arany János Gornji Lakoš Cultural Association – <i>Arany János Kultúregyesület Felsőlakos</i>	300.00
Activities of cultural groups	Amateur theatre activity and guest appearances	Gornji Lakoš Amateur Theatre Group Association – <i>Felsőlakosi Amatőr Színházcsoport</i>	300.00
Contact with	Children/youth performances in the	Lendava Institute for Culture and	1,500.00

the nation of origin	Hungarian language	Promotion – <i>Művelődési és Promóciós Intézet Lendva</i>	
Language preservation activities	Hungarian storytelling hours and workshops for preschool children; the "fairy-tale courtyard" event; a poetry competition for primary and secondary school students	Lendava Library – <i>Könyvtár Lendva</i>	1,200.00
	Hungarian Language Day	Bilingual Elementary School I. Lendava – <i>1. Számú Kétnyelvű Általános Iskola</i>	600.00
Presentation of cultural activities and issues pertaining to minority ethnic communities in Slovenia	Guest appearance by the cultural association in Planina	József Attila Motvarjevci Cultural Association – <i>József Attila ME Szentlászló</i>	300.00
Events	Youth events in the Hungarian language	MKI Mansarda Institute – <i>Padlás</i>	1,500.00
	Autumn meeting of Murska Sobota Hungarians	Hungarian Cultural Association Baráti Kör Murska Sobota – <i>Magyar Művelődési Egyesület Baráti Kör</i>	250.00 <i>Realised only</i> 217.90
	Ana's meeting (village day)	Horvát József Petišovci Cultural Association – Horvát József Kultúregyesület Petesháza	200.00
	Evening of Hungarian folk songs	Močvirski tulipan Radmožanci Tourism and Cultural Association – <i>Harangvirág TME Radamos</i>	350.00
	Old Methods of Harvesting and Threshing	Petőfi Sándor Domanjševci Cultural and Artistic Association – <i>Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa</i>	300.00
	Cultural programme on the occasion of days of asparagus and asparagus dishes	Fehér Jani Dolga vas Cultural and Tourism Association – <i>Fehér Jani Művelődési és Turisztikai egyesület, Hosszúfalu</i>	250.00
	Third meeting of neighbours from both sides of the border: <i>Prosenjakovci – Magyarszombatfa</i>	Ady Endre Prosenjakovci Cultural and Tourism Association – <i>Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva</i>	200.00
	Event to mark the 35th anniversary of the cultural association	József Attila Cultural Association, Kapca – <i>József Attila ME, Kapca</i>	250.00 <i>Not realised</i>
	Exhibition of traditional Easter eggs and accompanying workshops	Petőfi Sándor Dobrovnik Cultural Association – <i>ME Petőfi Sándor Dobronak</i>	450.00
	Traditional Village Day	Petőfi Sándor Dolina Cultural Association – <i>Kultúregyesület Petőfi Sándor Völgyifalu</i>	1,600.00
	Traditional combing of feathers and peeling of seeds	Antal Ferenc Središče Cultural Association – <i>Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely</i>	300.00
	Event to mark the 33rd anniversary of the cultural association and the 20th anniversary of folk singers operating within the association	Zarja Gaberje Cultural Association – <i>Hajnal Művelődési Egyesület Gyertyános</i>	250.00
	Cultural programme on the occasion of the 90th anniversary of the association	Dolina Voluntary Firemen Society – <i>Völgyifalusi ÖTE</i>	200.00

	Event to mark the 35th anniversary of folk singers operating within the association	Petőfi Sándor Čentiba Cultural Association – <i>Petőfi Sándor Művelődési Egyesület Csente</i>	250.00
Lectures, seminars, etc.	Scientific conference on developments in Prekmurje and Zala County during the First World War	Lendava Science Association – <i>Tudományért Egyesület, Lendva</i>	1,000.00 <i>Not realised</i>
Other	Hungarian film club for secondary school students and university students (the watching of a Hungarian film, accompanied by a lecture and the analysis of the film)	Association of teachers of bilingual schools and kindergartens of Prekmurje – <i>Muravidéki Pedagógusok Egyesülete</i>	308.00
	Release of a DVD about traditions	Čentiba Winegrowers Association – <i>Csentei Szőlőtermelők Egyesülete</i>	200.00
TOTAL			Granted: 413,652.00 <i>Realised:</i> <i>412,369.9</i> <i>Not realised</i> <i>1,282.10</i>

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2016:

- publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine *IFI* and children's pages in *Népújság*;
- issuing the following publication: "A Prekmurje settlement during the time of the Austro-Hungarian Empire – Dobrovnik";
- publication of the periodical *Lyndvamuseum* (catalogue to the exhibition "The Religious Heritage of the Hungarian Community in Slovenia");
- issuing of the publication *Gornji Lakoš nekđaj in danes* (Gornji Lakoš in the past and today);
- Hungarian storytelling hours and workshops for preschool children in the library; the "fairy-tale courtyard" event in the library;
- running a poetry competition for primary and secondary school students;
- Hungarian Language Day;
- issue of Pomurje and Hungarian publications and newspapers: *Muratáj*, *Naptár*;
- continuing issuing the periodical entitled *Ne menjen feledésbe*;
- publication of a poetry collection by Lajos Bence: *Szóval vágok rendet*;
- joint publication of the monograph *Gaberje-Gyertyános*;
- released of a CD called *Muravideéki Nótázók*;
- publication of the book entitled *Cár József. Második eresztés, Dobronaki Adomák*;
- publication of a book by Katarina Kovač: Cultural and artistic education in kindergartens in the ethnically mixed area in Prekmurje;
- publication of the Slovenian translation of works of Pomurje Hungarian literature and the issue of a local history and local studies publication for promotional purposes;
- organising and running student competitions, knowledge quizzes, the student competition Petőfi Sándor and a history quiz;
- organising and running a recitation competition and the literary competition Szűnyogh Sándor;
- organising artistic (theatre, puppet, musical) programmes based on specific programmes or agreements for kindergartens and primary and secondary school students;
- organising various ethnological and handicraft workshops for educational institutions and young people based on specific coordination (on the occasion of the Hungarian national holiday, Children's Week, etc.);

- organising summer camps focusing on the mother tongue and other camps that are important for the community;
- educational lectures;
- a prize study trip for competitors and prize winners;
- organising occasional theatre, music and folklore programmes for a wider audience in Lendava or Dobrovnik and, on the basis of specific agreements, organising theatre, music and folklore performances on smaller stages.

2017

Type of activity	Activity	Cultural programme providers	Funds granted (in EUR)
Activities of the institute	Funds for salaries, contributions and other compensation of employees	Institute for the Culture of the Hungarian National Community	153,394.30
	Funds to cover general operating costs		48,790.00
	*Funds to cover the programme material costs		194,963
Publishing activities	Publishing, preparation and distribution of the Hungarian youth magazine IFI and children's pages in <i>Népújság</i>	Institute for the Information Activity of the Hungarian National Community – <i>Magyar Nemzetiségi Tájékoztatási Intézet</i>	10,000.00
Activities of cultural groups	Activities of the group of embroidery-makers	Arany János Gornji Lakoš Cultural Association – <i>Arany János Kultúregyesület Felsőlakos</i>	500.00
International cooperation	Joint cultural programme in cooperation with an association from Bakonyszentlászló	József Attila Motvarjevci Cultural Association – <i>József Attila ME Szentlászló</i>	300.00 Not paid as no costs were incurred
Events	Evening of Hungarian folk songs	Močvirski tulipan Radmožanci Tourism and Cultural Association – <i>Harangvirág TME Radamos</i>	300.00
	Exhibition of traditional Easter eggs and accompanying workshops	Petőfi Sándor Dobrovnik Cultural Association – <i>ME Petőfi Sándor Dobronak</i>	1,500.00
	<i>Zlevankijada</i>	Zarja Gaberje Cultural Association – <i>Hajnal Művelődési Egyesület Gyertyános</i>	200.00
	Village days in Gaberje	Gaberje Tourism Association – <i>Gyertyánosi Turisztikai Egyesület</i>	200.00
	Meeting of families in Őrség	Hodoš Football Club – <i>Labdarúgó Egyesület Hodos</i>	400.00
	Old Methods of Harvesting and Threshing	Petőfi Sándor Domanjševci Cultural and Artistic Association – <i>Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa</i>	300.00
	Competition attended by associations from Hungary	Krplivnik Voluntary Firemen Society – <i>ÖTE Kapornak</i>	200.00 No paid due to a failure to complete part of the application.

	Traditional combing of feathers and peeling of seeds	Antal Ferenc Središče Cultural Association – <i>Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely</i>	250.00
	Event on the occasion of St George's Day	Čentiba Winegrowers Association – <i>Csentei Szőlőtermelők Egyesülete</i>	400.00
	Meeting of neighbours from both sides of the border Prosenjakovci – <i>Magyarszombatfa</i>	Ady Endre Prosenjakovci Cultural and Tourism Association – <i>Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva</i>	200.00 Not paid as no costs were incurred.
	Traditional Village Day	Petőfi Sándor Dolina Cultural Association – <i>Kultúregyesület Petőfi Sándor Völgyifalu</i>	1,600.00
	Setting up a maypole	ŐRSÉG Hodoš Cultural and Tourism Association – <i>ŐRSÉG művelődési és Turisztikai Ifjúsági Egyesület</i>	150.00
	Pomurje Hungarian cultural gathering	Pomurje Hungarian Self-Governing National Community – <i>Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség</i>	5,694.00
Other	Workshop in four handicrafts: pottery, husking, weaving and honey-making	Europa Youth Cultural and Tourism Association – <i>Europa Művelődési Turisztikai Ifjúsági Egyesület</i>	1,000.00
	Theatre workshops and preparation of video materials	Lavina Cultural and Artistic Association – <i>Lavina Kultúrklub</i>	1,000.00
Total			Granted: 421,341.30 Realised: 420,641.30

The following activities to promote language preservation, in particular, were supported in 2017:

- The issuing of Pomurje and Hungarian publications and newspapers: *Muratáj, Naptár*;
- continuing issuing the periodical entitled *Ne menjen feledésbe* (the Slovenian translation of the work by Elizabeta Urisk);
- publication of literary, local historical and ethnographical studies and other content;
- co-financing the publication of manuscripts: the Gastronomy of Our Grandmothers, the Photo Album of Gornji Lakoš, folk songs of the early 20th century originating from Šalovci;
- organising student competitions, a knowledge quiz, the student competition Petőfi Sándor, a history quiz;
- organising a recitation competition and the literary competition Szűnyogh Sándor;
- organising artistic (theatre, puppet, musical) programmes based on specific programmes or agreements for kindergartens and primary and secondary school students;
- organising various ethnological and handicraft workshops for educational institutions and young people based on specific coordination (on the occasion of the Hungarian national holiday, Children's Week etc.);
- organising summer camps focusing on the mother tongue and other camps that are important for the community;
- holding educational lectures;
- organising prize study trips for competitors and prize winners;

- organising occasional theatre, music and folklore programmes for a wider audience in Lendava or Dobrovnik and, on the basis of specific agreements, organising theatre, music and folklore performances on smaller stages;
- preserving, respecting and developing the Hungarian language.

Annex 3

Co-financed projects in the field of culture intended for the Roma community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period

2013

Applicant (provider if it is not the applicant)	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	A Roma Woman	700.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	International Roma Day celebrated by the municipality	1,100.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	Traditional celebration of Roma traditions – <i>Kurbani bajram</i>	650.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	Differences unite us	650.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	Workshop for Roma children	500.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	<i>Romano haberi</i> – Roma bulletin	650.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	Roma culture creators	400.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Romano Pralipe Maribor</i> Roma Association)	Cultural animation	650.00
Union of Roma of Slovenia (<i>Mro dada</i> Inter-municipal Roma Society of Primorska)	Romani people through history	1,300.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Release of the CD "Roma Fairy Tales and Stories 8"	750.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Publication of the <i>Mri nevi minimulti</i> Roma magazine for children	1,000.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Roma Music Festival	750.00

Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Meeting of Roma folklore groups	550.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Publication of the <i>Romano Nevijpe</i> – Roma news bulletin	950.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Romani-Slovenian dictionary representing dialects of Roma groups of Slovenia	1,900.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	<i>Me tud dikhav, tu man dikhes?</i> – I see you, do you see me?	1,650.00
Union of Roma of Slovenia (Romani Union Murska Sobota Roma Association)	Publication of a booklet: Marlena's Secret Closet 6 – <i>Marlenakro gurudo marimo 6</i>	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Cultural event – International Roma Day	2,750.00
Union of Roma of Slovenia	Days of Romani culture in April	900.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Romano them</i> – Roma Council magazine	3,300.00
Union of Roma of Slovenia	Teaching the Romani language – cultural identity	700.00
Union of Roma of Slovenia	Activities of the European Museum of Romani Culture and History in Murska Sobota	1,500.00
Union of Roma of Slovenia	ROMIC Roma Information Centre – archive and information activities	1,100.00
Union of Roma of Slovenia	Cultural event: Evening of Roma music – Differences unite us	1,100.00
Union of Roma of Slovenia	International Romani Language Day	950.00
Union of Roma of Slovenia (European Roma Union)	International conference "Romani culture – intercultural dialogue in the European area"	800.00
Union of Roma of Slovenia (Vanča vas – Borejci Roma Association)	<i>Romano glaso</i> (Voice of Roma) newspaper	870.00
Union of Roma of Slovenia (Vanča vas – Borejci Roma Association)	Traditional days of the Roma community Vanča vas – Borejci)	950.00
Union of Roma of Slovenia (Vanča vas – Borejci Roma Association)	Folklore activities of the Čapla Roma Association	650.00
Union of Roma of Slovenia (Vanča vas – Borejci Roma Association)	<i>Pru Prešerniskru</i> – On Prešeren Day – Čapla Roma Association	850.00
Union of Roma of Slovenia (Pušča Roma Pensioners' Organisation)	<i>Povabilo na tej</i> (An invitation to tea)	800.00

Union of Roma of Slovenia (Romi Pušča Sports and Cultural Association)	Socialising centre for young Roma	700.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	Cookery book Let's Cook Together	500.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	Literary evening <i>Brez meja</i> (Without boundaries)	1,300.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas	Roma dishes in the past and today	300.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas	Roma Day	500.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas	Central traditional event "A Happy 2013"	420.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas	Around Slovenia	400.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 9th part of the book "Children, Sing with Us!" – <i>Chavalen, gilaven amencar</i>	1,000.00
<i>Amala</i> Roma Association	CD: Imer Traja Brizani & Amala Diego Cortes Jr., Spain	1,100.00
<i>Amala</i> Roma Association	Concert: Imer Traja & Amala on the occasion of International Roma Day in Cankarjev Dom, 9 April 2013	1,100.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Event on the occasion of the Roma holiday <i>Amaro dive – Đurđevdan</i>	450.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Language workshop Discovering Roma Words	700.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Publishing activity – Publication of the Roma youth magazine <i>Kalo bar</i> (Black Stone)	850.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Regular activities of the folklore group <i>Romano Vozo</i> Roma Association	450.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Exhibition of paintings and photographs accompanied by a cultural programme on the occasion of International Roma Day	680.00
<i>Vešoro</i> Roma Cultural Association	Our 10 years – event	600.00
<i>Vešoro</i> Roma Cultural Association	Event on the occasion of Roma Day	800.00

Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre Association	Roma cultural publication (<i>Romano lil</i>)	1,150.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre Association	Roma radio shows <i>Romano anglunipe</i> (The Future of Roma)	1,000.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre Association	Let's learn together	1,200.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre Association	Photography exhibition "There is a Rom in every one of us"	1,200.00
<i>Romano drom</i> Roma Association	International Roma Day 2013	900.00
Pušča Roma Association	Expressing diversity through music and dance	810.00
Pušča Roma Association	6th Folklore and music camp for children	800.00
"Once Gypsies – Today Roma" Society	Echoes of Roma	1,900.00 (realised 1,899.60)
"Once Gypsies – Today Roma" Society	Differences unite us	400.00
"Once Gypsies – Today Roma" Society	Roma flag	600.00
"Once Gypsies – Today Roma" Society	Roma are celebrating	650.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Documentary "On the other side of the mirror"	1,087.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Let's Talk about Feelings	1,037.00
<i>Romano Veseli</i> Roma Association	Roma old tales	300.00
<i>Romano Veseli</i> Roma Association	International Roma Day – 8 April	1,150.00
<i>Romano Pejtaušago</i> Kamenci Roma Association	Intercultural Mosaic of Kamenci	1,900.00
Jilo Roma Association	Musical theatre and dance performance "Roma Wound-Healing Heart"	1,800.00 (realised: 1,796.31)
<i>Romani Rat</i> Roma Association	Activities of a cultural group project in 2013	950.00
<i>Romani Rat</i> Roma Association	Cultural event on the occasion of Roma Day	800.00
Madara Roma Society	Romani art exhibition – an exhibition of Romani art and products of the Roma tradition	300.00

Narcisa Roma Society	Reproduction, subtitling and distribution of the documentary <i>The Village of Symbiosis</i>	400.00
Rom academic club	<i>Me som kultura</i>	1,500.00
Forum of Roma Councillors Association	Ceremonial event on the occasion of the 10th anniversary of the institution of Roma councillor in the Republic of Slovenia	900.00
Katja Šulc	Roma poetry set to music	1,000.00
Vesna Anđelković	<i>Romano horo</i> musical, a theatre performance	900.00
Vesna Anđelković	Literary dialogue	700.00
Vesna Anđelković	Theatre workshops 2013	1,000.00
Damir Mazrek	<i>Indradhanus</i> (rainbow)	850.00
Mojca Rakipov	Romani art	500.00
Marija Vera Cultural Centre, Institute for Culture	<i>Hatam</i> Drama Studio	550.00
Marija Vera Cultural Centre, Institute for Culture	Gypsies fly up into the sky	600.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	SKUPA (TOGETHER) – a programme to increase the social inclusion of the Roma community	1,100.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	R.E.S.P.E.C.T.	1,000.00
Kočevje Youth Culture Centre	<i>Iskrice</i> – a multimedia project for children	1,450.00
Goga Publishing House	<i>Ristanc</i> (Hopscotch): Towards new adventures	2,100.00
Goga Publishing House	Bricolage: Wonderland	2,000.00
Kibla Culture and Education Association	ROMfest 2013	2,000.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless	Let's create together	800.00
ETNIKA – Institute for Arts and Intercultural Cooperation Maribor	<i>Dikh, kocka!</i> (Look, a cube!)	850.00
TOTAL 30 applicants	Granted: 94 projects Realised: 89 projects	Granted: 91,454.00 Realised: 84,349.91

2014

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Union of Roma of Slovenia	Let's make holidays more exciting (Club of Roma educational assistants)	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	We are different (Club of Roma educational assistants)	2,700.00
Union of Roma of Slovenia	"Živ žav" for Roma children (Rasto Roma Society)	400.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romano glas</i> (Voice of Roma) newspaper (Čapla Roma Association, Vanča vas – Borejci)	700.00
Union of Roma of Slovenia	Folklore activities of the Čapla Roma Association, Vanča vas – Borejci	500.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Pru Prešernskru</i> /On Prešeren Day (Čapla Roma Association, Vanča vas – Borejci)	500.00
Union of Roma of Slovenia	Traditional days of the village community Vanča vas – Borejci (Čapla Roma Association, Vanča vas – Borejci)	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Cultural event: International Roma Day	2,800.00
Union of Roma of Slovenia	Activities of the European Museum of Romani Culture and History in Murska Sobota, a changed heading: Slovenian Roma in the past and today	2,398.36
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Romano them</i> – Roma Council magazine	3,400.00
Union of Roma of Slovenia	Round table: Placing Romani culture in the Slovenian context	900.00
Union of Roma of Slovenia	Teaching the Romani language	900.00
Union of Roma of Slovenia	ROMIC Roma Information Centre – archive and information activities	1,300.00
Union of Roma of Slovenia	International Romani Language Day – Cultural Identity of the Roma	800.00
Union of Roma of Slovenia	Cultural event: Evening of Roma music – Differences unite us	1,150.00
Union of Roma of Slovenia	International conference "Romani culture – Who determines the Romani culture and development of the Romani language?" (European Roma Union)	600.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Mri nevi minimulti</i> Roma magazine for children (Romani Union Roma Association)	1,100.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Me tud dikhav, tu man dikhes?</i> – I see you, do you see me? (Romani Union Roma Association)	1,636.87
Union of Roma of Slovenia	Publication of Marlena's Secret Closet 7 (Romani Union Roma Association)	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Release of the CD "Roma Fairy Tales and Stories 9" (Romani Union Roma Association)	700.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of <i>Romano Nevijpe</i> – Roma news bulletin (Romani Union Roma Association)	900.00
Union of Roma of Slovenia	Publication: <i>Paramisća te djija</i> – Stories and songs (Romani Union Roma Association)	600.00
Union of Roma of Slovenia	Roma Music Festival (Romani Union Roma Association)	950.00
Roma Union of the Dolenjska	Roma through the eyes of culture workers and	1,400.00

region	retired teachers of Roma children	
Roma Union of the Dolenjska region	A living book of Roma – <i>Đivde lila</i>	1,400.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Workshops on the Romani language, history and culture and specific Romani cultural production – <i>Spoznajte nas</i> (Get to know us)	850.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Radio shows <i>Romano anglunipe</i> (The Future of Roma) 2014	1,400.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Presentation of the Roma holiday ERDELEZI – A greeting to spring	1,750.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	<i>Romano lili</i> /Roma publication 2014	1,200.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	A copy is identical to the original – a short documentary	1,500.00
Romano Aglunipe Bodočnost Maribor Roma Association	<i>Romi v Mariboru skozi fotografski objektiv</i> (Roma in Maribor through the lens of a camera)	600.00
Romano Aglunipe Bodočnost Maribor Roma Association	Anglunipe Youth Magazine	400.00
Romano Aglunipe Bodočnost Maribor Roma Association	A picture book	900.00
<i>Amala</i> Roma Association	Release of "Imer Traja Brizani&Amala" (CD with DVD)	2,850.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 10th part of the book <i>Children, sing with us!</i> (<i>Chavalen, galiven amencar!</i>)	1,600.00
<i>Amala</i> Roma Association	Rroma Youth Pedagogical Magazine	1,100.00
<i>Amala</i> Roma Association	Concert on the occasion of International Roma Day 2014, Imer Traja Brizani&Amala	2,000.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> , Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas Borejci	A happy 2014	400.00
<i>Amari bas – Naša sreča</i> , Roma Cultural, Tourism and Sports Association Vanča vas Borejci	Roma Day 2014	500.00
<i>Romano drom</i> Roma Association	International Roma Day 2014	1,200.00
<i>Romani Rat</i> Roma Association	Regular activities of the cultural and musical group 2014	800.00
<i>Mro dada</i> Inter-municipal Roma Society of Primorska	<i>Romantika, Ogenj Milina</i> (Romanticism, Fire Gracefulness)	1,200.00

<i>Mro dada</i> Inter-municipal Roma Society of Primorska	Ali on the Lost Path of life	1,000.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	Traditional celebration of Roma traditions – <i>Kurbani bajram</i>	500.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	<i>Romano haberi</i> – Roma bulletin	600.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	International Roma Day celebrated by the municipality	1,200.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	Differences unite us	650.00
<i>Romano veseli</i> Roma Association	<i>Romano veseli</i> annual programme	1,000.00
<i>Vešoro</i> Roma Cultural Association	Slovenian children's songs	500.00
<i>Vešoro</i> Roma Cultural Association	Slovenian folk tales	800.00
Pušča Roma Association	7th Folklore and dance camp for children	750.00
Pušča Roma Association	Expressing diversity through music and dance	800.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	<i>Amare žuvdja</i> – Our Women	700.00
<i>Romano Pejtaušago</i> Kamenci Roma Association	EDERLEZI	2,600.00
Gitano-M Gomilica Roma Association	Cultural highlights from the Roma settlement of Gomilica	1,600.00
Černelavci Roma Educational, Cultural and Tourist Association	Roma Day 2014	1,200.00
Černelavci Roma Educational, Cultural and Tourist Association	Musical workshops	400.00
<i>Terne Roma – Mladi Romi</i> (Young Roma) Association	Lens of a camera	400.00
<i>Terne Roma – Mladi Romi</i> (Young Roma) Association	Seminar on the status of Roma women in the Slovenian context	600.00
<i>Terne Roma – Mladi Romi</i> (Young Roma) Association	<i>Papo hem puri dej</i>	500.00
<i>Kolo</i> Roma Association	Nevioudunum	900.00

Pušča Roma Pensioners' Organisation	Roma theatre	700.00
Rom academic club	Festival of Romani culture <i>Romano Čhon</i> 2014/Roma month 2014	2,700.00
Marija Vera Cultural Centre, Institute for Culture	<i>Suno e romengo</i> Drama Studio	600.00
Marija Vera Cultural Centre, Institute for Culture	Literary dialogue	300.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	R.E.S.P.E.C.T.	1,600.00
Goga Publishing House	<i>Ristanc</i> (Hopscotch)	1,700.00
Goga Publishing House	Bricolage	1,800.00
Preplet – an ecological, social and cultural association for a creative community	Leave your mark in an interactive Roma-Slovenian book	1,700.00
Exodos Ljubljana Institute	Papirint/Papyrint	1,700.00
Epeka Association – a scientific research association for arts, cultural and educational programmes and technology	Together for a better life	800.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless	<i>Romane paramiče</i> /Roma Fairy Tales	1,839.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless	Summer school of the Romani language	1,100.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless	A musical stroll	1,700.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless	Creative workshops	400.00

Vesna Anđelković	Literary fruits	300.00
Vesna Anđelković	Roma heart	500.00
Vesna Anđelković	Theatre workshops 2014	400.00
TOTAL	80 projects	Granted: 90,539.00 Realised: 87,524.23

2015

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Union of Roma of Slovenia	Book: <i>Vpliv genocida nad Romi v drugi svetovni vojni na književno ustvarjalnost romskih in neromskih avtorjev</i> (The impact of the genocide of the Roma during the Second World War on the creative endeavours of Roma and non-Roma authors)	1,800.00
Union of Roma of Slovenia	Meeting of preschool and school Roma children	550.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Romano them</i> – Roma Council magazine	3,000.00
Union of Roma of Slovenia	Cultural event – International Roma Day	2,800.00
Union of Roma of Slovenia	White Roma Woman – Ali	800.00
Union of Roma of Slovenia	Records and translations of Roma ballads and songs	600.00
Union of Roma of Slovenia	Evening of Roma music – Differences unite us	1,300.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romano glaslo</i> (Voice of Roma) newspaper	700.00
Union of Roma of Slovenia	Fine arts and the Romani language	1,400.00
Union of Roma of Slovenia	Folklore activities of the Čapla Roma Association, Vanča vas Borejci	400.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Pru Prešernskru dij</i> – On Prešeren Day	400.00
Union of Roma of Slovenia	Traditional days of the village community Vanča vas – Borejci	500.00
Union of Roma of Slovenia	Release of a CD featuring songs in the Romani language and the Slovenian language	500.00
Union of Roma of Slovenia	ROMIC Roma Information Centre	1,300.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Mri nevi minimulti</i> Roma magazine for children	1,100.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of a booklet: Marlena's Secret Closet 8 – <i>Marlenakro gurudo marimo 8</i>	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Lačhu dij</i> – Roma greeting	600.00
Union of Roma of Slovenia	Roma through their 50s	800.00
Union of Roma of Slovenia	Release of a CD "Roma Fairy Tales and Stories 10"	700.00
Union of Roma of Slovenia	Romani culture and history	1,800.00
Union of Roma of Slovenia	Publication of the <i>Romano Nevijpe</i> – Roma news bulletin	700.00

Union of Roma of Slovenia	International conference "Romani culture – The development of Roma culture in the last decade"	450.00
Union of Roma of Slovenia	Teaching the Romani language II	800.00
Union of Roma of Slovenia	International Romani Language Day: Symposium: Romani language – the importance of the use of the Romani language in Europe and Slovenia	600.00
Union of Roma of Slovenia	25th anniversary of Romani Union Murska Sobota Roma Association	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Round table: Media about Roma and Roma media in Europe and Slovenia	500.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romani urica</i> bilingual Roma radio show	500.00
Union of Roma of Slovenia	Reading together – <i>Gijnas khetaun</i>	800.00
Union of Roma of Slovenia	Roma in the green valley	650.00 Paid only 625 (due to fewer eligible costs incurred)
Roma Union of the Dolenjska region	Central cultural event on the occasion of International Roma Day with original Roma songs	1,800.00 Paid only 1,792.50 (due to fewer eligible costs incurred)
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	Literary competition, literary evening and the publication of the collection of poems <i>V sožitju</i> (In Coexistence)	1,500.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	Memories from ashes – travelling to places of remembrance and photography exhibitions	1,000.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Celebrating International Roma Day	600.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Celebrating the Roma holiday of <i>Đurđevdan</i>	300.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	"The Romani language – <i>Romani chib</i> " language workshop	700.00
<i>Amari bas</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association	A happy 2015	400.00
Pušča Roma Association	8th Folklore and music camp for children	450.00
Pušča Roma Association	Expressing diversity through music and dance	400.00
<i>Romano drom</i> Roma Association	International Roma Day 2015	1,000.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	Differences unite us	650.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	International Romani Language Day	400.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	<i>Romano haberi</i> – Roma bulletin 8	600.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	International Roma Day 2015	1,200.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	Traditional celebration of Roma traditions – <i>Kurbani bajram</i>	500.00
Gitano-M Gomilica Roma Association	(Inter-)cultural mosaic from the Roma settlement of Gomilica	1,500.00
<i>Romano Pejtaušago</i> Kamenci Roma Association	Intercultural hub of Kamenci	2,500.00

Phuro kher Roma Association	An exhibition, expert consultation and the publication "From Gypsies to Roma"	1,000.00
Amala Roma Association	Publication of the 11th part of the book <i>Children, sing with us! (Chavalen, galiven amencar!)</i>	1,500.00
Amala Roma Association	Publication of the 2nd issue of the Roma – People magazine	1,100.00
Amala Roma Association	Concert on the occasion of International Roma Day: a retrospective concert on the occasion of the 20th anniversary of the Amala group	2,500.00
Romano veseli Roma Association	Roma temperament and fashion – exhibition	800.00
Kolo Roma Association	Neviodunum	700.00
Maj Roma Association	The Romani language in summer	900.00 Paid only 867.70 (due to fewer eligible costs incurred)
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Rom&fest	1,000.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	<i>Elmer – Paramisi palo elmer</i>	800.00
Golobica Roma Cultural and Tourism Association of the Murska Sobota Municipality	The life of Roma in the past – through the eyes of Roma	250.00
Golobica Roma Cultural and Tourism Association of the Murska Sobota Municipality	<i>Čhavorengre sune</i> – Children's dreams (CD release)	900.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	<i>Spoznajte nas 2015</i> (Get to know us 2015) – workshops on the Romani language history and culture, Roma media and specific Romani cultural production	800.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Erdelezi – a greeting to spring, the presentation of the Roma holiday	1,100.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Roma radio shows <i>Romano anglunipe</i> (The Future of Roma) 2015 broadcast on the <i>Anglunipe</i> online radio station	1,200.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	<i>Romano lili</i> /Roma publication 2015	1,100.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	International Roma Day – a ceremony	900.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	International Romani Language Day 2015 – round table and exchange of good practices	700.00
Club of Roma educational assistants	Differences enrich us 2015	700.00
Club of Roma educational assistants	Let's make holidays more exciting	900.00

Roma academic club	Festival of Romani culture <i>Romano Čhon 2015</i> /Roma month 2015	2,700.00
Roma Association for Social Development and a Just Society – Preboj	<i>Moj kraj to sem jaz – država to sva jaz in ti</i> (I stand for my town – we stand for our country)	1,000.00
Roma Association for Social Development and a Just Society – Preboj	<i>U Miško te leskri hegeduva</i> (Mišek and his violin)	1,100.00
Ređina Roma Association – Municipality of Lendava	Romani culture in harmony with the environment	800.00
Multiethnic Cultural, Educational, Tourism and Sports Association	<i>Naj oživijo običaji</i> (Let traditions come to life)	700.00
Multiethnic Cultural, Educational, Tourism and Sports Association	<i>Tudi jaz rad poslušam in berem</i> (I, too, like to listen and read)	500.00
Mihajlo Pupin Cultural Association	Children's season ticket 2015 – creative theatre workshops for children	500.00
Mihajlo Pupin Cultural Association	<i>MIS MAŠ</i> literary workshops	300.00
Marija Vera Cultural Centre	Des Romale – Romale drama experimental studio	400.00
Marija Vera Cultural Centre	Roma cabaret, a musical comedy	300.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	Documentary about the Roma of Maribor	1,000.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	CD <i>Otroci potrebujejo zgodbe</i> (Children need stories)	600.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Ju hu hu art kamp je tu!</i> (Hooray, the art camp is here!)	400.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	The selected works of Roma author Bečir Berisha	800.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Romska glasba ni tabu</i> (Roma music is not a taboo)	1,300.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	R.E.S.P.E.C.T.	1,600.00
Kočevje Youth Culture Centre	MAVRICA (Rainbow), an interactive multimedia project	900.00
Goga Publishing House, an institute for publishing and artistic activities	Bricolage	1,100.00
Goga Publishing House, an institute for publishing and artistic activities	<i>Ristanc</i> (Hopscotch)	1,100.00

Preplet – an ecological, social and cultural association for a creative community	Promoting cooperation among young people and children by means of stop-motion animation	1,100.00
EPEKA – a scientific research association for arts, cultural and educational programmes and technology, social enterprise	European Capital of Roma (website)	1,000.00
Vesna Anđelković	Theatre workshops 2015	400.00
Vesna Anđelković	<i>DOM KADRIJE KRASNIČI</i> , a theatre performance	400.00
Katja Šulc	<i>O ČHONUT</i> – a CD of Roma poetry set to music	900.00
Damir Mazrek	KHAM (The Sun)	900.00
Marija Zidar	Roma video diaries	665.00
TOTAL	Granted: 102 projects Realised: 93 projects (three of them not entirely)	Granted: 92,115.00 Realised: 84,800.2 = 92.06%

2016

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Union of Roma of Slovenia	Roma journalism dictionary – <i>Romano medijengro ala veri</i>	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Release of the CD "Roma Fairy Tales and Stories 11"	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Evening of Roma music – Differences unite us	1,300.00
Union of Roma of Slovenia	Central cultural event – International Roma Day	3,400.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Marlenakre phukavibia</i> (Marlena is telling stories) booklet	1,200.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Skupaj gradimo mostove</i> (Building bridges together)	1,900.00
Union of Roma of Slovenia	Teaching the Romani language	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Radio shows: Travelling with Roma – <i>Pru drom le Romenca</i>	1,500.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Mri nevi minimulti</i> Roma magazine for children	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	Putting up a memorial plaque in remembrance of the genocide against the Roma	2,500.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romano Nevijpe</i> – Roma news	800.00

Union of Roma of Slovenia	European museum of Romani culture "Writing down the past"	2,000.00
Union of Roma of Slovenia	International conference "Romani culture – The impact of Roma culture on film production"	950.00
Union of Roma of Slovenia	Folklore activities of the Čapla Roma Association	350.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Pru Prešerniskru dij</i> – On Prešeren Day	850.00
Union of Roma of Slovenia	Traditional days of the village community Vanča vas – Borejci	350.00 <i>paid 318.83</i>
Union of Roma of Slovenia	Stories from Bukovina 2	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	International Romani Language Day – Cultural Identity of the Roma	600.00
Union of Roma of Slovenia	Meeting of preschool and school children	1,300.00
Union of Roma of Slovenia	Book – <i>Zapisujemo spomine</i> (Writing down memories)	600.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romano them</i> – Roma Council	3,500.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romska beseda in pesem</i> (Romani words and songs)	700.00
Union of Roma of Slovenia	The book <i>Alin – Angel Jan</i>	1,100.00 <i>Paid 1,098.00</i>
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	<i>V sožitju</i> (In Coexistence) – a literary competition, literary evening and the publication of the collection of poems	1,600.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	International Romani Language Day	1,400.00
Roma Union of the Dolenjska region	Story of Little Red Riding Hood – <i>Loli kapica</i>	600.00
Roma Union of the Dolenjska region	A CD of the music of Roma of south-eastern Slovenia	1,400.00
Roma Union of the Dolenjska region	An evening with Roma artists	600.00
Roma Union of the Dolenjska region	Central event on the occasion of International Roma Day	1,700.00
Roma Union of the Dolenjska region	Motivation workshops for Roma children	200.00

Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	<i>Romano lili</i> /Roma publication	800.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Roma radio shows <i>Romano anglunipe</i> (The Future of Roma) 2016 broadcast on the Anglunipe online radio station	1,000.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	Erdelezi – a greeting to spring, the presentation of the Roma holiday	850.00
Anglunipe Romani Information and Scientific Research Centre of Slovenia Association	<i>Spoznajte nas 2016</i> (Get to know us 2016) – workshops on the Romani language history and culture, Roma media and specific Romani cultural production	1,300.00
<i>Romano vilo</i> Roma Association	Exhibition of photographs by Jaka Gasar <i>Zvezde so bile njihova streha</i> (Stars were their roof)	1,600.00 <i>Paid 1,599.99</i>
<i>Amari bas</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association	Intergenerational workshops in the Roma village of Vanča vas – Borejci	800.00
<i>Amari bas</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association	Roma Day 2016	715.00
<i>Baripe</i> Roma Association	<i>Romano paramič</i> – translation of stories into the Romani language and their presentation	800.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Celebrating the 20th anniversary of the association	900.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Celebrating International Roma Day – a meeting of Roma poets and writers	550.00
<i>Romano Vozo</i> Roma Association	Publication of the collection of poems Urnebes in print and electronic form	1,100.00
Club of Roma educational assistants	ABC hours	400.00
Club of Roma educational assistants	<i>Drugačni, a vendarle enaki</i> (Different, yet alike)	700.00, <i>Paid 699.80</i>
Club of Roma educational assistants	Let's make holidays more exciting	400.00
<i>Amala</i> Roma Association	Release of a new album by Amala	3,000.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 3rd issue of the <i>Rroma – People</i> magazine	1,800.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 12th part of the book "Children, Sing	1,700.00

	with Us!" – <i>Chavalen gilaven amencar</i>	
Amala Roma Association	Concert on the occasion of International Roma Day 2015	2,500.00
Terne Roma – Young Roma Association, social enterprise	Girls' stories	1,200.00
Terne Roma – Young Roma Association, social enterprise	Music enriches us	1,300.00
Roma academic club	Festival of Romani culture <i>Romano Čhon</i> 2016/Roma month 2016	3,100.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Rom&fest 2016	1,000.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Summer camp	700.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	Virtual Roma Museum	800.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Fine arts creative workshops in Bela krajina	400.00, <i>paid 380.64</i>
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Romani culture – <i>Romani navada</i>	850.00
Gitano-M Gomilica Roma Association	Roma carol-singers – Preserving the heritage and unlocking creative potential	1,300.00
<i>Romano Pejtaušago</i> – Kamenci Roma Association, social enterprise	<i>Sopotnik</i> (Fellow traveller)	2,500.00
<i>Romano veseli</i> Roma Association, social enterprise	Fairy-tale puppets	1,750.00
Golobica Roma Cultural, Tourism and Culinary Association of the Murska Sobota Municipality	<i>Čhavorengre sune 2 pri gažikani dvoura</i> – Children's dream 2 – On a farm	1,000.00
Golobica Roma Cultural, Tourism and Culinary Association of the Murska Sobota Municipality	<i>Anastasia te lakre pejtaušča</i> – Anastasia and her friends	800.00
<i>Glasbena nostalgija</i> Cultural Association	Literary workshops on setting a text to music	700.00

EPEKA – a scientific research association for arts, cultural and educational programmes and technology, social enterprise	Selma Selman – Catalogue of a modern Roma artist	1,100.00
EPEKA – a scientific research association for arts, cultural and educational programmes and technology, social enterprise	International Roma Day 2016 in the <i>Romani kafenava</i> restaurant	1,000.00
Marija Vera Cultural Centre	Children's season ticket 2016 – literary and theatre workshops for children	1,100.00
Marija Vera Cultural Centre	Sinergija Roma Theatre Studio	850.00
Marija Vera Cultural Centre	<i>Jezikalnice</i> inclusive workshops	400.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	R.E.S.P.E.C.T.	2,600.00
<i>Gibanje za mladino</i> Association, Murska Sobota	Roma online news	600.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Ju hu hu art kamp je tu!</i> (Hooray, the art camp is here!)	500.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	Musical experiment	600.00
FREKVENCA, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Romska glasba ni tabu</i> (Roma music is not a taboo)	1,500.00
Anđelković Vesna	<i>Nastopalnice</i>	400.00
Anđelković Vesna	<i>Zlatno čen du kana</i> , a theatre performance	500.00
Anđelković Vesna	<i>Da bi me ukradli Romi</i> (To be "stolen" by Roma), a musical and poetry cabaret	900.00
Šulc Katja	Concert of Roma poetry set to music at the Poetry Festival at Maison d'Europe et d'Orient in Paris	700.00
Mazrek Damir	<i>Korenine</i> (Roots) (a working title)	1,250.00
TOTAL	Granted: 83 projects Realised: 77 projects (of which five not fully paid)	GRANTED: 92,115 REALISED: 89,662.26 = 97.34%

2017

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Union of Roma of Slovenia	Evening of Roma music – Differences unite us	1,000.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Romano them</i> – Roma Council	3,400.00
Union of Roma of Slovenia	Meeting of preschool and school children	1,100.00
Union of Roma of Slovenia	International conference: Impact of culture on musical endeavours	900.00
Union of Roma of Slovenia	Central cultural event – International Roma Day	3,000.00
Union of Roma of Slovenia	Romano Nevijpe – Roma news	750.00
Union of Roma of Slovenia	Teaching the Romani language IV	700.00
Union of Roma of Slovenia	ROMIC Roma Information Centre and Radio	4,000.00
Union of Roma of Slovenia	Marlena is telling stories 2 – <i>Marlenakro phukavibe 2</i>	300.00
Union of Roma of Slovenia	Release of a CD – a story of a boy who was afraid of water	300.00
Union of Roma of Slovenia	Event: Differences unite us	1,200.00
Union of Roma of Slovenia	Activities of the European Museum of Romani Culture in Murska Sobota	2,800.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Skupaj gradimo mostove</i> (Building bridges together)	1,200.00
Union of Roma of Slovenia	A symposium and a cultural event in remembrance of the genocide against the Roma	1,400.00
Union of Roma of Slovenia	<i>Mri nevi minimulti</i> Roma magazine for children	700.00
Union of Roma of Slovenia	Book: Roma Fairy Tales and Stories – <i>Romane paramistja te hukavidja</i>	1,200.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	International Roma Day 2017 together with the <i>Romani kafenava</i> restaurant in Ljubljana – a ceremony to raise awareness and fight against discrimination	1,100.00
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	<i>V sožitju</i> (In Coexistence) – a literary competition, literary evening and the publication of the collection of poems	1,000.00
Association of the Roma Community of Slovenia	International Romani Language Day	900.00

Umbrella – Dežnik		
Association of the Roma Community of Slovenia Umbrella – Dežnik	<i>A ti Bože preživi</i> – the projection of a documentary on holocaust (1988) by Roma author Ljuan Koka	1,200.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Fine arts camp	800.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Photography workshop	800.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Roma Musical Festival	1,100.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Fairy-tale workshops	1,100.00 Paid 1,091.35
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Roma Theatre Studio	2,200.00
Association for the Development of the Roma minority – Preporod	Performance of the literary work <i>Bežite, tecite, Cigani grede</i> (Flee, run, gypsies are coming)	1,100.00 Paid 1,098.24
<i>Amari bas</i> Roma Cultural, Tourism and Sports Association	Intergenerational workshops in the Roma village of Vanča vas – Borejci	1,100.00 Paid 881.17
<i>Romano Ritmo</i> Kočevje Municipal Roma Association	<i>Romani urica</i> – a bilingual Roma radio show	700.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 4th issue of the Roma – People magazine	1,100.00
<i>Amala</i> Roma Association	Release of a new album by Amala	2,500.00
<i>Amala</i> Roma Association	Publication of the 13th part of the book "Children, Sing with Us!" – <i>Chavalen gilaven amencar</i>	1,200.00
<i>Amala</i> Roma Association	(Participation in the Desert Musical Festival in Jaipur, India) changed to: Participation in the International Roma Culture Festival – Roma world in Jurmala, Latvia	3,000.00
<i>Amala</i> Roma Association	Concert on the occasion of International Roma Day 2017	2,200.00

<i>Amala</i> Roma Association	The musical literacy of Roma children in the Dolenjska region and the 2nd edition of 16 Slovenian-Romani songs – <i>slovensko-romane čhavorikane džilava</i>	1,800.00
<i>Romano Pejtaušago</i> – Kamenci Roma Association, social enterprise	Roma – art Kamenci	2,600.00
<i>Romano veseli</i> Roma Association, social enterprise	Roma national costume	600.00
<i>Romano Vožo</i> Roma Association	Publishing activity – Publication of the Roma youth magazine <i>Kalo bar</i> (Black Stone)	700.00
<i>Romano Vožo</i> Roma Association	A Gypsies' Night	1,000.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association, social enterprise	Roma traditions – <i>Kurbani bajram</i>	800.00
<i>Romano kolo</i> Roma Association	Bringing Roma traditions to life	1,100.00 Paid 727.20
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	International Romani Language Day	800.00
<i>Romano Pralipe</i> Roma Association	Differences unite us	800.00
Bakovci Multiethnic Cultural, Educational, Tourism and Sports Association	<i>Iz narave na papir</i> (Nature on paper)	700.00
Bakovci Multiethnic Cultural, Educational, Tourism and Sports Association	<i>Otroški svet v slikah</i> (Children's world in pictures)	1,200.00
Bakovci Multiethnic Cultural, Educational, Tourism and Sports Association	<i>Ženske v besedi in sliki</i> (Women in words and pictures)	800.00
Pušča Roma Cultural and Tourist Association	<i>Čustva 2</i> (Emotions 2)	1,100.00
Anglunipe Roma Information Centre	<i>Romano Anglunipe</i> (The Future of Roma) radio show on the <i>Anglunipe</i> online radio station	1,300.00
Anglunipe Roma Information Centre	<i>Romano lili</i> /Roma publication	1,000.00

Anglunipe Roma Information Centre	<i>Spoznajte nas 2017</i> (Get to know us 2017) – workshops on the Romani language history and culture, Roma media and specific Romani cultural production	500.00
Roma academic club	Festival of Romani culture <i>Romano Čhon</i> /Roma month	3,200.00
Marija Vera Cultural Centre	<i>Džam pe pheli</i> – drama workshops	700.00
Marija Vera Cultural Centre	<i>Abonma Romane vištorije i džilava</i> – literary and theatre workshops 2017	850.00
Marija Vera Cultural Centre	Inclusive workshops	850.00
EPEKA – a scientific research association for arts, cultural and educational programmes and technology, social enterprise	Selma selman – Empowerment of Roma Women	1,850.00
Association for Developing Voluntary Work, Novo Mesto	R.E.S.P.E.C.T.	2,600.00
Goga Publishing House	<i>Rast/Romi</i> magazine	1,100.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Romska glasba ni tabu</i> (Roma music is not a taboo)	1,700.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	<i>Ju hu hu art kamp je tu!</i> (Hooray, the art camp is here!)	700.00
Frekvenca, a social and cultural association of the active and restless, social enterprise	Workshops at Poljane	1,100.00
Preplet – an ecological, social and cultural association for a creative community	<i>Roma motion</i> – stop-motion animation using the dialect of Roma of the Dolenjska region and the Slovenian language	1,100.00
Radio Študent Institute	<i>Romano horo</i> – a radio show about the music, culture and language of Roma	1,100.00
Krpūjšnica Institute, an institute for the development of culture and education in rural areas	RomToRom – promoting literacy among Roma	600.00
Azum Institute for Creative Endeavours, Research and Learning	Let's play with the oral lore of Roma – theatre workshops for Roma children and youth	700.00

Azum Institute for Creative Endeavours, Research and Learning	Photo stories of Roma youth in Kerinov grm	400.00
Azum Institute for Creative Endeavours, Research and Learning	Fines arts workshops	700.00 Paid 699.13
Azum Institute for Creative Endeavours, Research and Learning	Puppet and fine arts workshops	600.00
Azum Institute for Creative Endeavours, Research and Learning	Roma stories: Roma oral lore and modern storytelling	650.00
Hudi grad – ALT Guttenberg Cultural Association	<i>Zverinice prijateljice</i> (The little friendly beasts)	1,765.00
Vesna Anđelković	KON HILO KRIVO, a theatre and musical cabaret	900.00
Vesna Anđelković	<i>Nastopaj z lutko</i> (Performing with a puppet) theatre workshops	700.00
TOTAL	75 projects	Granted 92,115.00 Realised: 87,084.93 = 94.54%

Annex 4

Co-financed projects in the field of culture intended for the Serbian community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period

2013

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Kolo Academic Cultural and Artistic Association	Attendance of five folklore group members and mentors of folklore groups at an expert seminar in Serbia	1,000.00
	Guest appearances by youth, academic and veteran folklore groups in Serbia and Bosnia and Herzegovina	1,500.00
	The fourth international folklore festival <i>Z glasbo in s plesom do Balkana</i> (With music and dance to the Balkans) and a folk dance workshop	1,000.00

	The third folklore and literary evening <i>Mesečina, a ja zovem prelo</i> and a folk dance workshop	500.00
Anđelković Vesna – an actress	<i>Kanarčkova obara</i> (A canary stew), a theatre performance	1,500.00
	Drama workshops 2013	500.00
	Multimedia workshops for children	500.00
	Impro Theatre Studio	1,300.00
Marija Vera Cultural Centre, Institute for Culture	Creative writing workshops	800.00
	Marija Vera cultural event – a collage of diverse images and cultures	800.00
Brdo Cultural Association	Multiethnic folklore manifestation <i>Razigrana mladost</i> (Vivacious youth)	2,500.00
	18. European competition for Serbian folklore groups in Niš, Serbia	1,000.00
	<i>Ringaraja</i> Festival – International Children's Folklore Festival	1,100.00
	Evening of original songs <i>Pjesma roda mog</i>	1,000.00
	Creative theatre workshops for children	500.00
	Evening of literature and poetry, workshops for children and youth	700.00
Mihajlo Pupin Cultural Association	Educational book fair	500.00
	Screenplay workshop and an evening with Goran Vojnović	500.00
	Žanka Stokić, a theatre performance with theatre workshops	500.00
<i>Srbska kulturna zajednica</i> Cultural Association	Days of Serbian Culture in Slovenia	500.00
Vuk Karadžić Radovljica Cultural, Educational and Sports Association	Literary evening through play	500.00
	4. <i>Vukovi dnevni</i> (Vuk's Days)	500.00
	Vuk Karadžić Culture Days	500.00
<i>Mladost</i> Cultural and Artistic	<i>Mladost</i> Cultural and Artistic Association presents Serbian folklore, theatre and literature to the wider	1,000.00

Association	public	
	Training in the performance of Bela Krajina dances for folklore groups of the <i>Mladost</i> Cultural and Artistic Association	1,500.00
	School of friendship on Tara Mountain 2013	1,000.00
<i>Sveti Nikola</i> Dance, Cultural and Artistic Association	Seminar for leaders of folklore groups	295.00
<i>Srećanje</i> Slovenian-Serbian Cultural and Humanitarian Association	<i>En svet, Ene sanje</i> (One world, one dream)	500.00
	<i>Kojekude po zemlji Srbiji</i>	500.00
	<i>Tragovi</i> – Traces electronic newspaper	500.00
Dr Mladen Stojanović Serbian Association	Days of Serbian Culture	500.00
<i>Zadužbina</i> Serbian Association	<i>Milo Lompar</i> literary workshops	800.00
Serbian Cultural Association	Design of the website of the <i>Jovan Jovanović Zmaj Lendava</i> Serbian Cultural Association	800.00
Novo Mesto Serbian Cultural Association	<i>Zapoj in zapešiš veselo</i> (Sing and dance joyfully)	1,000.00
	European Festival of Serbian Folklore	700.00
<i>Petar Kočić Kranj</i> Serbian Cultural Association	Publishing – the publication of the collection of poems <i>Iz torbe jednog...</i>	800.00
	Literary marathon of poetry with a workshop for children and youth	500.00
	Guest appearance abroad? Theatre performances	500.00
	International meeting of writers – participation	500.00
Sava Serbian Cultural Association	10. Hrastnik Folklore Festival 2013	700.00
	Participation in the 8th International Folklore Festival Novi Grad – Bosnia and Herzegovina	500.00
	European Festival of Serbian Folklore	700.00
<i>Sloga Nova Gorica</i> Serbian Cultural Association	Folklore manifestation <i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	700.00
	European Festival of the Serbian Diaspora	500.00

	<i>Folklor treh Dežel</i> (Folklore of three lands)	700.00
	Evening of writers	500.00
	Summer school on the <i>šargija</i> (SAZ)	500.00
	<i>Žal za mladosti</i> (Farewell to youth) – monologues and music from the play <i>Koššana</i> by Borisav Stanković	500.00
Štajerska skupnost Serbian Cultural Association	Serbian Culture Days	500.00
	School of painting	800.00
Vidovdan Serbian Cultural and Artistic Association, Ljubljana	<i>Ej, lepo pevam lele daleko se čuje</i>	700.00
	Education on folklore – seminars	700.00
	<i>Z vseh vetrov naneseni</i> (Gathered from the four corners of the Earth)	500.00
	European meeting of Serbian folklore groups of the diaspora in Niš	700.00
	<i>Spoznajmo drugačnost – spoznajmo sebe</i> (Learn about differences – learn about yourself)	500.00
	<i>Muzeji povezujemo</i> (Museums connect)	500.00
Sveti Sava Kranj Cultural and Educational Association	International Sveti Sava Folklore Festival 2013	1,000.00
	<i>Združeni v raznolikosti</i> (United in diversity)	900.00
	<i>Zgodba o črnem labodu</i> (A story of a black swan)	700.00
	<i>Mi</i> – a collection of poems by Serbian poets in Slovenia	1,000.00
	<i>Zapevajmo, pevati se smije</i>	1,200.00
	<i>Mi</i> – a collection of poems by Serbian poets in Slovenia – additional funds	1,500.00
Nikola Tesla Serbian Educational Association	Traditional folk songs with education to boost creativity	500.00
	International Folklore Festival Modriča 2013	700.00
Serbian Association of Slovenia	Vidovdan Cultural Gathering 2013	500.00

	<i>Širi mi se moje kolo malo</i>	500.00
	Balkan Folklore 2013	800.00
Kosovka devojka Ljubljana Serbian Association of Slovenia	Ečka 2013	500.00
	<i>Sveta luč</i> (Holy light)	300.00
	Seminar in Novi Sad	250.00
	<i>Ojkanje</i> singing	580.00
Maribor Serbian Cultural Association	Folk camp 2013	500.00
	Publication of the 25th and 26th issues of <i>Kontakt</i> magazine	700.00
Desanka Maksimović Celje Serbian Cultural and Humanitarian Association	Cultural notebook <i>Kultura kot medkulturni dialog</i> (Culture as intercultural dialogue)	1,200.00
	<i>Naše zablode</i> (Our delusions), a theatre performance	500.00
	Desanka Maksimović literary workshops	800.00
	Seminar on folk dances for youth folklore groups	500.00
Vukova zadužbina, Foundation for Research and Preservation of Serbian Cultural Heritage	VIII. Sretenje Gathering 2013	700.00
Vesna Bajić Stojiljković – adviser on cultural and artistic programmes	Advisory services provided to five folklore groups or groups of singers of minority ethnic communities of Slovenia	1,000.00
	Participation in two international scientific symposia in 2013	500.00
	Spring literary and musical hours for children	500.00
	Following the path of Serbian choreographer Desanka Desa Đorđević	500.00
Association of Serbian Writers of Slovenia	<i>Otadžbina</i> magazine	2,000.00
	Educational cultural books for the Vuk Karadžić Ljubljana library	500.00
	Vidovdan Cultural Gathering 2013	500.00

	<i>Ilindan</i> Cultural Gathering 2013	500.00
Union of Serbian Diaspora of Slovenia	<i>Zlato pero</i> (A golden feather) – Ljubljana 2013	500.00
	<i>Veselje se daleč sliši</i> (Joy is heard far away)	500.00
Union of Serbian Associations of Slovenia	Seminar for artistic directors and choreographers of folklore groups	1,000.00
	<i>Mostovi</i> newspaper	4,000.00
	13. Festival of folklore groups of the Union of Serbian Associations of Slovenia	2,000.00
	<i>Djavoļji kolosek</i>	1,500.00
TOTAL	93 projects	75,625.00

2014 – the Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted(in EUR)
KOLO ACADEMIC, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO	Folk camp in Serbia for the youth folklore group AKUD Kolo	500.00
	Guest appearances by the veteran folklore group in Bosnia and Herzegovina, Serbia and Macedonia	500.00
	Attendance of five folklore group members and mentors of folklore groups at an expert seminar in Serbia	300.00
	The Fifth International Folklore Festival <i>Z glasbo in s plesom do Balkana</i> (With music and dance to the Balkans) and a folk dance workshop	1,200.00
	Preparations for a competition for folklore groups of the diaspora in Banja Luka (BiH)	500.00
ANĐELKOVIĆ VESNA – ACTRESS	<i>Besedokoskop</i>	500.00
	Workshops on different acting techniques	500.00
	A theatre performance – a musical comedy <i>Skupno stanovanje</i> (A shared apartment)	1,500.00
	<i>Venček</i> (A cycle) – a course for young poets	500.00

	and reciters in their mother tongue	
MARIJA VERA CULTURAL CENTRE, INSTITUTE FOR CULTURE	Marija Vera cultural event and a labyrinth of cultures	500.00
	<i>Milojka s Povšetove ulice</i> (Milojka from Povšetova Street), a theatre performance	800.00
BRDO CULTURAL ASSOCIATION	19. European competition for Serbian folklore groups in Banja Luka, Bosnia and Herzegovina	800.00
	Education and increasing the cultural literacy level in the field of theatre	500.00
	Multiethnic folklore manifestation <i>Razigrana mladost</i> (Vivacious youth)	2,300.00
	<i>Ringaraja</i> Festival – International Children's Folklore Festival	900.00
	Evening of original songs <i>Pjesma roda mog</i>	800.00
	Evening of literature and poetry, workshops for children and youth	500.00
MIHAJLO PUPIN CULTURAL ASSOCIATION	Animation, puppetry workshops for children	300.00
	<i>Bratstvo in zavičaj</i> by Vaso Predojević	500.00
	<i>Gospa živka v tranziciji</i> , a theatre performance	500.00
	<i>Slučajni susreti</i> by Vinko Piljagić	500.00
SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA CULTURAL ASSOCIATION	Days of Serbian Culture	300.00
	Publication of a book of songs in the Serbian and Slovenian languages	300.00
VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA CULTURAL, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	the 5th Vuk Karadžić Days	500.00
	<i>Spoznajmo rodno domovino naših staršev</i> (Learn about the homeland of our parents)	500.00
	<i>Vidovdan v objemu s pesmijo</i> (Vidovdan in an embrace of a song)	300.00
	<i>Žal za mladosti</i> (Farewell to youth)	300.00
MLADOST CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	the 19th European Festival of Serbian Folklore	800.00
	Workshops on <i>ojkanje</i> singing	500.00
	Mladost Cultural and Artistic Association presents Serbian culture in Ljubljana – Days of Serbian Culture	1,000.00

	School of friendship on Tara Mountain, Serbia, 2014	500.00
	Training in the performance of dances of Bela Krajina for folklore groups of the <i>Mladost</i> Cultural and Artistic Association – Part Two	300.00
SREČANJE SLOVENIAN-SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	<i>En svet, ene sanje</i> (One world, one dream)	500.00
	<i>Poverenik gospodara zlog</i> (a book)	300.00
DANILO KIŠ SERBIAN CULTURAL CENTRE	Karadžoz in Ljubljana – a migration story	500.00
	Intercultural ties of young visual artists – Slovenia and Serbia	300.00
	<i>Kontrola leta</i> (Flight control) – a radio show in the Serbian language	500.00
DR MLADEN STOJANOVIĆ SERBIAN ASSOCIATION	Days of Serbian Culture	500.00
	Seminar for leaders of folklore groups – Pešterska visoravan and Užice	300.00
ZADUŽBINA SERBIAN ASSOCIATION	Seminar on cultural heritage in Kosovo and Metohija	300.00
	In memory of Branko Ćopić and Duško Radović	300.00
	Evening of Serbian poetry	300.00
NOVO MESTO SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>Hajd' u kolo veselo</i>	900.00
	European Festival of Serbian Folklore	700.00
PETAR KOČIĆ KRANJ SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Days of drama, monodrama and recitations	700.00
	International meeting of writers – participation	500.00,
	Meeting of writers and a workshop – <i>Kočičevi dnevi</i> (Kočić's Days)	400.00
SAVA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	the 11th Hrastnik Folklore Festival 2014	500.00
	19. European Festival of Serbian Folklore of the Diaspora and Serbs in the Region, Belgrade	500.00
	Training for mentors and leaders of folklore groups	300.00
SLOGA NOVA GORICA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>Folkloru treh Dežel</i> (Folklore of three lands)	700.00
	Folklore manifestation <i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	500.00

	Summer school on the <i>šargija</i> (SAZ)	300.00
	Seminar for artistic directors	500.00
	Slovenian Evening in Banja Luka and the production of a DVD	500.00
	Writers' Evening	300.00
ŠTAJERSKA SKUPNOST SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	International fine arts workshop on Orthodox icons with an exhibition	500.00
	Serbian Culture Days in the Štajerska region	600.00
VIDOVDAN SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, LJUBLJANA	18. European meeting of Serbian folklore groups of the diaspora in Banja Luka	800.00
	<i>Budi momak pa preskoči žicu, pa poljubi mene čobanicu</i>	900.00
	Workshop on traditional jewellery making and costume reconstruction	500.00
	Documentary	500.00
	<i>Poperček</i>	500.00
SVETI SAVA KRANJ CULTURAL AND EDUCATIONAL ASSOCIATION	<i>Naj se slišijo spomini, naj odmevajo glasovi</i> (Let us hear the memories, let the voices ring)	500.00
	Sveti Sava Folklore Festival 2014	1,200.00
	<i>Tako drugačni, tako enaki</i> (So different, yet so alike)	500.00
	Heritage of the Uskoks in Kranj	1000.00
	Collection of poems by Serbian poets in Slovenia	1,000.00
	<i>Združeni pred oltarjem</i> (United in front of the altar)	300.00
NIKOLA TESLA SERBIAN EDUCATIONAL ASSOCIATION	Nikola Tesla Theatre School, workshops, education, a theatre performance	500.00
	Traditional folk songs with education	300.00
KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Novi Sad Seminar	200.00
	<i>Skrivnosti glasbe in igre</i> (Secrets of music and play)	500.00
STEVAN SINDELIC SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Merry Days of the Serbian Diaspora of Slovenia	500.00

MARIBOR SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	2. International Children's Folklore Festival	500.00
	Folk camp	300.00
	CD of folk vocal and instrumental music	500.00
	<i>Kontakt</i> magazine	800.00
	<i>Seminar uz igru i pesmu</i>	300.00
DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	9. <i>Đurđevak</i> Folklore Festival (<i>Celje v objemu solzic</i>)	800.00
	Cultural notebook <i>Kultura kot medkulturni dialog</i> (Culture as intercultural dialogue) No. 6/2014	800.00
	<i>Pokrita rihta</i> , a theatre performance	300.00
	Seminar for leaders o folklore groups – Vrdnik 2014	300.00
	<i>Žive naj vsi narodi</i> (God's blessing on all nations) (intercultural dialogue in the Celje region)	300.00
VUKOVA ZADUŽBINA, FOUNDATION FOR RESEARCH AND PRESERVATION OF SERBIAN CULTURAL HERITAGE	Ceremonial event 2014	700.00
	IX Sretenje Gathering 2014	700.00
VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – ADVISER ON CULTURAL AND ARTISTIC PROGRAMMES	Following the path of maestro Branko Marković	500.00
VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – ADVISER ON CULTURAL AND ARTISTIC PROGRAMMES	Advisory services provided to five folklore groups or groups of singers or fiddlers of minority ethnic communities of Slovenia	500.00
	Participation in two international scientific symposia in 2014	500.00
ASSOCIATION OF SERBIAN WRITERS OF SLOVENIA	Ilindan Cultural Gathering	500.00
	Purchase and maintenance of Serbian books of the Vuk Karadžić Ljubljana library	300.00
	<i>Otadžbina</i> Serbian magazine	2,000.00
	Happy Poetry Evenings	300.00
UNION OF SERBIAN DIASPORA OF SLOVENIA	<i>Sa one strane Drine</i> – a traditional presentation	500.00
	Merry Days of the Serbian Diaspora	300.00
UNION OF SERBIAN ASSOCIATIONS OF	the 14th Festival of folklore groups of the Union	1,500.00

SLOVENIA	of Serbian Associations of Slovenia	
	<i>Mostovi</i> newspaper	3,500.00
	Seminar for artistic directors and choreographers of folklore groups	1,000.00
TOTAL	98 projects	59,300.00

2015

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
KOLO ACADEMIC, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO	The third folklore evening <i>Mesečina, a ja zovem prelo</i> and an exhibition of Serbian folklore costumes	1,000.00
	Attendance of five folklore group members and mentors of folklore groups at an expert seminar in Serbia	500.00
	Literary and fine arts publication <i>Ja i svet oko mene</i> (I and the world around me) and a literary evening for children	600.00
	Guest appearances by the youth, academic and veteran folklore group AKUD Kolo at folklore festivals in Serbia	500.00
ANĐELKOVIĆ VESNA – ACTRESS	Theatre workshops	900.00
	<i>Mavrica</i> Acting Studio	1,000.00
MARIJA VERA CULTURAL CENTRE, INSTITUTE FOR CULTURE	MARIJA VERA AMONG DIFFERENT CULTURES – staging of the theatrical icon	400.00
	Play acting for seniors	500.00
	Marija Vera Drama School for Children	500.00
BRDO CULTURAL ASSOCIATION	RINGARAJA FESTIVAL – International Children’s Folklore Festival	1,000.00
	Multiethnic folklore manifestation <i>Razigrana mladost</i> (Vivacious youth)	1,500.00
	Evenings of literature, literary evenings and lectures on language	800.00
	Evening of original songs <i>Pjesma roda</i>	800.00

	<i>mog</i>	
	20. European competition for Serbian folklore groups in Belgrade, Serbia	500.00
MIHAJLO PUPIN CULTURAL ASSOCIATION	<i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	600.00
	<i>Igrivost peresa</i> (Playfulness of the Pen)	600.00
SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA CULTURAL ASSOCIATION	Days of Serbian Culture	500.00
VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA CULTURAL, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	20. European Festival of Serbian Folklore of the Diaspora	500.00
	<i>Jezik je hrana naroda</i> (Language is food for a nation) – Vuk Karadžić Culture Days	500.00
	<i>Vidovdan, pečat naše večnosti</i> (Vidovdan, a mark of our eternity)	500.00
	<i>Nauči nekaj novega</i> (Learn something new)	500.00
MLADOST CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	the 10th Days of Serbian Culture in Ljubljana	1,000.00
	Children's Theatre Festival of Ethnic Minority Communities in Ljubljana	700.00
	Theatre course for young people aged 16 to 19	600.00
	Training in choreography <i>Zlatibirka ha sam</i> for members of the <i>Mladost</i> Cultural and Artistic Association	200.00
	the 20th European Festival of Serbian Folklore of the Diaspora and Serbs in the Region, Belgrade	500.00
SVETI NIKOLA DANCE, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	Seminar	200.00
DANILO KIŠ SERBIAN CULTURAL CENTRE	<i>Žuželke</i> (Insects)	400.00
	<i>Ljubljana skozi migrantski objektiv</i> (Ljubljana through the eyes of migrants)	500.00
	Collection of poems <i>Pesme = Pesmi</i>	800.00
	Electronic portal of the <i>Danilo Kiš</i> Serbian Cultural Centre	500.00

DR MLADEN STOJANOVIĆ SERBIAN ASSOCIATION	Days of Serbian Culture in Velenje	600.00
	Seminar for leaders of folklore groups	400.00
ZADUŽBINA SERBIAN ASSOCIATION	Southern Serbia	400.00
	<i>Beseda</i> cultural newspaper	1,000.00
	Fine arts workshop on silk painting	300.00
PETAR KOČIĆ KRANJ SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Marking the 100th anniversary of the birth of Branko Ćopić	600.00
	<i>Spoznajmo domovino naših prednikov</i> (Learn about the homeland of our ancestors)	500.00
	International meeting of writers – participation	500.00
SAVA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	12. Hrastnik Folklore Festival 2014	700.00
	Seminar for mentors of folklore groups for the area of Ozren – BiH	400.00
	Training for mentors and leaders of folklore groups	300.00
SLOGA NOVA GORICA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	12. <i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	800.00
	<i>FOLKLORA TREH DEŽEL</i> (Folklore of three lands) in Nova Gorica	200.00
	European Folklore Festival in the country of origin	500.00
	Presentation of Serbian literature	600.00
	<i>Žal za mladosti</i> (Farewell to youth) – monologues and music from the play <i>Koštana</i> by Borisav Stanković	500.00
ŠTAJERSKA SKUPNOST SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Serbian Culture Days	600.00
	ŠTAJERSKE NOVICE newspaper	500.00
KOČEVJE SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	<i>Folklorijada</i> Folklore Festival 2015	500.00
	Days of Slovenian-Serbian Culture 2015	500.00
VIDOVDAN SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, LJUBLJANA	Workshop on traditional jewellery making and costume reconstruction	600.00

	20. European meeting of Serbian folklore groups of the diaspora in Belgrade	500.00
	<i>Čarobni prstan</i> (A magical ring)	700.00
	4. National Costume Festival	800.00
SVETI SAVA KRANJ CULTURAL AND EDUCATIONAL ASSOCIATION	<i>Združeni v raznolikosti</i> (United in diversity): An evening of culture and tradition	700.00
	Heritage of the Uskoks in Kranj 2015	400.00
	Sveti Sava Folklore Festival 2015	1,400.00
	<i>Besede</i> (Words)	1,000.00
	<i>Ti in jaz smo mi</i> (You and me are us)	500.00
NIKOLA TESLA SERBIAN EDUCATIONAL ASSOCIATION	Summer school on the šargija (SAZ) and the violin	400.00
	Competition for the Serbian diaspora in Belgrade	500.00
	Workshops on traditional styles of singing with a concert of old traditional songs on the occasion of the completion of the project	400.00
KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	<i>Ne tu – ne tam</i> (Neither here – nor there)	500.00
	<i>Čočanje</i>	500.00
OBILIĆ SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Vidovdan Cultural Gathering	500.00
STEVAN SINDELIC SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Merry Days of the Serbian Diaspora of Slovenia	500.00
MARIBOR SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	The second CD of folk vocal and instrumental music	800.00
	<i>Igraj, zaigraj 3</i>	500.00
	KONTAKT – a magazine about cultural events and social activities	800.00
DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	<i>MADEŽ OD ŽENSKIH SOLZ</i> (A stain left by women's tears), a theatre performance – comedy	300.00
	DESANKA MAKSIMOVIĆ LITERARY WORKSHOPS – workshops aimed at developing writing skills	500.00

	SEMINAR for leaders of children's folklore groups	300.00
	the 10th <i>Đurđevak</i> Folklore Festival	1,200.00
VUKOVA ZADUŽBINA, FOUNDATION FOR RESEARCH AND PRESERVATION OF SERBIAN CULTURAL HERITAGE	X Sretenje Gathering – Sretenje concerts 2015	700.00
	Pupin's concerts 2015	500.00
VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – ADVISER ON CULTURAL AND ARTISTIC PROGRAMMES	Advisory services provided to five folklore groups or groups of singers or fiddlers of minority ethnic communities of Slovenia	700.00
	Participation in two international symposia in 2015	300.00
	Seminar on folk dance choreography – lectures and practical work	500.00
ASSOCIATION OF SERBIAN WRITERS OF SLOVENIA	<i>OTADŽBINA</i> Serbian magazine	2,000.00
	Happy poetry evenings	500.00
UNION OF SERBIAN DIASPORA OF SLOVENIA	International presentation: <i>VESELI DANI SRPSKE DIJASPORE SLOVENIJE</i> (Merry Days of the Serbian Diaspora of Slovenia)	600.00
	St Peter's Day Cultural Gathering	300.00
UNION OF SERBIAN ASSOCIATIONS OF SLOVENIA	<i>Mostovi</i> newspaper	2,500.00
	the 15th Festival of folklore groups of the Union of Serbian Associations of Slovenia	1,500.00
	Seminar for artistic directors and choreographers of folklore groups	700.00
TOTAL	86 PROJECTS	55,100.00

2016

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
KOLO ACADEMIC, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA	Attendance of five folklore group members and mentors of folklore groups at an expert seminar in Serbia	500.00

CULTURALE E ARTISTICA KOLO	Guest appearances by the youth, academic and veteran folklore group AKUD Kolo at folklore festivals in Serbia	500.00
	The literary and fine arts publication <i>Ja i svet oko mene</i> (I and the world around me) and a literary evening for children	600.00
	The third folklore evening <i>Mesečina, a ja zovem prelo</i> and an exhibition of Serbian folklore costumes	1,000.00
ANĐELKOVIĆ VESNA – ACTRESS	THEATRE WORKSHOPS	900.00
	MAVRICA ACTING STUDIO	1,000.00
MARIJA VERA CULTURAL CENTRE, Institute for Culture	MARIJA VERA AMONG DIFFERENT CULTURES – staging of the theatrical icon	400.00
	PLAY ACTING FOR SENIORS	500.00
	MARIJA VERA DRAMA SCHOOL FOR CHILDREN	500.00
BRDO CULTURAL ASSOCIATION	20. European competition for Serbian folklore groups in Belgrade, Serbia	500.00
	Evenings of literature, literary evenings and lectures on language	800.00
	Evening of original songs <i>Pjesma roda mog</i>	800.00
	RINGARAJA FESTIVAL – International Children’s Folklore Festival	1,000.00
	Multiethnic folklore manifestation <i>Razigrana mladost</i> (Vivacious youth)	1,500.00
MIHAJLO PUPIN CULTURAL ASSOCIATION	RAZIGRANA SRCA (Cheerful hearts)	600.00
	IGRIVOST PERESA (Playfulness of the pen)	600.00
SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA CULTURAL ASSOCIATION	Days of Serbian Culture	500.00
VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA CULTURAL, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	20. European Festival of Serbian Folklore of the Diaspora	500.00
	<i>Jezik je hrana naroda</i> (Language is food for a nation) – Vuk Karadžić Culture Days	500.00
	<i>Vidovdan, pečat naše večnosti</i> (Vidovdan, a mark of our eternity)	500.00

	<i>Nauči nekaj novega</i> (Learn something new)	500.00
MLADOST CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	TRAINING IN CHOREOGRAPHY <i>ZLATIBIRKA HA SAM</i> FOR MEMBERS OF THE MLADOST CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	200.00
	20. EUROPEAN FESTIVAL OF SERBIAN FOLKLORE OF THE DIASPORA AND SERBS IN THE REGION, BELGRADE	500.00
	THEATRE COURSE FOR YOUNG PEOPLE AGED 16 TO 19	600.00
	CHILDREN'S THEATRE FESTIVAL OF ETHNIC MINORITY COMMUNITIES IN LJUBLJANA	700.00
	10. DAYS OF SERBIAN CULTURE IN LJUBLJANA	1,000.00
<i>Sveti Nikola</i> Dance, Cultural and Artistic Association	Seminar	200.00
Danilo Kiš Serbian Cultural Centre	<i>Žuželke</i> (Insects)	400.00
	<i>Ljubljana skozi migrantski objektiv</i> (Ljubljana through the eyes of migrants)	500.00
	Electronic portal of the <i>Danilo Kiš</i> Serbian Cultural Centre	500.00
	Collection of poems <i>Pesme = Pesmi</i>	800.00
DR MLADEN STOJANOVIĆ SERBIAN ASSOCIATION	Seminar for leaders of folklore groups	400.00
	Days of Serbian Culture in Velenje	600.00
ZADUŽBINA SERBIAN ASSOCIATION	Fine arts workshop on silk painting	300.00
	Southern Serbia	400.00
	<i>Beseda</i> cultural newspaper	1,000.00
PETAR KOČIĆ KRANJ SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>Spoznajmo domovino naših prednikov</i> (Learn about the homeland of our ancestors)	500.00
	INTERNATIONAL MEETING OF WRITERS – PARTICIPATION	500.00
	Marinko Jagodić Maki: <i>Poljubac neba</i> (A kiss from the sky)	500.00
	Marking the 100th anniversary of the birth of	600.00

	Branko Ćopić	
SAVA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Training for mentors and leaders of folklore groups	300.00
	SEMINAR FOR MENTORS OF FOLKLORE GROUPS FOR THE AREA OF OZREN – BIH	400.00
	12. HRASTNIK FOLKLORE FESTIVAL 2014	700.00
SLOGA NOVA GORICA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>FOLKLORA TREH DEŽEL</i> (Folklore of three lands) in Nova Gorica	200.00
	European Folklore Festival in the country of origin	500.00
	<i>Žal za mladosti</i> (Farewell to youth) – monologues and music from the play <i>Koštana</i> by Borisav Stanković	500.00
	Presentation of Serbian literature	600.00
	12. <i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	800.00
ŠTAJERSKA SKUPNOST SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	PUBLICATION OF A BOOK – COLLECTION	200.00
	ŠTAJERSKE NOVICE newspaper	500.00
	Serbian Culture Days	600.00
KOČEVJE SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	<i>FOLKLORIJADA</i> FOLKLORE FESTIVAL 2015	500.00
	DAYS OF SLOVENIAN-SERBIAN CULTURE 2015	500.00
VIDOVDAN SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, LJUBLJANA	20. European meeting of Serbian folklore groups of the diaspora in Belgrade	500.00
	Workshop on traditional jewellery making and costume reconstruction	600.00
	<i>Čarobni prstan</i> (A magical ring)	700.00
	4. National Costume Festival	800.00
SVETI SAVA KRANJ CULTURAL AND EDUCATIONAL ASSOCIATION	Heritage of the Uskoks in Kranj 2015	400.00
	<i>Ti in jaz smo mi</i> (You and me are us)	500.00
	<i>Združeni v raznolikosti</i> (United in diversity): An evening of culture and tradition	700.00
	<i>Besede</i> (Words)	1,000.00

	Sveti Sava Folklore Festival 2015	1,400.00
	<i>Spoznaj se in nam se pridruži</i> (Get to know yourself and join us)	1,500.00
NIKOLA TESLA SERBIAN EDUCATIONAL ASSOCIATION	Summer school on the šargija (SAZ) and the violin	400.00
	WORKSHOPS ON THE TRADITIONAL STYLES OF SINGING WITH A CONCERT OF OLD TRADITIONAL SONGS ON THE OCCASION OF THE COMPLETION OF THE PROJECT	400.00
	Competition for the Serbian diaspora in Belgrade	500.00
KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	<i>NE TU – NE TAM</i> (NEITHER HERE – NOR THERE)	500.00
	<i>ČOČANJE</i>	500.00
OBILIĆ SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Vidovdan Cultural Gathering	500.00
STEVAN SINDELJIĆ SERBIAN ASSOCIATION OF SLOVENIA	Merry Days of the Serbian Diaspora of Slovenia	500.00
MARIBOR SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>Igraj, zaigraj 3</i>	500.00
	The second CD of folk vocal and instrumental music	800.00
	KONTAKT – a magazine about cultural events and social activities	800.00
DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	<i>MADEŽ OD ŽENSKIH SOLZ</i> (A stain left by women's tears), a theatre performance – comedy	300.00
	SEMINAR for leaders of children's folklore groups	300.00
	DESANKA MAKSIMOVIĆ LITERARY WORKSHOPS – workshops aimed at developing writing skills	500.00
	the 10th <i>Đurđevak</i> Folklore Festival	1,200.00
VUKOVA ZADUŽBINA, FOUNDATION FOR RESEARCH AND PRESERVATION OF SERBIAN CULTURAL HERITAGE	Pupin's concerts 2015	500.00
	X Sretenje Gathering – Sretenje concerts 2015	700.00

VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – ADVISER ON CULTURAL AND ARTISTIC PROGRAMMES	Participation in two international symposia in 2015	300.00
	Seminar on folk dance choreography – lectures and practical work	500.00
	Advisory services provided to five folklore groups or groups of singers or fiddlers of minority ethnic communities of Slovenia	700.00
ASSOCIATION OF SERBIAN WRITERS OF SLOVENIA	Happy Poetry Evenings	500.00
	<i>OTADŽBINA</i> Serbian magazine	2,000.00
UNION OF SERBIAN DIASPORA OF SLOVENIA	St Peter's Day Cultural Gathering	300.00
	International presentation: <i>VESELI DANI SRPSKE DIJASPORE SLOVENIJE</i> (MERRY DAYS OF THE SERBIAN DIASPORA OF SLOVENIA)	600.00
UNION OF SERBIAN ASSOCIATIONS OF SLOVENIA	Seminar for artistic directors and choreographers of folklore groups	700.00
	Ceremonial event	1,000.00
	the 15th Festival of folklore groups of the Union of Serbian Associations of Slovenia	1,500.00
	<i>Mostovi</i> newspaper	2,500.00
TOTAL	90 projects	58,300.00

2017

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
KOLO ACADEMIC, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO	A concert to mark the 10th anniversary of the AKUD Kolo Association from Koper	1,000.00
	Guest appearances by the academic and veteran folklore group at folklore festivals in Serbia and Republika Srbska	500.00
	Attendance of five folklore group members and mentors of folklore groups at an expert seminar in Serbia	500.00
	Knighthood Event in Slovenia – an interactive literary matinee with the famous Serbian	500.00

	children's author Nedeljko Popadić	
ANĐELKOVIĆ VESNA – ACTRESS	THEATRE STUDIO	500.00
	MEDIA LITERACY AND TELEVISION AND CREATIVE WORKSHOPS	500.00
	READING AND CREATIVE WORKSHOPS FOR CHILDREN, workshops to promote reading and literary development	500.00
	<i>LJUBEZENSKI OGLAS NA PREPIHU TRANZICIJE</i> (A love advertisement at the crossroads of transition), a theatre performance	500.00
ENOVITA ASSOCIATION FOR A HAPPY LIFE	A Serbian song (CD)	1,500.00
MARIJA VERA CULTURAL CENTRE, INSTITUTE FOR CULTURE	MARIJA VERA – A NATIONAL ICON, IMPORTANT FIGURE AND EUROPEAN ACTRESS	500.00
	MARIJA VERA DRAMA SCHOOL – drama school for children	500.00
	THEATRE WORKSHOPS – <i>Avtorsko gledališče</i> (authors' theatre) workshops, <i>Vzburljivo gledališče</i> (exciting theatre) workshops and <i>Gradnja lika</i> (character-building) workshops	500.00
	CREATIVE LITERARY WORKSHOPS – writing and interpreting poetry	500.00
GLASBENA NOSTALGIJA CULTURAL ASSOCIATION	MUSICAL WORKSHOPS 2017	600.00
	LITERARY WORKSHOPS, creative writing of texts to be set to music	600.00
VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA CULTURAL, EDUCATIONAL, SPORTS AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	IN MEMORY OF VUK; Traditional Vuk's Days	500.00
	EUROPE UNITED BY LOVE FOR CULTURAL HERITAGE – the 22nd Festival of Serbian Folklore of the Diaspora and Serbs in the Region	500.00
	<i>KOLO – da te ne pozabimo</i> (KOLO – not to forget you)	500.00
	VOICE AND HEART; learning Serbian traditional/folk singing	600.00
MLADOST CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	EUROPEAN FESTIVAL OF SERBIAN FOLKLORE OF THE DIASPORA AND SERBS IN THE REGION IN PORTOROŽ	2,600.00

	DAYS OF SERBIAN CULTURE IN LJUBLJANA	800.00
	PERAR PERO BANDIĆ MONODRAMA	500.00
	CHILDREN'S THEATRE FESTIVAL OF ETHNIC MINORITY COMMUNITIES IN LJUBLJANA	750.00
	EUROPEAN FESTIVAL OF SERBIAN FOLKLORE OF THE DIASPORA AND SERBS IN THE REGION IN PORTOROŽ – ADDITIONAL FUNDS	500.00
SVETI NIKOLA DANCE, CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	Seminar on traditional singing	500.00
	Exhibition "Following the Path of Medieval Serbia"	500.00
SREČANJE SLOVENIAN-SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	A photography exhibition <i>Stvaranje moderne srbske države (1804–1878)</i> (Establishing a Modern Serbian State (1804–1878)), the popularisation of immovable cultural heritage in cooperation with Yugoslav Cinematheque, the association of conservators of Serbia and Serbs living in Vienna, Austria, accompanied by patriotic poetry	500.00
DANILO KIŠ SERBIAN CULTURAL CENTRE	A Travelling Writer – in memory of Danilo Kiš	750.00
	<i>Pesme = pesmi</i>	1,000.00
	Electronic portal of the <i>Danilo Kiš</i> Serbian Cultural Centre	750.00
DR MLADEN STOJANOVIĆ SERBIAN ASSOCIATION	Preserving identity (language, culture and traditions)	500.00
	Seminar for leaders of folklore groups	600.00
NOVO MESTO SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	KUD KOZARA IN PRIJATELJI CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	500.00
	13TH KOZARA FOLKLORE FESTIVAL IN PISKAVICA	500.00
	10TH ANNIVERSARY OF THE NOVO MESTO SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	750.00
PETAR KOČIĆ KRANJ SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Šušnjar 2017 – an international meeting of writers	500.00
	140th anniversary of the birth of Petar Kočić	750.00
	A workshop and concert with old musical instruments	600.00

	Serbian games and singing from Bela krajina	600.00
SAVA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	14. HRASTNIK FOLKLORE FESTIVAL 2017	1,000.00
	PARTICIPATION OF THE SAVA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION IN THE FESTIVAL IN ZLATIBOR – SERBIA	500.00
	ALL-DAY CEREMONIAL PROGRAMME OF EVENTS ON THE OCCASION OF THE 20TH ANNIVERSARY OF THE SAVA HRASTNIK SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	500.00
	PROJECT OF COOPERATION WITH THE HRASTNIK PRIMARY SCHOOL – WORKSHOPS – LEARNING ABOUT DIFFERENT CULTURES – SERBIAN CULTURE	500.00
SLOGA NOVA GORICA SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	Folklore manifestation <i>Razigrana srca</i> (Cheerful hearts)	1,200.00
	Presentation of the Serbian literature and the literature of the Primorska region in Nova Gorica	500.00
	<i>Otroška radost vtisnjena v kolo</i> (Children's joy reflected in <i>kolo</i> dancing)	800.00
ŠTAJERSKA SKUPNOST SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	ŠTAJERSKE NOVICE newspaper	600.00
	Workshop on icon painting followed by an exhibition and learning of the Serbian language	600.00
VIDOVDAN SERBIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, LJUBLJANA	6. National Costume Festival	800.00
	Vidovdan Concert	750.00
	Workshop on national costume reconstruction	600.00
	<i>Pesem moja, cvet ti podarim</i> (My song, I am giving you a flower)	400.00
SVETI SAVA KRANJ CULTURAL AND EDUCATIONAL ASSOCIATION	<i>Pošla Dunja žito žeti</i>	600.00
	Games from Pčinja	600.00
	<i>Ukidanje strasti</i>	500.00
	<i>Starši so mi peli ...</i> (My parents sang to me...)	1,000.00
NIKOLA TESLA SERBIAN EDUCATIONAL ASSOCIATION	International guest appearances in Dobož	500.00
	<i>Različnost nas povezuje</i> (Differences connect us)	500.00

MARIBOR SERBIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>IGRAJ ZAIGRAJ 5</i> CONCERT	500.00
	KONTAKT newspaper	800.00
	CD of folk vocal songs	750.00
	SEMINAR – <i>Kulturni mostovi</i> (Cultural bridges)	800.00
DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE SERBIAN CULTURAL AND HUMANITARIAN ASSOCIATION	the 12th <i>Đurđevak</i> Folklore Festival	1,200.00
	Katarina Branković Celjska Festival	500.00
	<i>RAZOČARANA GOSPODINJA</i> (A Disappointed Housewife), a theatre performance	500.00
	" KORAK NAPREJ " (A Step Forward) workshop	600.00
VUKOVA ZADUŽBINA, FOUNDATION FOR RESEARCH AND PRESERVATION OF SERBIAN CULTURAL HERITAGE	XII Sretenje Gathering – Sretenje concerts 2017	600.00
	XII Sretenje Gathering – additional funds	300.00
VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SELF-EMPLOYED IN CULTURE – INTERPRETER OF CULTURAL HERITAGE	Expert consultations between artistic leaders and choreographers of folklore groups of minority ethnic communities of Slovenia	600.00
	Advisory services provided to five folklore groups or groups of singers or fiddlers of minority ethnic communities of Slovenia	600.00
	<i>Scenska narodna igra</i> – a publication on the choreography of folk dance	1,000.00
ASSOCIATION OF SERBIAN WRITERS OF SLOVENIA	<i>Otadžbina</i> Serbian magazine	1,500.00
UNION OF SERBIAN DIASPORA OF SLOVENIA	Merry Days of the Serbian Diaspora of Slovenia	500.00
	St Peter's Day Cultural Gathering	500.00
UNION OF SERBIAN ASSOCIATIONS OF SLOVENIA – <i>SAVEZA SRPSKIH DRUŠTAVA SLOVENIJE</i>	<i>Mostovi</i> newspaper	2,500.00
	the 17th Festival of folklore groups of the Union of Serbian Associations of Slovenia	1,500.00
	Seminar for artistic directors and choreographers of folklore groups	800.00
TOTAL	77 projects	54,250.00

Annex 5

Co-financed projects in the field of culture intended for the Croatian community in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period

2013

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Association of Žumberak Residents and Friends of Žumberak, Metlika	Book of Žumberak songs	500.00
	Žumberački izvor newspaper	800.00
Pomurje Croatian Cultural Association	Concert of the Folklore Ensemble of the Pomurje Croatian Cultural Association	500.00
	Day of Croatian culture in the Municipality of Lendava	500.00
	Graphic exhibition entitled: <i>Argument Vesolje</i> (Argument Space)	700.00
	Publication of the <i>GLAS HKD POMURJE</i> newspaper	1,000.00
Komušina Croatian Cultural and Artistic Association	International Festival of Four Displaced Folklore Groups from Komušina	500.00
	Commemorative bulletin to mark the 20th anniversary of the Komušina Croatian Cultural and Artistic Association from Škofja Loka	500.00
Ljubljana Croatian Association	Folklore Concert of the Ljubljana Croatian Association	500.00
Međimurje – Ljubljana Croatian Cultural Association	Balkan – blizu ali daleč? (The Balkans – near or far?) <i>Razlike bogatijo, podobnosti zblizujejo</i> (Differences enrich us, similarities bring us closer together)	350.00
	Festival of Theatre Amateurs of the Međimurje County – <i>Za dobro naroda</i> (For the good of the nation)	500.00
	<i>Z nitjo se povezujemo z matično Domovino</i> (Linked with our original homeland by a thread)	500.00
	Pušlek newspaper	1,000.00
	<i>Z glasbo in besedo do srca sežemo in ljudi povezujemo</i> (With music and words we reach people's hearts and connect people)	1,000.00
Croatian Cultural Association Maribor	Concert of the Dalmari singing group at the Slovenian–Croatian Friendship Days festival	175.00
	Fines arts workshops – Fine arts heritage and I	500.00
	Croatian Culture Week	800.00
Međimurje Velenje Cultural Association	Literary evening "Traditions and Customs of Međimurje"	590.00

	<i>Međimursko prošćenje</i> (Međimurje blessing) (<i>Lepa nedelja</i> (Great Sunday) event in Velenje)	1,000.00
	7. Fine arts camp: Međimurje – EU	1,000.00
Žumberak Novo Mesto Cultural and Artistic Association	<i>Žumberčan</i> newsletter	500.00
Marijan Mirt – sculptor and painter	Paralele (Parallels) – fine arts exhibition	500.00
Union of Croatian Associations in Slovenia	Handicrafts Festival for children and adults	500.00
	the 2nd Croatian Cultural Gathering	1,000.00
	KORIJENI – the bulletin of the Union of Croatian Associations in Slovenia, Nos. 8, 9 and 10	2,500.00
TOTAL	25 projects	17,915.00

2014

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
ASSOCIATION OF ŽUMBERAK RESIDENTS AND FRIENDS OF ŽUMBERAK, METLIKA	<i>Žumberački izvor</i> newspaper	800.00
ŽUMBERAK NOVO MESTO CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	ŽUMBERČAN newsletter	800.00
POMURJE CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Day of Croatian culture in Lendava	700.00
	Publication of the <i>GLAS HKD POMURJE</i> newspaper	800.00
	Croatian Cultural Gathering in Slovenia	500.00
	Tamburitza instruments school	500.00
	Croatian Language for Beginners workbook	200.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	<i>I to je Hrvatska</i> (This, too, is Croatia)	300.00
LJUBLJANA CROATIAN ASSOCIATION	the 2nd Folklore Concert of the Ljubljana Croatian Association	500.00
	Radio programme in the Croatian language	500.00
	Evening of poetry by a local poet	300.00
ISTRA PIRAN CROATIAN CULTURAL, ARTISTIC, EDUCATIONAL AND SPORTS	Colours of Croatia: an exhibition of Croatian national and folklore costumes	300.00

ASSOCIATION	Croatian Folklore and Music Festival	300.00
	From Međimurje to Slavonija: a seminar on Croatian folk dances and singing	300.00
MEĐIMURJE – LJUBLJANA CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	PUŠLEK newspaper	800.00
	<i>DEJ MI BOŽEK JOČI SOKOLOVE</i>	500.00
	Festival of Theatre Amateurs of the Međimurje County <i>Dobra namera</i> (Good intentions)	500.00
	<i>Lepote iz domače škrinje</i> (Beautiful items from a home storage box)	300.00
	<i>Z ustvarjanjem se z matično domovino povezujemo in našo drugo domovino bogatimo</i> (Retaining links with our homeland of origin and enriching our second homeland through creative endeavours)	500.00
Croatian Cultural Association Maribor	Croata newspaper	800.00
	Recording, production and promotion of a CD by the Dalmari singing group	500.00
	Milena Lah urban fine arts camp	500.00
MARIBORSKA LITERARNA DRUŽBA CULTURAL ASSOCIATION	Tvrtko Matija Šercar: MARIBOR COLLECTION OF LYRIC POEMS	700.00
MEĐIMURJE VELENJE CULTURAL ASSOCIATION	the 2nd <i>Međimursko prošćenje</i> (Međimurje blessing)	500.00
	8. Fine arts camp	500.00
	Newsletter of the Međimurje ŠTREKAR Cultural Association	400.00
	<i>Međimurski snoboki</i> (Međimurje suitors)	500.00
	Preparatory seminar of the folklore and tamburitza section of the Međimurje Cultural Association	300.00
Marijan Mirt – sculptor and painter	<i>Translokacija</i> fine arts project	500.00
UNION OF CROATIAN ASSOCIATIONS IN SLOVENIA	3. Croatian Cultural Gathering	1,200.00
	KORIJENI – bulletin of the Union of Croatian Associations in Slovenia, Nos. 10, 11 and 12	2,000.00

TOTAL	31 projects	17,800.00
--------------	--------------------	------------------

2015

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
ASSOCIATION OF ŽUMBERAK RESIDENTS AND FRIENDS OF ŽUMBERAK, METLIKA	<i>Žumberački izvor</i> newspaper	800.00
POMURJE CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Glas HKD Pomurje newspaper	800.00
	Ceremonial event on the occasion of the 10th anniversary of HKD Pomurje – the Pomurje Croatian Cultural Association	500.00
	Theatre workshop	700.00
	Croat 2015	400.00
KOMUŠINA CROATIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, ŠKOFJA LOKA	22. International Festival of Displaced Folklore Groups from Komušina	700.00
	Croatian Culture Week	500.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION – HRVATSKA KULTURNA UDRUGA	<i>Pesem ne pozna meja</i> (A song knows no boundaries)	300.00
LJUBLJANA CROATIAN ASSOCIATION	<i>S čipko sanje pletemo in prijateljske vezi tkemo</i> (We trim dreams with lace and develop friendly ties)	500.00
	<i>Pčelice</i> children's workshop for learning the Croatian language and learning about Croatian culture	500.00
ISTRA PIRAN CROATIAN CULTURAL, ARTISTIC, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	Festival of Istria dances and songs	500.00
	Festival of folklore of ethnic communities	700.00
MEĐIMURJE – LJUBLJANA CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Festival of Theatre Amateurs of the Međimurje County – <i>IZBORNA ŠUTNJA</i>	500.00
	PUSLEK newspaper	800.00
	<i>Ko trsek vzbrsti</i> (When a vine begins to sprout)	500.00
	International children's festival in Donji Vidovec – <i>Vuprem oči</i>	400.00
	VIDOVO 2015 – participation in the festival of folklore and tradition	500.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION MARIBOR	Post production and pressing of a CD by the Dalmari singing group	500.00
	Participation of the Dalmari singing group in the Festival of Klapa Singing Groups of Dalmatia in Omiš	500.00
	Croata newspaper	800.00

	Milena Lah urban fine arts camp	500.00
MEĐIMURJE VELENJE CULTURAL ASSOCIATION	<i>Međimurski snoboki</i> (Međimurje suitors) "Kaj se pripetilo, kaj se dogodilo ..." (What has happened, what has occurred...)	400.00
	3. <i>Međimursko prošćenje</i> (Međimurje blessing) in Velenje	700.00
	Newsletter of the Međimurje ŠTREKAR Cultural Association	400.00
	Preparations by tambouritza and folklore groups	500.00
ŽUMBERAK NOVO MESTO CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	<i>Žumberčan</i> newsletter	800.00
MARIJAN MIRT – SCULPTOR AND PAINTER	Kiklop fine arts exhibition	500.00
MEĐIMURJE FOLKLORE ASSOCIATION, LJUBLJANA	3. Črnuče 2015 International Folklore Festival	700.00
	Publication of the FOLKLORAŠ bulletin	800.00
	Performance at the international festival in Orehovica	500.00
RADIO ŠTUDENT INSTITUTE	<i>Vjetar u leđa</i> – a regular Croatian radio programme on Radio Študent 2015	1,000.00
UNION OF CROATIAN ASSOCIATIONS IN SLOVENIA	Show h.art 2015	400.00
	4. Croatian Cultural Gathering in Slovenia	1,000.00
	KORIJENI - the bulletin of the Union of Croatian Associations in Slovenia	1,800.00
	Course by an expert/folklore group leader	500.00
TOTAL	35 projects	21,900.00

2016

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
ASSOCIATION OF ŽUMBERAK RESIDENTS AND FRIENDS OF ŽUMBERAK, METLIKA	<i>ŽUMBERAČKI IZVOR</i> NEWSPAPER	800.00
	STANDALONE CONCERT ON THE OCCASION OF THE 10TH ANNIVERSARY OF THE ASSOCIATION	500.00
POMURJE CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Glas HKD Pomurje newspaper	800.00
	Day of Croatian culture in Lendava	1,000.00
	Slavonia embroidery	300.00
	Let's set up a theatre	500.00
KOMUŠINA CROATIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, ŠKOFJA LOKA	the 23rd international festival of folklore groups of Komušina	1,000.00

	<i>Ena Bosna, tri folklore, ena kultura</i> (One Bosnia, three types of folklore, one culture)	500.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION – HRVATSKA KULTURNA UDRUGA	<i>Pesem ne pozna meja</i> (A song knows no boundaries)	400.00
LJUBLJANA CROATIAN ASSOCIATION	<i>KULTURA NAS POVEZUJE IN BOGATI</i> (Culture connects and enriches us)	800.00
	<i>OD MODRE LEPOTE DO DOMAČEGA UGODJA</i> (From a blue beauty to home comfort)	600.00
ISTRA PIRAN CROATIAN CULTURAL, ARTISTIC, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	<i>Ob meji</i> (Along the border): the festival of minority folklore groups and groups of fiddlers and singers	1,200.00
MEĐIMURJE – LJUBLJANA CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Pušlek newspaper	800.00
	Festival of Theatre Amateurs of the Međimurje County – <i>Pomoč</i> (Help)	500.00
	PESEM IN PLES NE POZNATA MEJA (Singing and dancing know no boundaries)	800.00
	GATHERING OF CHOREOGRAPHIC FOLKLORE OF THE MEĐIMURJE COUNTY, ČAKOVEC 2016	500.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION MARIBOR	Participation of the Dalmari singing group in the Festival of Klapa Singing Groups of Dalmatia in Blato, Korčula	500.00
	Croata newspaper	800.00
	the 3rd Milena Lah urban fine arts camp	500.00
	Milena Lah fine arts creative workshop	500.00
	CONCERT BY DUO CLAVINET	800.00
MEĐIMURJE VELENJE CULTURAL ASSOCIATION	the 4th <i>Međimursko prošćenje</i> (Međimurje blessing)	600.00
	Newsletter of the Međimurje ŠTREKAR Cultural Association	600.00
	the 10th fine arts camp "Historical documents at the triple border"	800.00
ŽUMBERAK NOVO MESTO CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	Publication of the <i>Žumberčan</i> newsletter	800.00
Marijan Mirt – sculptor and painter	Icaria/Ikarija	600.00
MEĐIMURJE FOLKLORE ASSOCIATION, LJUBLJANA	4. ČRNUČE 2016 INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL	700.00
	<i>Čuvarji međimurskih pesmi</i> (Guardians of Međimurje songs)	500.00
	Two performances at the KAM Festival in Prelog and Štrigova	500.00
	Printing of the FOLKLORAŠ bulletin	800.00
RADIO ŠTUDENT INSTITUTE	<i>Mali granični prijelaz</i> (A small border crossing point) – a regular Croatian radio programme on Radio Študent 2015	1,000.00
UNION OF CROATIAN ASSOCIATIONS IN SLOVENIA	the 2nd SHOW H'ART 2016	500.00
	the 5th Croatian Cultural Gathering in Koper	1,000.00
	Joint publishing activity 2016 – Korijeni, a textbook, a webpage, info Korijeni	2,000.00
	the 2nd seminar for leaders of folklore groups	600.00

TOTAL	35 projects	25,100.00
--------------	--------------------	------------------

2017

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
ASSOCIATION OF ŽUMBERAK RESIDENTS AND FRIENDS OF ŽUMBERAK, METLIKA	ŽUMBERAČKI IZVOR NEWSPAPER	800.00
	STANDALONE CONCERT ON THE OCCASION OF THE RELEASE OF THE CD ZOV ŽUMBERKA	400.00
POMURJE CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION, POMURJE HORVÁT KULTÚREGYESÜLET	Days of Croatian culture in Lendava	800.00
	Glas HKD Pomurje newspaper	800.00
	100 days 50 logos	500.00
	Međimurje tambura	600.00
KOMUŠINA CROATIAN CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION, ŠKOFJA LOKA	the 24th International Festival of Folklore Groups from Komušina	1,000.00
	Ena Bosna – Tri kulture (One Bosnia – three cultures)	500.00
	Educational movie marathon of Croatian film	800.00
	Izvor Bosne (The origin of Bosnia)	500.00
LJUBLJANA CROATIAN ASSOCIATION	Z besedo, glasbo in sliko mostove gradimo in prijateljstvo negujemo (Building bridges and forging friendship with words, music and pictures)	500.00
	Ko po lepem zadiši (When the aroma of beautifulness fills the air)	400.00
	NEWSPAPER OF THE KLASJE ASSOCIATION	800.00
ISTRA PIRAN CROATIAN CULTURAL, ARTISTIC, EDUCATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION	Festival of minority cultures	1,000.00
	Istria dances and songs – an all-evening concert	500.00
	Seminar on Croatian folklore dance and folk music	600.00
	Lijepom našom	600.00
MEĐIMURJE – LJUBLJANA CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION	Festival of Theatre Amateurs of the Međimurje County – V vrtincu tranzicije (In the whirl of transition)	500.00
	VIDOVO 2017 – participation in the international festival of folklore and tradition	500.00
	SONGS, MUSIC, DANCE – SATISFACTION, JOY, HAPPINES	800.00
	Pušlek newspaper and a special edition on the occasion of the 20th anniversary of HKDMLJ – Međimurje Ljubljana Croatian Cultural Association	1,000.00
CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION MARIBOR	the 4th Milena Lah urban fine arts camp	500.00
	Milena Lah sculpting workshop	600.00
	Participation of the klapa singing group in the Festival of Klapa Singing Groups of Dalmatia in Omiš	500.00
	Croata newspaper	1,000.00

MEĐIMURJE VELENJE CULTURAL ASSOCIATION	Newsletter of the Međimurje Cultural Association	600.00
	11. Fine arts camp/Naïve art	800.00
ŽUMBERAK NOVO MESTO CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATION	Publication of the <i>Žumberčan</i> newsletter	800.00
Marijan Mirt – sculptor and painter	<i>Parsifal</i> fine arts exhibition	800.00
MEĐIMURJE FOLKLORE ASSOCIATION, LJUBLJANA	Printing of the FOLKLORAŠ bulletin	800.00
	5. Črnuče 2017 International Folklore Festival	750.00
	Međimurje Song Festival 2017	500.00
	FESTIVAL OF THEATRE AMATEURS OF MEĐIMURJE	500.00
UNION OF CROATIAN ASSOCIATIONS IN SLOVENIA	6. Croatian Cultural Gathering in Velenje	1,000.00
	Seminar for leaders of folklore groups	600.00
	Joint publishing activity 2017 – Korijeni, a webpage and info Korijeni	2,000.00
	SHOW H'ART 2017	500.00
TOTAL	37 projects	26,150.00

Annex 6

Co-financed projects in the field of culture intended for the German-speaking ethnic group in the Republic of Slovenia in the 2013–2017 period

2013

Ministry of Culture

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Website of the institute	1,200.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Heritage of the Kočevje Germans	850.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Kočevje secession postcards	600.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi – <i>Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken</i>	Bilingual publication 2013	3,100.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi – <i>Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken</i>	Commemorative concert	2,700.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi – <i>Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken</i>	Isolde Klietmann, a woman from Maribor	2,300.00

Association of Kočevje German Settlers	Book project <i>Po sledih Kočevjarjev v Poljansko-črmošnjiški dolini</i> (Following the path of the Kočevje Germans in the Poljane-Črmošnjice Valley) (book preparation without translation and printing costs)	3,399.00
Association of Kočevje German Settlers	Publication of the Bakh-Pot bulletin of the association	800.00
Peter Kozler Slovenian Association of the Kočevje Germans	Dances and games of the Kočevje Germans	800.00
Peter Kozler Slovenian Association of the Kočevje Germans	Kočevje biographical sketches	1,400.00
Peter Kozler Slovenian Association of the Kočevje Germans	Heritage and tales of the Kočevje Germans	1,000.00
I. S. E. Institute for the Education of Women and Families, Ecumenical and International Meetings Planina	Creative workshops for children and youth	2,400.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for adults and children	1,400.00
TOTAL 6 applicants	13 projects	21,949.00

Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi – <i>Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken</i>	Commemorative concert <i>Zven vesolja</i> (Sound of the universe)	500.00

TOTAL 2013 6 applicants	14 projects	22,449.00
------------------------------------	--------------------	------------------

2014

Ministry of Culture

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Youth	<i>Nemška manjšina skozi filmski objektiv</i> (The German minority through the lens of a camera)	1,200.00
Cultural Association of German-Speaking Youth	Teaching of German at the cultural centre in Občice	900.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Bilingual Yearbook 2014	2,800.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Days of German literature in Resita	600.00

Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Guest appearance by a choir in Marburg	1,200.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Emil Hochreiter commemorative concert	2,500.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for adults and children, children's language workshops	1,400.00
Association of Kočevje German Settlers	Publication of the Bakh-Pot bulletin	830.00
Association of Kočevje German Settlers	Maintenance of the neglected cemeteries of the Kočevje Germans	500.00
Association of Kočevje German Settlers	Recording and protection of the entire cultural heritage of the Kočevje Germans (first phase)	400.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Painting/photography camp	550.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	<i>Jezik povezuje</i> (Language connects)	800.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Students adopt the cultural peculiarities of the Kočevje Germans	300.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Cultural heritage of the Kočevje Germans on display	600.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Summer creative hours	900.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	A picture book for children	850.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Old postcard albums	600.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Bilingual presentation of collections of the Nesseltal Koprivnik Institute	400.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Kočevje Germans inns	700.00
Association for the Preservation of the German Mother Tongue	Mach mit – Join us	1,600.00
TOTAL 8 applicants	20 projects	19,630.00

Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Meeting of people of Štajerska of three lands	400.00

TOTAL 2014	21 projects	20,030.00
8 applicants		

2015

Ministry of Culture

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Youth	Laibach Project	1,000.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Spring Concert <i>Pa ne pojdem prek poljan</i>	1,800.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Concerts and guest appearances in the home country and abroad	1,600.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Hugo Wolf Concert	2,000.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Cultural exchange	600.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Bilingual Yearbook 2015	3,000.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for adult members of the association	800.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for children	1,100.00
Association of Kočevje German Settlers	Preparation of a proposal for the protection of the cultural heritage of the Kočevje Germans	400.00
Association of Kočevje German Settlers	Publication of the Bakh-Pot bulletin	1,100.00
Association of Kočevje German Settlers	<i>kočevjarščina</i> (the dialect of the Kočevje Germans) – how to preserve it	1,458.00
Most Svobode International Association – Freiheitsbrücke-Freedombridge	Dr Ivan Schmiderer – the last Maribor mayor of the Austrian era	1,000.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Youth performance in the dialect of the Kočevje Germans	750.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Slovenian subtitles for a film in the dialect of the Kočevje Germans	800.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	<i>Čopič prikimava fotoaparatu</i> (A paintbrush nods to a camera) (workshop)	700.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Learning the dialect of the Kočevje Germans can be an amusing and creative process	1,000.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	From the photograph collection "Foto-Amateur-Zentrale" Verderber	700.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Herbs in the lore of the Kočevje Germans	300.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal	<i>Dober dan, sosed</i> (Good day, neighbour)	300.00

Koprivnik		
Pod Srebotnikom Tourism Association	<i>Kočevarska ohcet</i> (Kočevje Germans wedding) – 1st phase – preparation	700.00
I.S.E. Institute for the Education of Women and Families, Ecumenical and International Meetings Planina	Creative workshops for children and youth	1,000.00
TOTAL 10 applicants	21 projects	22,108.00

Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
UNION OF ORGANISATIONS OF THE KOČEVJE GERMANS	Cantate Domino performance at the Days of Kočevje Germans Culture festival	400.00
CULTURAL ASSOCIATION OF GERMAN-SPEAKING WOMEN MOSTOVI – KULTUR VEREIN DEUTSCHSPRACHIGER FRAUEN BRUECKEN	Participation of the Hugo Wolf Chamber Choir in the Fleishmann International Trophy Competition 2015	3,500.00
TOTAL	2 projects	3,900.00

TOTAL 2015 10 applicants	23 projects	26,008.00
-------------------------------------	--------------------	------------------

2016

Ministry of Culture

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Izolde Klinedmann, a pioneer of expressive dance	1,500.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Spring concerts <i>Slavimo</i>	1,500.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	<i>Netopirček Gogo</i> (Gogo the Bat)	1,600.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Bilingual Yearbook 2016	2,900.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	German writers of Maribor	900.00
Association of Kočevje German	Bakh-Pot bulletin	1,150.00

Settlers		
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for adult members of the association	450.00
Celje ob Savinji Cultural Association	Summer German language workshops for children	350.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for children	850.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Fine arts camp	750.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Heritage of the Kočevje Germans at school	340.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Children's performance	300.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	The heritage of the Kočevje Germans in the past and today – presentation of old methods of fruit processing	750.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	Old trails in Kočevski rog in the past and today	1,050.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesseltal Koprivnik	<i>Kočevarska krajina</i> (Kočevje Germans landscape), Michael Ruppe	1,100.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Teaching the dialect of the Kočevje Germans through games and workshops	950.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	<i>Zgodovina v slikah</i> (History in pictures)	700.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Book – <i>Znane osebnosti Kočevske</i> (Famous Persons of Kočevsko)	1,900.00
Association for the Preservation of the German Mother Tongue	<i>Mach mit</i> – Join us!	900.00
Putscherle Institute, Centre for Research, Culture and Protection of Cultural Heritage Stara Cerkev	<i>Vitrine spomina</i> (The Showcases of Memory) exhibition	568.00
I.S.E. Institute for the Education of Women and Families, Ecumenical	Creative gatherings for children, youth and adults	900.00

and International Meetings Planina		
Pod Srebotnikom Tourism Association	<i>Kočevarska ohcet</i> (Kočevje Germans wedding) – 2nd phase – implementation	700.00
TOTAL 10 applicants	22 projects	22,108.00

Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
CULTURAL ASSOCIATION OF GERMAN-SPEAKING WOMEN MOSTOVI – KULTUR VEREIN DEUTSCHSPRACHIGER FRAUEN BRUECKEN	Participation of the Hugo Wolf Chamber Choir in the Fleishmann International Trophy Competition 2015	3,500.00

TOTAL 2016 10 applicants	23 projects	25,608.00
-------------------------------------------	--------------------	------------------

2017

Ministry of Culture

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Dunajski slavček iz Maribora (The Vienna singer from Maribor)	1,283.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Publication/Yearbook 2017	2,900.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Cultural exchange	2,000.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	<i>Vem, da je prišla pomlad</i> (I know that spring has come)	1,500.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Germans and Evangelical Protestantism in Slovenian Štajerska	1,300.00
Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for adult members of the association	850.00

Celje ob Savinji Cultural Association	German language course for children	1,150.00
Celje ob Savinji Cultural Association	Summer German language workshops for children	350.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Fine arts camp in Črmošnjice	850.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Heritage of the Kočevje Germans and young people	725.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	<i>Črmošnjiške oglednice</i> (Črmošnjice postcards)	700.00
Union of Organisations of the Kočevje Germans	Dialect of the Kočevje Germans for adults	700.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Speaking the dialect of the Kočevje Germans	1,000.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	History of the Kočevje Germans in brief	1,200.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	Dialect of the Kočevje Germans for children through creative workshops	1,000.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesselstal Koprivnik	Kočevje secession postcards – publication	700.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesselstal Koprivnik	European Cultural Heritage Days 2017 – presentation of old methods of fruit processing	750.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Nesselstal Koprivnik	Old trails in Kočevski rog EIPICHLAR BAG – Bezgova gorica and <i>Podsteniške medvedove hruške</i> (Podstenice "bears' pears" (hawthorn))	1,050.00
Putscherle Institute, Centre for Research, Culture and Protection of Cultural Heritage Stara Cerkev	<i>Vitrine spomina</i> (The Showcases of Memory) exhibition – 2nd phase	1,100.00
Pod Srebotnikom Tourism Association	<i>Kočevarska ohcet</i> (Kočevje Germans wedding) – 3rd phase – promotion	700.00
Pod Srebotnikom Tourism Association	Husking in Kočevsko	300.00

TOTAL	21 projects	22,108.00
7 applicants		

Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities

Applicant	Cultural project name	Funds granted (in EUR)
Cultural Association of German-speaking women Mostovi	Concerts in Koroška – Austria	500.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	International cultural cooperation	500.00
Cultural Association of German-Speaking Women Mostovi	Choir seminar	600.00
Institute for the Protection of Cultural Heritage Mošnice – Moschnitze	<i>Kočevarska pesem malo drugače (A Kočevje German's song in a slightly different way)</i>	400.00
TOTAL	4 projects	2,000.00

TOTAL	25 projects	24,108.00
7 applicants		

Annex 7

Co-financed project in the field of health – promotion of healthy eating for the years 2013/2014

PROVIDER	PROGRAMME TITLE	Address	Funds (in EUR)
Romani Union Roma Association	Programmes for the promotion of health and a balanced diet for the Roma population	Arhitekta Novaka 13, 9000 Murska Sobota	11,000.00

Annex 8

Co-financed projects in education – "Increasing the quality of national education for the Hungarian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Hungary" and "Increasing the quality of national education for the Italian national community living in Slovenia and the Slovenian national community living in Italy".

The projects began to be implemented in June 2016. In 2017, EUR 180,000 were allocated to the project, of which EUR 80,000 for the Italian part and EUR 100,000 for the Hungarian part. The measures are financed from EU funds. A total of EUR 360,000 is earmarked for each project. The measures, which are being implemented until 2020, represent a sensible upgrade to projects that have already been completed.